

PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2010-2011

25 OCTOBRE 2010

PROJET D'ORDONNANCE

**visant à transposer, partiellement,
la Directive 2006/123/CE
du Parlement européen et
du Conseil du 12 décembre 2006
relative aux services
en Région de Bruxelles-Capitale ⁽¹⁾**

Exposé des motifs

Introduction

Le présent projet d'ordonnance vise à mettre en œuvre la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur (ci-après la directive « services »).

Il reprend, pour l'essentiel, les dispositions générales et autonomes de la directive « services » et s'inspire des instructions de la Commission européenne qui, dans son Manuel relatif à la mise en œuvre de transposition de la directive « services » recommande, dans un premier temps, l'adoption d'un texte général de transposition. Le projet d'ordonnance ne transpose que de manière à la fois générale et partielle la directive « services », étant donné que :

- de nombreuses adaptations de textes spécifiques (ordonnances, arrêtés ou encore règlements) seront aussi nécessaires – ces adaptations seront réalisées de manière ponctuelle sous la responsabilité du ou des ministres compétents;
- plusieurs dispositions de la directive imposent des mesures de mise en œuvre qui n'appellent pas de modification de la législation (par exemple : l'article 7 qui requiert essentiellement des mesures organisationnelles, le chapitre VII et VIII);

(1) JOUE, L 376/36 du 27 décembre 2006.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

GEWONE ZITTING 2010-2011

25 OKTOBER 2010

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**tot gedeeltelijke omzetting van
de Richtlijn 2006/123/EG van
het Europees Parlement en de Raad
van 12 december 2006
betreffende diensten in
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ⁽¹⁾**

Memorie van toelichting

Inleiding

Dit ontwerp van ordonnantie is gericht op de uitvoering van richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en van de Raad van van 12 december 2006 betreffende de diensten op de interne markt (hierna genoemd « dienstenrichtlijn »).

Het bevat voornamelijk de algemene en autonome bepalingen van de dienstenrichtlijn en komt voort uit de instructies van de Europese Commissie die, in haar Handboek betreffende de uitvoering van de omzetting van de dienstenrichtlijn, in de eerste plaats een goedkeuring aanbeveelt van een algemene omzettingstekst. Het ontwerp van ordonnantie zet slechts op algemene en gedeeltelijke wijze de dienstenrichtlijn om, aangezien :

- een groot aantal aanpassingen van specifieke teksten (ordonnanties, besluiten of reglementen) eveneens nodig zullen zijn – deze aanpassingen zullen tijdig uitgevoerd worden onder de verantwoordelijkheid van de bevoegde minister(s);
- verschillende bepalingen van de richtlijn uitvoeringsmaatregelen vereisen die geen wijziging van de wetgeving vragen (bijv. Artikel 7 dat enkel organisationele maatregelen vereist, hoofdstuk VII en VIII);

(1) PBEU, L 376/36 van 27 december 2006.

- plusieurs dispositions de la directive imposent à l'État des obligations de ne pas faire (par exemple l'article 15, paragraphe 6);

Contexte historique

La directive « services » est un instrument juridique qui s'inscrit dans le cadre de la « stratégie de Lisbonne ». Le Conseil européen de Lisbonne du 23 et 24 mars 2000 a identifié la réalisation d'un véritable marché intérieur des services comme un des moyens essentiels pour faire de la Communauté européenne l'économie de la connaissance la plus compétitive et la plus dynamique du monde à l'horizon 2010. En décembre de la même année, la Commission a défini « une stratégie pour le marché intérieur des services » (Commission, Une stratégie pour le marché intérieur, COM (2000) 888).

En juillet 2002, la Commission a présenté un rapport détaillé (Rapport de la Commission au Conseil et au Parlement européen, L'état du marché intérieur des services, COM (2002) 441 final, 30 juillet 2002), effectué à la suite d'un processus de consultation, sur « l'état du marché intérieur des services » qui analyse les nombreux obstacles, découlant de contraintes juridiques mais aussi de facteurs non juridiques, entravant la libre circulation des services. Selon la Commission, « dix ans après ce qui aurait dû être l'achèvement du Marché intérieur, force est de constater qu'il y a encore un grand décalage entre la vision d'une Europe économique intégrée et la réalité dont les citoyens européens et les prestataires de services font l'expérience ».

Objectifs de la directive « services »

Afin de supprimer ces obstacles à la liberté d'établissement et à la libre prestation de services, la Commission a établi une proposition de directive relative aux services dans le marché intérieur, dite directive « services », rendue publique le 13 janvier 2004, dénommée ci-après, « proposition initiale » ou « proposition de directive initiale » (Proposition de directive du Parlement et du Conseil relative aux services dans le marché intérieur, COM (2004) 2 final, 13 janvier 2004, 2004/0001 (COD)). La Commission a présenté une proposition modifiée, le 4 avril 2006, intégrant les amendements proposés par le Parlement européen qu'elle estimait acceptables, ainsi que nombre de clarifications découlant des débats au sein du Conseil (Proposition modifiée de directive du Parlement européen et du Conseil relative aux services dans le marché intérieur, 4 avril 2006, COM (2006) 160 final, 2004/0001 (COD), exposé des motifs, p. 2).

Suivant la procédure de codécision, la proposition est passée ensuite au Conseil qui a préparé une position com-

- verschillende bepalingen van de richtlijn de Staat verplichten bepaalde zaken niet te doen (bijvoorbeeld artikel 15, paragraaf 6).

Historische context

De dienstenrichtlijn is een juridisch instrument dat kadert in de « Lissabonstrategie ». De Europese Raad van 23 en 24 maart 2000 heeft de verwezenlijking van een echte interne markt voor diensten beschouwd als een van de voornaamste middelen om van de Europese Gemeenschap de meest competitieve en dynamische kenniseconomie te maken tegen het jaar 2010. In december van datzelfde jaar heeft de Commissie een « internemarktstrategie » gedefinieerd (Commissie, Internemarktstrategie, COM (2000) 888).

In juli 2002 heeft de Commissie een gedetailleerd verslag voorgesteld (Verslag van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement, De toestand van de interne markt voor diensten, COM (2002) 441 definitief, 30 juli 2002), uitgevoerd na een proces van raadpleging over de « toestand van de interne markt voor diensten » die de vele belemmeringen onderzoekt die voortvloeien uit de juridische verplichtingen en eveneens uit niet-juridische factoren, en die zo het vrij verkeer van diensten belemmeren. « Tien jaar nadat de interne markt voltooid had moeten zijn, moet worden geconstateerd dat er nog een grote kloof gaapt tussen de visie van een economisch geïntegreerd Europa en de dagelijkse werkelijkheid voor de Europese burgers en dienstverleners », aldus de Commissie.

Doelstellingen van de dienstenrichtlijn

Om de factoren die de vrijheid van vestiging en van dienstverrichting belemmeren, weg te werken, heeft de Commissie een voorstel van richtlijn opgesteld betreffende de diensten op de interne markt, de zogenaamde dienstenrichtlijn dat op 13 januari 2004 werd gepubliceerd, (Voorstel voor een richtlijn van het Parlement en van de Raad betreffende diensten op de interne markt, COM (2004) 2 definitief, 13 januari 2004, 2004/0001 (COD)). De Commissie heeft een aangepast voorstel ingediend op 4 april 2006, dat de door het Europees Parlement voorgestelde amendementen integreert die de Commissie als aanvaardbaar beschouwde, evenals een aantal verduidelijkingen die voortvloeiden uit de discussies binnen de Raad (Aangepast voorstel van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende diensten op de interne markt, 4 april 2006, COM (2006) 160 definitief, 2004/0001 (COD), Memorie van Toelichting, p. 2).

Volgens de medebeslissingsprocedure is het voorstel na dien aan de Raad doorgegeven. Deze Raad heeft op 17 juli

mune le 17 juillet 2006 (Position commune arrêtée par le Conseil en vue de l'adoption de la directive du Parlement européen et du Conseil relative aux services dans le marché intérieur, adoptée le 24 juillet à l'unanimité moins deux abstentions, la Belgique et la Lituanie, après que le Conseil de l'Union européenne eut arrêté, le 31 mai 2006, un accord politique.

Le Parlement européen s'est prononcé en deuxième lecture le 15 novembre 2006, sans modification substantielle de la position commune. Finalement, le 12 décembre 2006, la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil relative aux services dans le marché intérieur (JOUE, L 76 du 27 décembre 2006, p. 36.) était adoptée par le Conseil (dénommée ci-après « la directive » ou la directive « services »). Celle-ci est entrée en vigueur le 28 décembre 2006.

Selon les documents préparatoires de la directive « services », celle-ci vise à atteindre quatre objectifs généraux. Elle tend, avant tout, à favoriser la croissance économique et l'emploi dans l'Union européenne.

Le deuxième objectif poursuivi est d'assurer la réalisation d'un véritable marché intérieur des services par l'élimination des obstacles juridiques et administratifs au développement des activités de services. Les moyens pour atteindre ce but sont : la mise en place de guichets uniques, le respect de certains principes pour les régimes d'autorisation applicables aux activités de services, l'interdiction de certaines exigences juridiques et l'obligation d'évaluer la compatibilité avec la directive d'un certain nombre d'autres exigences.

Ensuite, le troisième objectif de la directive « services » est de renforcer les droits des utilisateurs de services. Enfin, le quatrième objectif est d'établir la confiance mutuelle nécessaire entre les États membres pour une coopération administrative effective, par des obligations juridiquement contraignantes, par l'élaboration de codes de conduite ou encore par le développement de mesures d'encouragement sur la qualité des services (Commission, Directive « Services », 6 juin 2006). D'une manière générale, la directive « services » a pour objectif principal le développement du marché intérieur des services. À cette fin, elle comporte des dispositions qui visent, d'une part, à simplifier les procédures administratives, et d'autre part, à supprimer les obstacles aux activités de services. Elle est notamment fondée sur la jurisprudence de la Cour de justice des Communautés européennes. En soi, c'est une réglementation qui concerne avant tout les différentes autorités et les législations qu'elles appliquent, plutôt que les entreprises.

L'article 1^{er} de la directive « services » dispose que celle-ci établit les dispositions générales permettant de faciliter l'exercice de la liberté d'établissement des prestataires ainsi que la libre circulation des services, tout en garantissant un niveau de qualité élevé pour les services. Il s'agit dès

2006 een emeenschappelijk standpunt ingenomen en het voorstel werd op 24 juli unaniem goedgekeurd, min 2 omtredingen namelijk België en Litouwen.

Het Europees Parlement heeft stelling genomen in tweede lezing op 15 november 2006 zonder grote veranderingen in het gemeenschappelijk standpunt. Uiteindelijk, op 12 december 2006 werd de dienstenrichtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende diensten op de interne markt (JOUE, L 76 du 27 décembre 2006, p. 36.) goedgekeurd door de Raad (hierna genoemd « richtlijn » of « dienstenrichtlijn »). Deze is in werking getreden op 28 december 2006.

Volgens de voorbereidingsdocumenten van de dienstenrichtlijn, moet de richtlijn vier algemene doelstellingen bereiken. Ze probeert in de eerste plaats de economische groei en tewerkstelling binnen de Europese Unie te stimuleren.

De tweede doelstelling bestaat erin de verwezenlijking van een echte interne markt te garanderen door de juridische en administratieve belemmeringen voor de ontwikkeling van de dienstenactiviteiten weg te werken. De middelen om deze doelstelling te bereiken zijn de invoering van één-loketten, het respecteren van bepaalde principes voor de toelatingsstelsels die gebruikt kunnen worden voor de dienstenactiviteiten, het verbod op bepaalde juridische vereisten en de verplichting om de compatibiliteit van een aantal andere vereisten met de richtlijn te evalueren.

De derde doelstelling van de richtlijn is de versterking van de rechten van de gebruikers van diensten. De vierde doelstelling bestaat erin een noodzakelijk wederzijds vertrouwen tussen de lidstaten te scheppen voor een doeltreffende administratieve samenwerking door juridisch afdwingbare verplichtingen, door de uitwerking van een gedragscode of nog door de ontwikkeling van stimuleringsmaatregelen voor de kwaliteit van diensten (Commissie, Dienstenrichtlijn, 6 juni 2006). Algemeen gezien, heeft de dienstenrichtlijn als voornaamste doel de interne markt voor diensten verder te ontwikkelen. Daarom bevat de richtlijn bepalingen die enerzijds de administratieve procedures willen vereenvoudigen en anderzijds de belemmeringen voor de dienstenactiviteiten willen wegwerken. De richtlijn is onder meer gebaseerd op de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen. Op zich gaat het om regels die in de eerste plaats de verschillende overheden en hun aangewende wetgevingen betreft en niet zozeer de ondernemingen.

Artikel 1 van de dienstenrichtlijn meent dat de richtlijn de algemene bepalingen uitwerkt om zo de vrije vestiging van dienstverleners te vergemakkelijken evenals het vrij verkeer van diensten en toch een hoog kwaliteitsniveau van diensten te kunnen blijven aanbieden. Ze voert artikels 49

lors de mettre en œuvre les articles 49 et 57 du Traité sur le fonctionnement de l'UE qui concernent, respectivement, la liberté d'établissement et le droit à la prestation de services à l'intérieur de la Communauté. Cet article 1^{er} définit l'objet de la directive et clarifie ce dont la directive ne traite pas ou ce à quoi elle ne porte pas atteinte.

Ainsi, la directive ne traite pas de la libéralisation des services d'intérêt économique général (SIEG), réservés à des organismes publics ou privés, ni de la privatisation d'organismes publics prestataires de services (article 1^{er}, paragraphe 3). Elle n'oblige donc pas les États à libéraliser des activités de service. De même, la directive ne porte pas atteinte à la faculté des États membres de définir, conformément au droit de l'Union européenne, ce qu'ils entendent par services d'intérêt économique général, la manière dont ces services sont organisés et financés conformément aux règles relatives aux aides d'État ou les obligations spécifiques auxquelles ils doivent être soumis (article 1^{er}, paragraphe 3, alinéa 2).

Méthode de transposition

Afin d'assurer une transposition complète et efficace de la directive « services », la Région bruxelloise a opté pour une transposition en deux étapes. La première étape de la transposition consiste en la rédaction d'une ordonnance dite horizontale qui reprend les dispositions de la directive « services » contenant ses principes généraux. La seconde étape de transposition, quant à elle, vise à mettre en conformité avec la directive « services » un certain nombre d'ordonnances, d'arrêtés du Gouvernement bruxellois et de règlements via des modifications sectorielles (dites verticales).

Le projet d'ordonnance repris ci-dessous constitue l'ordonnance horizontale qui transpose notamment les chapitres II (liberté d'établissement) et III (liberté de prestation de services) dans l'ordre juridique interne. La transposition des principes généraux contenus dans ces chapitres de la directive est jugée nécessaire pour transposer toutes les obligations de la Directive « services ».

Il importe d'insister sur le fait que l'adoption de l'ordonnance horizontale ne dispense toutefois pas la Région d'expurger les ordonnances et arrêtés particuliers des dispositions qui seraient contraires à celles de la Directive « services » ou de l'ordonnance horizontale et d'apporter aux décrets et arrêtés particuliers les modifications nécessaires pour les rendre conformes à la Directive « services » ou à l'ordonnance horizontale. Tel est l'objet des ordonnances et arrêtés, dits de type « vertical(e)s ».

L'adoption de l'ordonnance horizontale est nécessaire à plusieurs égards. Premièrement, il s'agit d'une recommandation de la Commission européenne (Manuel relatif à la mise en œuvre de transposition de la directive « ser-

en 57 van het Verdrag uit over de werking van de EU die respectievelijk de vrijheid van vestiging en het recht op dienstverlening binnen de Gemeenschap betreft. Dit artikel 1 definieert het onderwerp van de richtlijn en verduidelijkt dus datgene wat de richtlijn niet behandelt of datgene waaraan ze geen afbreuk doet.

Zo behandelt de richtlijn dus niet de liberalisering van de diensten van algemeen economisch belang (DAEB's) bestemd voor publieke of private organismen, noch de privatisering van publieke organisaties van dienstverrichters (artikel 1, paragraaf 3). Zij verplicht met andere woorden de staten niet om hun dienstenactiviteiten te liberaliseren. Bovendien doet de richtlijn geen afbreuk aan de mogelijkheid van de lidstaten om, overeenkomstig het recht van de EU, te definiëren wat zij verstaan onder de term diensten van algemeen economisch belang, de wijze waarop deze diensten georganiseerd en gefinancierd worden overeenkomstig de regels betreffende de staatssteun of de specifieke verplichtingen waaraan zij verbonden zijn (artikel 1, paragraaf 3, lid 2)

Omzettingmethode

Om een volledige en efficiënte omzetting van de dienstenrichtlijn te garanderen, heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gekozen om de omzetting in 2 stappen te laten verlopen. De eerste fase omvat de redactie van een horizontale ordonnantie die de bepalingen van de dienstenrichtlijn met haar algemene principes bevat. De tweede fase beoogt de conformiteit van bepaalde ordonnanties, besluiten van het Brussels Gewest en reglementen met de dienstenrichtlijn via sectorale wijzigingen (verticaal).

Het hieronder opgenomen ontwerp van ordonnantie omvat de horizontale ordonnantie die onder andere hoofdstuk II (vrijheid van vestiging) en III (vrijheid van dienstverrichting) omzet. De omzetting van de algemene principes in deze hoofdstukken van de richtlijn wordt noodzakelijk geacht om alle verplichtingen van de dienstenrichtlijn om te zetten.

Het is van belang de nadruk te leggen op het feit dat de goedkeuring van de horizontale ordonnantie het Gewest niet vrijstelt van de censuur van de ordonnanties, besluiten en bijzondere regels van de bepalingen die in strijd zouden zijn met die van de dienstenrichtlijn of de horizontale ordonnantie en niet vrijstelt van de taak de nodige wijzigingen door te voeren in ordonnanties en bijzondere besluiten om ze conform te maken met de dienstenrichtlijn of de horizontale ordonnantie.

De goedkeuring van de horizontale ordonnantie is om meerdere redenen noodzakelijk. Ten eerste gaat het om een aanbeveling van de Europese Commissie (Handboek betreffende de uitvoering van de omzetting van de diensten-

vices »). Deuxièmement, l'adoption d'un texte à caractère horizontal dans l'ordre juridique interne de la Région de Bruxelles-Capitale constitue la méthode de transposition la plus adaptée pour les dispositions de la directive qui ont un caractère général et autonome.

C'est le cas, par exemple :

- de l'article 16 relatif à la libre prestation des services, qui n'oblige pas, en tant que tel, les États à modifier leur législation nationale mais uniquement à s'abstenir d'appliquer leurs propres exigences aux prestataires établis dans d'autres États membres;
- de l'article 20 imposant aux États de veiller à ce qu'il n'existe pas de discrimination entre les destinataires de services;
- des articles 28 à 36 relatifs à la coopération administrative;
- de l'article 2 de la disposition relative au champ d'application de la directive;
- de l'article 4 de la directive, comprenant les définitions des « concepts clés » de la directive.

En toute hypothèse, l'ensemble des dispositions de la directive qui nécessitent une transposition de type horizontale est repris dans le projet soumis à votre attention.

Troisièmement, l'adoption d'une ordonnance à caractère général et horizontal peut être utile pour servir de « sauvegarde » éventuelle à l'égard de dispositions relatives à des domaines spécifiques qui auraient pu échapper au processus d'examen de la législation.

Enfin, l'ordonnance couvre les activités de services qui se développeraient à l'avenir, nonobstant leur réglementation spécifique au niveau régional.

Dès lors pour que l'ordonnance puisse rencontrer les intérêts précités, sauf dans les cas où elle prévoit expressément l'application par préférence de textes régionaux spécifiques, elle déroge expressément au principe *lex specialis derogat legi generali*, en sorte qu'elle prime sur des textes spéciaux qui seraient contradictoires avec les principes qu'elle énonce.

Par ailleurs, certains articles de la directive, qui n'énoncent pas de véritables règles de droit, ne nécessitent pas une transposition par l'ordonnance horizontale. Il s'agit, par exemple, des chapitres VII et VIII de la directive – respectivement relatifs au programme de convergence et au délai de transposition; ou encore des articles 5 et 6 relatifs à la simplification des procédures administratives et aux guichets uniques. Tel qu'il a été précisé dans le Manuel de la Commission, la transposition de tels articles de la directive

richtlijn). Ten tweede vormt de goedkeuring van een tekst met horizontaal karakter in de interne juridische orde van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de meest aangepaste omzettingmethode voor de bepalingen van de richtlijn die een algemeen en zelfstandig karakter hebben.

Dit is bijvoorbeeld het geval voor :

- artikel 16 betreffende de vrije dienstverrichting, dat op zich de lidstaten niet verplicht om hun nationale wetgeving aan te passen maar enkel om niet hun eigen vereisten toe te passen op de dienstverleners die in andere lidstaten gevestigd zijn.
- artikel 20 dat de staten ertoe verplicht te controleren of er geen discriminatie heerst tussen de dienstverleners;
- artikel 28 tot 36 betreffende de administratieve samenwerking;
- artikel 2 betreffende de werkingssfeer van de richtlijn;
- artikel 4 van de richtlijn dat de definities van de hoofdconcepten bevat.

In ieder geval, alle bepalingen van de richtlijn die een horizontale omzetting vereisen, worden opgenomen in het ontwerp dat aan u werd voorgelegd.

Ten derde, de goedkeuring van een ordonnantie met een algemeen en horizontaal karakter kan nuttig zijn om als eventuele « back-up » te dienen ten opzichte van de bepalingen betreffende de specifieke domeinen die zouden kunnen ontkomen zijn aan de onderzoeksprocedure van de wetgeving.

Ten slotte, dekt de ordonnantie de dienstenactiviteiten die zich in de toekomst zouden ontwikkelen, desondanks hun specifieke reglementering op regionaal niveau.

Opdat de ordonnantie aan voorvernoemde doelstellingen kan beantwoorden, behalve in de gevallen waarin ze expliciet bij voorkeur de toepassing van bijzondere regionale teksten voorziet, wijkt ze af van het principe *lex specialis derogat legi generali*, aangezien ze primeert over de bijzondere teksten die in strijd zouden zijn met de principes die ze vooropstelt.

Bovendien, sommige artikels van de richtlijn, die niet echt rechtsregels vermelden, vereisen geen omzetting door de horizontale ordonnantie. Het gaat bijvoorbeeld om hoofdstukken VII en VIII van de richtlijn – respectievelijk betreffende het convergentieprogramma en de omzettingstermijn, of om artikel 5 en 6 betreffende de vereenvoudiging van de administratieve procedures en de één-loketten. Zoals er werd vermeld in het Handboek van de Commissie, vereist de omzetting van zulke artikels van de richtlijn eer-

nécessite plutôt l'adoption de mesures de mise en œuvre non législatives.

Le tableau de concordance reproduit en annexe permet de visualiser comment chaque article de la directive « services » a été transposé par l'ordonnance horizontale.

Enfin, l'ordonnance horizontale a vocation à s'appliquer dans le champ des compétences territoriales de la Région de Bruxelles-Capitale telles qu'elles découlent de l'article 39 de la Constitution. Si des références à des matières ou à des lois fédérales ont été faites dans l'ordonnance, c'est en raison, soit du fait qu'elles participent à la définition du champ d'application de la directive, soit du fait que ces textes fédéraux s'imposent aux Régions dans l'exercice de leurs compétences. Pour ce qui a trait, plus précisément, aux lois fédérales qui s'imposent aux Régions, il peut être cité comme exemple la référence à la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Commentaire des articles

Article 1^{er}

Disposition qui n'appelle pas de commentaires

Article 2

Cet article énonce que l'ordonnance transpose de manière horizontale la directive « services ». L'ordonnance « services » offre donc, en Région de Bruxelles-Capitale, un cadre légal général aux activités de services qui relèvent du champ d'application de la directive 2006/123 relative aux services dans le marché intérieur.

Tout en étant générale, cette ordonnance n'assure qu'une transposition partielle de la directive 2006/123. D'une part, parce que des modifications sectorielles spécifiques restent nécessaires. En effet, c'est dans le cadre de ces transpositions sectorielles que figurent les justifications des dérogations aux principes fixés par l'ordonnance horizontale (ex. non application de l'article 13, § 4 de l'ordonnance horizontale) et que les raisons impérieuses d'intérêt général spécifiques seront, si nécessaire, précisées. D'autre part, parce que la mise en œuvre de la directive « services » implique l'adoption de mesures opérationnelles telles que le système de « guichets uniques » et le réseau de coopération administrative (IMI) via des dispositifs administratifs appropriés et la conclusion d'un accord de coopération au sens de l'article 92bis de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

der de invoering van niet- wetgevende uitvoeringsmaatregelen.

In de concordantietabel in bijlage kan men zien hoe elk artikel van de dienstenrichtlijn door de horizontale ordonnantie werd omgezet.

Ten slotte, de horizontale ordonnantie is aangewezen om van toepassing te zijn binnen het gebied van de territoriale bevoegdheden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zoals zij voortvloeien uit artikel 39 van de Grondwet. Indien er in de ordonnantie verwijzingen gemaakt zijn naar federale kwesties of wetten, is dit ofwel omwille van het feit dat zij bijdragen tot de definitie van de toepassingsfeer van de richtlijn, ofwel omdat deze federale teksten zich opdringen aan de Gewesten in de uitoefening van hun bevoegdheden. Wat meer bepaald de federale wetten betreft van de Gewesten, kan men als voorbeeld de verwijzing naar de wet van 8 december 1992 vermelden, betreffende de bescherming van het privé-leven ten opzichte van het beheer van persoonlijke gegevens.

Commentaar bij de artikelen

Artikel 1

Bepaling die geen commentaar vereist

Artikel 2

Dit artikel bepaalt dat de ordonnantie op horizontale wijze de dienstenrichtlijn omzet. De dienstenwet biedt in het Brussels Gewest een algemeen wettelijk kader voor de dienstenactiviteiten die behoren tot het toepassingsgebied van de richtlijn 2006/123 betreffende de diensten op de binnenlandse markt.

Hoewel de ordonnantie algemeen gehouden is, verzekert ze slechts een gedeeltelijke omzetting van de richtlijn 2006/123. Enerzijds omdat specifieke sectorale wijzigingen noodzakelijk blijven. Inderdaad, in het kader van deze sectorale omzettingen staan de verantwoordingen voor afwijkingen van de principes bepaald door de horizontale ordonnantie vermeld (bijv. de niet-toepassing van artikel 13, § 4 van de horizontale ordonnantie) en hierin zullen ook, indien nodig, de specifieke dringende redenen van algemeen belang verduidelijkt worden. Anderzijds, aangezien de toepassing van de dienstenrichtlijn gepaard gaat met de goedkeuring van operationele maatregelen zoals het systeem van het één-loket en het administratieve coöperatienetwerk via aangepaste administratieve middelen en het sluiten van een samenwerkingsakkoord in de zin van artikel 92bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 van de institutionele hervormingen.

Article 3

Cette disposition contient les définitions de concepts clés utilisés par la présente ordonnance. Les 1° à 8°, ainsi que les 12°, 14°, 15° reprennent des définitions déjà énoncées par la directive « services ». Les autres points explicitent des concepts utiles pour la bonne compréhension de l'ordonnance que ce soit dans le cadre de la coopération administrative ou pour préciser certaines conditions de fond (ex. assurance responsabilité professionnelle) ou de procédure (jour ouvrable) fixées par l'ordonnance.

Quelques concepts méritent une attention particulière :

– « **Service** » :

Cette notion est déjà définie en droit de l'Union européenne et lie la Belgique. Pour qu'il y ait « service », celui-ci doit également être fourni par un prestataire en dehors des liens d'un contrat de travail. À titre exemplatif, les services publics d'incendie (SIAMU) sont des activités salariées qui ne répondent pas à la définition et à la notion de « services » visées à l'article 4, 1° de la directive. Ces services sont par conséquent tous exclus de son champ d'application.

– « **Prestataire** » :

Cette notion de prestataire inclut, conformément à l'article 54 du Traité UE, toute société qui est constituée en conformité avec la législation d'un État membre et qui a son siège statutaire, son administration centrale ou son principal établissement à l'intérieur de l'Union européenne. Pour les sociétés qui n'ont que leur siège statutaire dans l'Union, il faut également que leur activité présente un lien effectif et continu avec l'économie d'un État membre.

Sont exclues des bénéficiaires de la directive, et de la notion de « prestataire », les situations suivantes :

- les succursales de sociétés de pays tiers du fait qu'en tant que succursales, elles ne sont précisément pas en conformité avec la législation d'un État membre et n'ont donc pas de personnalité juridique;
- les opérateurs des États tiers qui souhaitent soit s'établir, soit fournir leurs services sur le territoire UE.

Ces deux situations relèvent de la politique extérieure de l'UE.

– « **Établissement** » :

La directive donne une définition substantielle de la notion d'établissement dans la mesure où elle implique, conformément à la jurisprudence de la Cour de Justice,

Artikel 3

Deze bepaling bevat de omschrijvingen van de hoofdconcepten die door deze ordonnantie gebruikt worden. 1° tot 8° en 12°, 14°, 15° nemen de reeds door de dienstenrichtlijn opgenomen definities over. De andere punten formuleren de concepten die nuttig zijn voor de correcte interpretatie van de ordonnantie of het nu in het kader van de administratieve samenwerking is of om bepaalde basisvoorwaarden (bijv. Beroepsaansprakelijkheidsverzekering) of procedures (werkdag) te bepalen.

Enkele concepten verdienen speciale aandacht :

– « **Dienst** » :

Dit begrip werd reeds gedefinieerd door de Europese Unie en verbindt België. Om van « dienst » te kunnen spreken, moet deze dienst eveneens door een dienstverrichter verleend worden zonder dat er een arbeidsovereenkomst bestaat. Bij wijze van voorbeeld, de openbare brandweerdiensten (DBDMH) zijn bezoldigde activiteiten die niet voldoen aan de definitie en aan de notie van « diensten » bedoeld in artikel 4, 1° van de richtlijn. Al deze diensten zijn bijgevolg uitgesloten van de toepassingsfeer.

– « **Dienstverrichter** » :

Het begrip dienstverrichter omvat, overeenkomstig artikel 54 van het EU-Verdrag, elk bedrijf dat opgericht is volgens de wetgeving van een lidstaat en dat zijn statutaire zetel; zijn hoofbestuur en zijn hoofvestiging binnen de EU heeft. Indien een bedrijf enkel zijn statutaire zetel binnen de EU heeft, moet zijn activiteit een effectief en continu verband hebben met de economie van een lidstaat.

Volgende situaties worden uitgesloten van de voordelen van de richtlijn en van het begrip « dienstverrichter » :

- de bijkantoren van bedrijven van derde landen aangezien zij, als filialen, juist niet conform de wetgeving zijn van een lidstaat en dus geen rechtspersoonlijkheid hebben;
- operatoren uit derde landen die zich ofwel willen vestigen ofwel hun diensten willen aanbieden op het EU-gebied.

Deze twee situaties vallen onder het buitenlands beleid van de EU.

– « **Vestiging** » :

De richtlijn hanteert een substantiële definitie van het begrip « vestiging » voor zover het, overeenkomstig de rechtspraak van het Hof van Justitie, hetvolgende impli-

« l'exercice effectif d'une activité économique au moyen d'une installation stable et pour une durée indéterminée ». Le considérant 37 de la directive précise qu'« une simple boîte aux lettres ne constitue pas un établissement ».

Du fait qu'elle couvre également la constitution d'une société pour une « période donnée et surtout qu'un établissement ne doit pas nécessairement prendre la forme d'une filiale, d'une succursale ou d'un agence » (les trois formes visées par le Traité pour l'établissement secondaire) mais également « d'un bureau géré par le propre personnel du prestataire ou par une personne mais mandaté pour agir de façon permanente pour l'entreprise, comme le ferait une agence », il s'agit également d'une définition large.

– **« Destinataire » :**

La notion de destinataire au sens de la directive « services » est large, en effet, cette définition ne recouvre plus uniquement les personnes physiques ressortissantes d'un État membre ou toute personne morale visée à l'article 54 du Traité et établies dans un État membre mais également toute personne physique ressortissant d'un pays tiers qui « bénéficie de droits qui lui sont conférés par des actes de l'Union européennes »; (voir considérant 36 de la directive, qui de surcroît reconnaît à chaque État membre la possibilité d'étendre la notion de destinataire à d'autres ressortissants de pays tiers présents sur leur territoire).

– **« Raisons impérieuses d'intérêt général » :**

Le concept « raisons impérieuses d'intérêt général » est un concept évolutif. A la fois issu des dispositions expresses du Traité et de la jurisprudence de la Cour de justice. L'ordonnance tout en se référant à la jurisprudence de la Cour de justice des Communautés européennes maintient une conception ouverte et évolutive de cette notion conformément à l'esprit du considérant (40) de la directive « services ». ceci implique notamment, que puisse être admise comme une raison impérieuse d'intérêt général au sens de l'ordonnance horizontale une raison non encore « validée » par la Cour.

– **« Coordinateur régional » :**

La Région de Bruxelles-Capitale doit assurer, de manière centralisée, les missions de coopération administratives assignées par la directive « services ». Il appartient au gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de désigner soit un service administratif soit une personne physique au sein du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. La Directive ne fixe pas d'obligation sur le choix entre une personne physique ou un service administratif.

ceert « de daadwerkelijke uitoefening van een economische activiteit voor onbepaalde tijd vanuit een duurzame vestiging ». Overweging 37 van de richtlijn verduidelijkt dat « een brievenbus alleen geen vestiging vormt ».

Zij is ruim omdat zij eveneens de oprichting van een onderneming voor een bepaalde tijd behelst, alsook het feit dat een vestiging niet noodzakelijk de vorm van een dochteronderneming, een bijkantoor of een agentschap hoeft aan te nemen (de drie in het Verdrag bedoelde vormen voor een tweede vestiging), maar ook van « een kantoor dat wordt beheerd door het eigen personeel van de dienstverrichter of door een persoon die onafhankelijk is, maar gemachtigd om op permanente basis voor de onderneming te handelen, zoals het geval is voor een agentschap ».

– **« Afnemer » :**

Het begrip afnemer in de zin van de dienstenrichtlijn is breed. Inderaad, deze definitie duidt niet meer enkel de fysieke personen uit een lidstaat aan of elk moreel persoon bedoeld in artikel 54 van het Verdrag en gevestigd in een lidstaat, maar eveneens elke fysieke persoon van een derde land die « rechten heeft die hem door besluiten van de EU zijn verleend »; (zie considerans 36 van de richtlijn, waarbij de lidstaten bovendien het begrip « afnemer » kunnen uitbreiden tot andere onderdanen van derde landen die op hun grondgebied aanwezig zijn).

– **« Dwingende redenen van algemeen belang » :**

Het begrip « dwingende redenen van algemeen belang » is een evolutief begrip. Zowel afkomstig van de uitdrukkelijke bepalingen van het Verdrag als van de rechtspraak van het Hof van Justitie. Terwijl ze verwijst naar de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, behoudt de ordonnantie een open en evolutieve conceptie van dit begrip, overeenkomstig de zin van considerans (40) van de dienstenrichtlijn. Dit houdt onder andere in dat een reden dat nog niet door het Hof werd goedgekeurd volgens de horizontale ordonnantie « aanvaard » mag worden als dwingende reden van algemeen belang.

– **« Regionale coördinator » :**

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest moet op gecentraliseerde wijze de samenwerkingsopdrachten toegewezen door de dienstenrichtlijn waarborgen. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft de opdracht ofwel een administratieve dienst aan te duiden of een fysieke persoon binnen het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De Richtlijn legt geen verplichtingen op over de keuze tussen een fysieke persoon of een administratieve dienst.

– « **Système électronique d'échange d'information** » :

Cette notion n'est pas définie dans la directive « services » mais au vu de son caractère central pour le fonctionnement de l'assistance mutuelle au sens du Chapitre IV de la présente ordonnance, une définition s'avère utile.

Le « Système électronique d'échange d'information », également appelé IMI (Internal Market Information System) est un système électronique développé par la Commission européenne afin de faciliter la coopération administrative entre les Etats membres dans la mise en œuvre quotidienne de la directive « services » par les administrations des Etats membres. Le recours à ce réseau comme média d'assistance mutuelle est rendu obligatoire par la directive « services » en diverses hypothèses (ex. article 29, § 1 de la présente ordonnance; article 30, § 1 et article 36, § 1).

Article 4

Cette disposition vise à définir le champ d'application de l'ordonnance horizontale et transpose l'article 2 de la directive « services ». La directive 2006/123 s'applique aux services fournis par les prestataires ayant leur établissement dans un Etat membre.

Elle s'applique donc dans le domaine des services relevant de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale sauf pour les activités visées au § 2. L'article 4 de l'ordonnance transpose cette définition « par la négative » sauf que parmi les activités expressément exclues, il ne reprend que celles qui relèvent des compétences de la Région de Bruxelles-Capitale.

Quelques exclusions méritent une attention particulière.

– **Les « services d'intérêt général non économiques » :**

Il convient de lire l'article 4 1° en combinaison avec l'article 4, 8° de l'ordonnance. L'ordonnance, à l'instar de la directive « services » ne vise que les services qui sont fournis en échange d'une contrepartie économique (voir la notion de « service » au sens de l'article 3, 1° de l'ordonnance). Dans cette acception, les services d'intérêt général ne sont pas couverts par la définition de l'article 57 du Traité et ne relèvent donc ni du champ d'application de l'ordonnance ni de la « directive services ». Ceci est confirmé par le considérant 17 de la directive, « la présente directive ne vise que les services fournis en échange d'une contrepartie économique. Les services d'intérêt général ne sont pas couverts par la définition de l'article 50 du traité et ne relèvent donc pas du champ d'application de la présente directive ».

– « **elektronisch systeem voor de uitwisseling van informatie** » :

Dit begrip wordt niet gedefinieerd in de dienstenrichtlijn, maar gezien zijn centrale karakter voor de werking van de wederzijdse bijstand in de zin van Hoofdstuk IV van deze ordonnantie, lijkt een definitie nuttig.

Het elektronische systeem voor de uitwisseling van informatie, eveneens het IMI-systeem genoemd (Internal Market Information System) is een elektronisch systeem dat door de Europese Commissie werd ontwikkeld om de administratieve samenwerking tussen de lidstaten te vergemakkelijken bij het dagelijkse gebruik van de dienstenrichtlijn onder verschillende hypothesen (bijv. Artikel 29, § 1 van deze ordonnantie; artikel 30, § 1 en artikel 36, § 1).

Artikel 4

Deze bepaling beoogt de toepassings sfeer van de horizontale ordonnantie te bepalen en zet artikel 2 van de dienstenrichtlijn om. Richtlijn 2006/123 is van toepassing op de diensten geleverd door de dienstverrichters die hun vestigingen in een lidstaat hebben.

Behalve voor de activiteiten bedoeld in § 2. Artikel 4 van de ordonnantie zet deze definitie negatief om, behalve dat het onder de expliciet uitgesloten activiteiten, enkel die activiteiten overneemt die behoren tot de bevoegdheden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Enkele uitsluitingen verdienen extra aandacht.

– **de « diensten van algemeen belang van niet-economische aard » :**

Het is beter om artikel 4 1° te lezen samen met artikel 4, 8° van de ordonnantie. De ordonnantie, net als de dienstenrichtlijn, richt zich enkel tot de diensten die verricht worden in ruil voor een economische tegenprestatie (zie begrip « dienst » in de zin van artikel 3, 1° van de ordonnantie). In deze betekenis, worden de diensten van algemeen belang dus niet gedekt door de definitie van artikel 57 van het Verdrag en vallen zij niet onder de toepassings sfeer van de ordonnantie noch onder de dienstenrichtlijn. Dit wordt bevestigd door considerans 17 van de richtlijn, « deze richtlijn is alleen van toepassing op diensten die om een economische tegenprestatie worden verricht. Diensten van algemeen belang vallen niet onder de definitie van artikel 50 van het Verdrag en vallen dus ook niet binnen de werkings sfeer van deze richtlijn ».

Leur exclusion explicite dans le texte de la directive n'était dès lors pas utile du point de vue strictement juridique mais jugée pertinente pour des raisons de nature plus politique.

Le considérant 34 de la directive livre quelques exemples, au départ de la jurisprudence de la Cour de justice mais une fois encore, le Cour se contente d'une approche par la négative « n'est pas une activité économique ».

Si l'on s'en réfère à la doctrine, on peut définir les SIG comme « les activités non économiques ou dont la caractéristique de la rémunération fait défaut dans les activités que l'État accomplit sans contrepartie économique dans le cadre de sa mission dans les domaines social, culturel, éducatif et judiciaire » (R. M. JENNAAR, « La proposition de directive Bolkestein », *Courrier Hebdomadaire, CRISP*, 2005, n°1890-1891, p. 19) « ou qui reposent sur le principe de solidarité et les activités exercées par des organismes dont les fonctions sont essentiellement sociales, qui ne réalisent pas de profits et n'ont pas pour objectif de pratiquer une activité industrielle ou commerciale (syndicats, églises, associations de consommateurs ou organisations humanitaires) » (O. DE SCHUTTER et S. FRANCO, « La proposition de directive relative aux services dans le marché intérieure : reconnaissance mutuelle, harmonisation et conflits de lois dans l'Europe élargie », *C.D.E.*, 2005. pp. 634 et 635).

A ce stade, aucune liste exhaustive des « SIGNE » ne peut être dressée par la Région de Bruxelles-Capitale. A titre exemplatif, peuvent être admis comme tels l'administration publique, les services qui relèvent des prérogatives de l'État (police, justice ...) et les services mis en œuvre dans la volonté de réaliser l'égalité de tous dans l'exercice d'un certain nombre de droits collectifs : sécurité sociale, aide sociale, éducation publique, culture, ...

La raison pour laquelle les « services sociaux » ont été visés à l'article 4, 1° de l'ordonnance est liée au caractère limitatif de la liste reprise à l'article 4, 8° de l'ordonnance qui transpose l'article 2, § 2j) de la directive. Compte tenu de l'importance des « services sociaux », il a semblé plus prudent de réserver l'hypothèse selon laquelle d'autres services sociaux – que ceux relatifs, en particulier, au logement social pour lequel la Région de Bruxelles Capitale est compétente – peuvent être qualifiés de services d'intérêt général non économiques (SIGNE) au sens de l'article 2, paragraphe 2, sous a) de la directive. Ces services sont donc à ce titre exclus de son champ d'application, étant précisé qu'une telle qualification relève de la compétence des États membres, dans le respect du droit positif de l'UE, notamment de la jurisprudence relative aux activités exerçant des prérogatives de puissance publique et à celles revêtant une fonction exclusivement sociale.

Deze uitdrukkelijke uitsluiting in de richtlijn is dan ook onnodig vanuit juridisch standpunt, maar toch relevant omwille van redenen van politieke aard.

Considerans 34 van de richtlijn geeft enkele voorbeelden in het begin van de rechtspraak van het Hof van Justitie, maar eens te meer gebruikt het Hof een negatieve formulering « is geen economische activiteit ».

Als we een beroep doen op de rechtsleer, kunnen we de diensten van algemeen belang definiëren als « niet-economische activiteiten of waarbij er geen sprake is van een vergoeding bij activiteiten die door of namens de overheid zonder economische tegenprestatie in het kader van haar taken op sociaal, cultureel, opvoedkundig en justitieel gebied worden verricht » (R. M. JENNAAR, « La proposition de directive Bolkestein », *Courrier Hebdomadaire, CRISP*, 2005, nr. 1890-1891, p. 19) of « die steunen op het beginsel van solidariteit en activiteiten die worden uitgeoefend door organen met een voornamelijk sociale rol, die geen winsten maken en geen industriële of commerciële activiteit beogen (vakbonden, kerken, consumentenorganisaties of humanitaire organisaties) » (Vertaling) (O. DE SCHUTTER et S. FRANCO, « La proposition de directive relative aux services dans le marché intérieure : reconnaissance mutuelle, harmonisation et conflits de lois dans l'Europe élargie », *C.D.E.*, 2005. pp. 634 en 635).

In dit stadium kan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest nog geen exhaustieve lijst opstellen van de NEDAB's. Bij wijze van voorbeeld, kunnen volgende diensten aangevoerd worden : overheidsdiensten, diensten die behoren tot de prerogatieven van de overheid (politie, justitie, ...) en diensten die gelijkheid nastreven bij de uitoefening van een aantal collectieve rechten : sociale zekerheid, sociale steun, openbaar onderwijs, cultuur, ...

De reden waarom de « sociale diensten » bedoeld werden in artikel 4, 1° van de ordonnantie heeft te maken met het gelimiteerd karakter van de in artikel 4, 8° opgenomen lijst van de ordonnantie dat artikel 2, § 2j) van de richtlijn omzet. Rekening houdend met het belang van de sociale diensten, leek het beter om te wachten met de hypothese volgens dewelke andere sociale diensten – dan diegene die betrekking hebben op de sociale vestiging waarvoor het Brussels Gewest bevoegd is – beschouwd kunnen worden als niet-economische diensten van algemeen belang (NEDAB's) in de zin van artikel 2.2 onder a) van de richtlijn en daarom uitgesloten kunnen worden van haar toepassingsfeer, aangezien gepreciseerd is dat een dergelijke kwalificatie tot de bevoegdheid behoort van de lidstaten, met naleving van het positieve gemeenschapsrecht, met name de rechtspraak met betrekking tot activiteiten waarbij overheidsprerogatieven worden uitgeoefend en activiteiten die een uitsluitend sociale rol vervullen.

– **Les activités participant à l'exercice de l'autorité publique :**

En vertu de l'article 51, § 1^{er} du Traité sur le fonctionnement de l'UE, « sont exceptées de l'application des dispositions du présent chapitre (le droit d'établissement), en ce qui concerne l'État membre intéressé, les activités participant dans cet État, même à titre occasionnel, à l'exercice de l'autorité publique ».

– **« Les services sociaux » :**

Comme il vient d'être souligné dans le commentaire à l'article 4, 1^o de l'ordonnance (relatif aux services d'intérêt général non économique), l'article 2.2 sous j) de la directive ne vise que certains services sociaux (logement social, aide à l'enfance et aide aux familles et aux personnes se trouvant de manière permanente ou temporaire dans une situation de besoin).

Toutefois, il convient de rappeler que la catégorie des services sociaux ne se limite pas à ces trois catégories et qu'elle peut aussi recouper : d'une part, celle visée à l'article 2.2 sous a) de la directive en ce qui concerne l'exclusion des services d'intérêt général non économiques (SIGNE), comme le souligne l'article 4, 1^o de l'ordonnance; d'autre part, celle des services d'intérêt économique général (SIEG), dont la qualification permet de bénéficier d'un régime particulier au sein de la directive (voir notamment l'article 17 de la directive qui les soustrait du régime de l'article 16 de la directive).

A propos du 7^o de l'article 4 de l'ordonnance, il faut noter que la transposition de l'article 2, § 2 j) de la directive n'est pas littéralement équivalente dans la mesure où la notion d'association caritative n'y est pas expressément reprise. Il y est uniquement question des « prestataires mandatés par la Région de Bruxelles Capitale ». En effet, en droit belge et dans le droit de la Région de Bruxelles-Capitale, la notion « d'association caritative » ne reçoit pas d'acception spécifique en vue d'assurer des services sociaux. Dans un souci de simplicité, il a été préféré de faire plus généralement référence aux prestataires mandatés quelque soit leur forme juridique. Par contre, une association caritative, de même qu'une asbl peut tout à fait être mandatée au sens de l'article 4, 7^o de l'ordonnance « services ».

La directive « services » ne précise pas la forme que doit revêtir le mandat fait aux prestataires. Cette notion est sujette à interprétation.

Le Manuel de transposition de la directive services établi par la Commission européenne précise simplement qu'il doit y avoir une obligation d'assurer le service en question.

– **Activiteiten in het kader van de uitoefening van het openbaar gezag :**

Artikel 51, § 1 van het Verdrag over de werking van de EU stelt het volgende : « De bepalingen van dit hoofdstuk (het recht van vestiging) zijn, wat de betrokken lidstaat betreft, niet van toepassing op de werkzaamheden ter uitoefening van het openbaar gezag in deze Staat, zelfs indien deze slechts voor een bepaalde gelegenheid geschieden ».

– **De « sociale diensten » :**

Zoals reeds werd benadrukt in de commentaar van artikel 4, 1^o van de ordonnantie (betreffende de niet-economische diensten van algemeen belang), richt het artikel 2.2. j) van de richtlijn zich enkel tot een aantal sociale diensten (sociale huisvesting, kinderopvang en bijstand aan gezinnen en personen die permanent of tijdelijk in nood verkeren).

Echter, moet er op gewezen worden dat zij zich niet beperken tot deze drie categorieën maar ook de volgende dienstencategorieën kunnen omvatten : enerzijds de categorie van diensten bedoeld in artikel 2.2 onder a) van de richtlijn wat betreft de uitsluiting van niet-economische diensten van algemeen belang (NEDAB's), zoals artikel 4, 1^o van de ordonnantie onderstreept, en anderzijds de categorie van diensten van algemeen economisch belang (DAEB's), die op basis van hun kwalificatie een speciale regeling genieten binnen de richtlijn (zie met name artikel 17 van de richtlijn, dat hen onttrekt van de bepalingen van artikel 16 van de richtlijn).

Wat betreft 7^o van artikel 4 van de ordonnantie, moet men opmerken dat de omzetting van artikel 2, § 2 j) van de richtlijn niet letterlijk dezelfde is voor zover het begrip liefdadigheidsorganisatie er niet expliciet vermeld wordt. Er is enkel sprake van « dienstverrichters die hiervoor een mandaat gekregen hebben van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ». Inderdaad, in de Belgische wetgeving en in de wetgeving van het Brussels Gewest, krijgt het begrip « liefdadigheidsorganisatie » geen speciale betekenis om de sociale diensten te verzekeren. Omwille van de eenvoud, heeft men ervoor gekozen om algemeen te verwijzen naar de dienstverrichters die een mandaat hebben, ongeacht de rechtsvorm. Daarentegen kan een liefdadigheidsorganisatie en zelfs een vzw gemandateerd worden in de zin van artikel 4, 7^o van de ordonnantie « diensten ».

De dienstenrichtlijn vermeldt niet welke vorm het mandaat van de dienstverrichters moet krijgen. Dit begrip is afhankelijk van de interpretatie.

Het handboek voor de omzetting van de dienstenrichtlijn dat door de Europese Commissie werd geschreven, zegt dat er een verplichting moet zijn om de desbetreffende dienst te verzekeren.

Article 5

La directive « services » est conçue comme une « *lex generalis* » qui ne porte pas préjudice aux « *lex specialis* » que constituent les règlements et directives européennes sectorielles. En principe, la directive « services » s'applique donc de manière complémentaire aux actes juridiques de droit européen vigueur

Article 6

Le présent article vise à transposer l'article 9 de la directive « services ». Selon le Manuel de transposition de la Commission européenne, un régime d'autorisation « englobe toute procédure qui a pour effet d'obliger un prestataire ou un destinataire à faire une démarche auprès d'une autorité compétente en vue d'obtenir un acte formel ou une décision implicite relative à l'accès à une activité de service ou à son exercice ».

L'article 9 DS exprime les conditions auxquelles une activité de services peut être soumise à un régime d'autorisation au sens de la directive. La directive « services » pose le principe de l'interdiction des régimes d'autorisation. L'article 6 de l'ordonnance fixe les critères de validité auxquels ces régimes d'autorisation, lorsqu'ils existent, sont soumis (non-discrimination, nécessité en vertu d'une raison impérieuse d'intérêt général et proportionnalité).

Rien n'empêche les autorités de la Région de Bruxelles Capitale d'introduire de nouvelles procédures d'autorisation moyennant le respect de l'ensemble des conditions énumérées dans cet article.

Le paragraphe 2 exprime le principe *lex specialis derogat principale* en tant que principe général de droit qui règle les conflits d'application des normes entre la directive « services » et d'autres instruments de droit communautaire spécifiques. Il transpose l'article 8, § 3 de la directive « services » qui exprime, dans le cadre des régimes d'autorisation, le principe déjà posé à l'article 3, § 1 de la directive. Par soucis de clarté, en cas de régime d'autorisation spécifique existant, la non application des articles 7 à 10 et 12 à 15, de l'ordonnance a été précisée afin de traduire l'article 9, § 3 de la directive qui prévoit la non application de toute la section de l'instrument relatif aux « autorisations ».

Article 7

Cet article vise à transposer l'article 10 de la directive « services ». Il n'appelle pas de commentaires spécifiques.

Artikel 5

De dienstenrichtlijn is ontworpen als een « *lex generalis* » die geen afbreuk doet aan de « *lex specialis* » die de Europese sectorreglementen en -richtlijnen zijn. In principe is de dienstenrichtlijn op complementaire wijze dus van toepassing op de rechtshandelingen van het Europees recht.

Artikel 6

Dit artikel beoogt de omzetting van artikel 9 van de dienstenrichtlijn. Volgens het Handboek voor de omzetting van de Europese Commissie omvat het vergunningsstelsel « elke procedure die voor een dienstverrichter of afnemer de verplichting inhoudt bij een bevoegde autoriteit stappen te ondernemen ter verkrijging van een formele of stilzwijgende beslissing over de toegang tot of de uitoefening van een dienstenactiviteit. »

Artikel 9 van de dienstenrichtlijn drukt de voorwaarden uit wanneer voor een dienstenactiviteit een vergunningsstelsel geldt in de zin van de richtlijn. De dienstenrichtlijn gaat uit van het algemene principe van weigering van het vergunningsstelsel. Artikel 6 van de ordonnantie bepaalt de validiteitscriteria aan de welke deze vergunningsstelsels, indien ze bestaan, onderworpen worden (niet-discriminatie, de noodzaak omwille van een dwingende reden van algemeen belang en evenredigheid).

Niets houdt de overheid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tegen om nieuwe vergunningsprocedures in te voeren mits respect voor alle in dit artikel opgesomde voorwaarden.

Paragraaf 2 verduidelijkt het principe *lex specialis derogat principale* als algemeen rechtsprincipe dat de geschillen beslecht omtrent de toepassing van de normen tussen de dienstenrichtlijn en andere speciale instrumenten behorende tot het gemeenschapsrecht. Hij zet artikel 8, § 3 van de dienstenrichtlijn om dat, in het kader van de vergunningsstelsels, het principe aankaart dat reeds in artikel 3, § 1 van de richtlijn werd vermeld. Omwille van de duidelijkheid van de ordonnantie, indien een speciaal vergunningsstelsel bestaat, werd de niet-toepassing van artikels 7 t.e.m. 10 en 12 t.e.m. 15 verduidelijkt om zo artikel 9, § 3 van de richtlijn te vertalen. Artikel 9, § 3 voorziet de niet-toepassing van de afdeling betreffende de « vergunningen ».

Artikel 7

Dit artikel beoogt de omzetting van artikel 10 van de dienstenrichtlijn. Er zijn geen speciale opmerkingen hierover.

Article 8

Cet article transpose l'article 13, § 1 et 2 de la directive « services ». Il ne nécessite pas de commentaires particuliers si ce n'est que toute procédure tombant dans le champ d'application de la directive doit être décrite et publiée dans un acte accessible aux prestataires.

Article 9

Cet article transpose l'article 10, § 4 de la directive « services ». Il pose le principe selon lequel les autorisations doivent généralement permettre au prestataire d'avoir accès à l'activité de services ou de l'exercer sur l'ensemble du territoire national.

Ce principe s'applique sous réserve de dérogations justifiées et en combinaison avec l'article 10, § 7 de la directive, en vertu duquel « le présent article ne remet pas en cause la répartition des compétences locales ou régionales des autorités de l'État membre compétentes pour délivrer les autorisations ».

Il faut donc comprendre que les décisions d'autorisation prises par la Région de Bruxelles-Capitale doivent en principe valoir sur l'ensemble du territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

Article 10

Cet article transpose l'article 10, § 3 de la directive « services ». Il est globalement équivalent au texte de la directive « services ». Le texte de l'ordonnance précise que « sont reconnus équivalents ou essentiellement comparables par l'autorité compétente » ce qui exclut toute forme de reconnaissance généralisée ou automatique et suppose une appréciation au cas par cas, par l'autorité bruxelloise compétente de l'équivalence des conditions ou de leur caractère essentiellement comparable.

Article 11

Cet article transpose l'article 23 de la directive et traduit le principe d'interdiction de double emploi déjà exprimé par l'article 10 de la présente ordonnance. L'article 23 « assurances et garanties professionnelles » quoique figurant dans le chapitre de la directive relatif à la qualité des services est traité dans le chapitre relatif à l'établissement car il peut être vu comme une application particulière de l'article 10 de la présente ordonnance. Il trouve dès lors sa place dans le prolongement de cette disposition.

Lorsque le droit belge impose une obligation d'assurance, cette obligation s'applique de plein droit au prestataire UE. Les exigences belges en matière d'assurances obliga-

Artikel 8

Dit artikel zet artikel 13, § 1 en 2 van de dienstenrichtlijn om. Het vereist geen speciale opmerkingen, buiten de opmerking dat elke procedure die onder de toepassings-sfeer van de richtlijn valt, beschreven en gepubliceerd moet worden in een akte die toegankelijk is voor de dienstverrichters.

Artikel 9

Dit artikel zet artikel 10, § 4 van de dienstenrichtlijn om. Het gaat om het principe volgens hetwelke de overheid over het algemeen ervoor moet zorgen dat de dienstverrichter toegang heeft tot de dienstenactiviteit of de dienstenactiviteit kan uitoefenen op het hele nationale grondgebied.

Dit principe geldt onder voorbehoud van gerechtvaardigde afwijkingen en in combinatie met artikel 10, § 7 van de richtlijn, volgens dewelke « dit artikel geen afbreuk doet aan de toedeling van de bevoegdheden, op lokaal of regionaal niveau, van de instanties die in de betrokken lidstaat vergunningen verlenen ».

Men moet dus begrijpen dat de door het Brussels Gewest genomen beslissingen omtrent de vergunningen in principe moeten gelden voor het hele grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Artikel 10

Dit artikel zet artikel 10, § 3 van de dienstenrichtlijn om. Het komt grotendeels overeen met de tekst van de dienstenrichtlijn. De tekst van de ordonnantie benadrukt dat datgene wat als equivalent of in wezen vergelijkbaar erkend wordt door de bevoegde overheid, elke vorm van algemene of automatische erkenning uitsluit en uitgaat van een evaluatie geval per geval, door de Brusselse overheid die bevoegd is voor de gelijkstelling van de voorwaarden of hun in wezen vergelijkbaar karakter.

Artikel 11

Dit artikel zet artikel 23 van de richtlijn om en vertaalt het principe van verbod op overlappingsen dat reeds in artikel 10 van deze ordonnantie werd beschreven. Artikel 23 « beroepsverzekeringen- en waarborgen » wordt, hoewel het voorkomt in het hoofdstuk van de richtlijn betreffende de kwaliteit van de diensten, behandeld in het hoofdstuk betreffende de vestiging, aangezien het beschouwd kan worden als een bijzondere toepassing van artikel 10 van deze ordonnantie.

Als de Belgische wet een verzekeringsverplichting voorziet, dan is een dergelijke verplichting automatisch ook van toepassing op een EU-dienstverrichter. Die Belgische eisen

toires sont applicables. L'autorité compétente demandera au prestataire UE qu'il soit couvert. Pour remplir une telle obligation, le prestataire UE peut se prévaloir de sa couverture étrangère sous condition que la « garantie » soit « équivalente ou essentiellement comparable ». Si sa couverture est insuffisante, il peut lui être demandé de la compléter.

Article 12

Cet article transpose l'article 13, § 5 de la directive « services ». L'article 12, § 1 précise qu'à défaut d'une réglementation spécifique de la Région de Bruxelles Capitale fixant un délai autre, l'accusé de réception doit être délivré dans les 10 jours. Ce faisait, l'ordonnance horizontale précise ce qu'il faut entendre par « bref délai » dans le cadre de l'article 13, § 5 de la directive « services » pour ce qui est de l'accusé de réception. Précisons simplement que toute réglementation bruxelloise qui transpose la directive « services » doit respecter l'esprit de cette disposition lorsqu'elle fixe la durée du « bref délai ».

L'accusé de réception visé par le présent article ne préjuge pas du caractère complet ou incomplet du dossier de demande. En cas d'incomplétude, il appartient simplement à l'autorité compétente de signifier au requérant que son dossier est incomplet et d'indiquer le temps dont il dispose pour compléter son dossier. La directive « services » exige que la signification de l'incomplétude soit effectuée dans « les plus brefs délais ». L'ordonnance ne prévoit pas de délai précis. En tout état de cause, ce délai ne pourrait excéder 30 jours à dater de l'accusé de réception de la demande.

Article 13

Cet article transpose l'article 10, § 5 de la directive « services ». Il introduit une nouveauté importante dans les matières relevant du champ d'application de l'ordonnance horizontale soit le principe en vertu duquel, en l'absence de réponse dans le délai prévu par l'ordonnance ou l'arrêté en-dehors lequel l'autorité saisie d'une demande d'autorisation doit statuer, l'autorisation est considérée comme octroyée.

Ce principe avait jusqu'ici connu quelques consécration dans des lois particulières (on citera par exemple la loi du 13 août 2004 relative à l'autorisation d'implantation commerciale ou la réglementation des prix) au niveau fédéral mais ne connaissait pas de cas d'application en Région de Bruxelles-Capitale.

Cette règle fait traditionnellement l'objet de critiques de la part de la Section de Législation du Conseil d'État et de certains auteurs (Voir, entre autres, I. Opdebeek, Rechtsbescherming tegen het stilzitten van het bestuur, Bruges, die Keure, 1992, p. 221, n° 441 et suivants.). Elles

inzake verplichte verzekering zijn van toepassing. De bevoegde autoriteit zal dus vragen dat de EU-dienstverlener verzekerd is. Om aan die verplichting tegemoet te komen, kan de EU-dienstverrichter zijn buitenlandse verzekeringsdekking gebruiken, onder de voorwaarde dat die « waarborg » « gelijkwaardig of in wezen vergelijkbaar » is. Indien de dekking onvoldoende is, kan men hem vragen deze te vervolledigen.

Artikel 12

Dit artikel zet artikel 13, § 5 van de dienstenrichtlijn om. Artikel 12, § 1 benadrukt dat, bij gebrek aan een specifieke reglementering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dat een andere termijn bepaalt, de ontvangstbevestiging binnen 10 dagen afgeleverd moet worden. De horizontale ordonnantie verduidelijkt wat men moet verstaan onder « korte termijn ». Laten we enkel verduidelijken dat elke Brusselse reglementering die de dienstenrichtlijn omzet, de geest van deze bepaling moet respecteren als ze de duur van de « korte termijn » vastlegt.

De ontvangstbevestiging bedoeld in dit artikel loopt niet vooruit op het volledig of onvolledig karakter van het aanvraagdossier. Indien onvolledig, dient de bevoegde autoriteit de verzoeker in te lichten over het feit dat zijn dossier onvolledig is en dient ze mee te delen hoeveel tijd de verzoeker krijgt om zijn dossier te vervolledigen. De dienstenrichtlijn eist dat de onvolledigheid « zo snel mogelijk » wordt rechtgezet. De ordonnantie voorziet geen precieze termijn. In ieder geval mag dit termijn de 30 dagen na de ontvangstbevestiging van de aanvraag niet overschrijden.

Artikel 13

Dit artikel zet artikel 10, § 5 van de dienstenrichtlijn om. Het voert een belangrijke nieuwigheid in omtrent de toepassingsfeer van de horizontale ordonnantie, namelijk het principe krachtens het welke, indien er geen antwoord is binnen de door de ordonnantie of door het besluit opgelegde termijn binnen de welke de autoriteit die de vergunningsaanvraag krijgt een beslissing moet nemen, de vergunning automatisch wordt toegekend.

Dit beginsel kende tot nu toe enkele toepassingen in specifieke wetten (bijvoorbeeld de wet van 13 augustus 2004 betreffende de vergunning van handelsvestigingen of de prijzenreglementering) op federaal niveau, maar was niet van toepassing in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De afdeling wetgeving van de Raad van State heeft gewoonlijk bedenkingen bij deze techniek, evenals sommige auteurs (zie onder meer : I. Opdebeek, Rechtsbescherming tegen het stilzitten van het bestuur, Brugge, die Keure, 1992, blz. 221, nr. 441 en volgende) : deze bedenkingen

peuvent être synthétisées comme suit : Cette manière de procéder ne contribue pas à la sécurité juridique, en raison de l'absence d'une quelconque décision écrite, ce qui peut donner lieu à des difficultés au niveau de l'administration de la preuve, et parce qu'en principe une décision tacite ne doit pas être motivée ni publiée dans les mêmes formes qu'une décision ordinaire, avec toutes les conséquences qui en découlent en termes d'accessibilité et de contestation de telles décisions tacites. Le procédé de la décision tacite risque de ce fait d'affecter les intérêts de tiers.

Le procédé de l'autorisation tacite est susceptible de se heurter à l'intérêt général dans la mesure où un tel procédé peut entraîner des décisions prises de manière implicite sans préparation minutieuse ni mise en balance de tous les intérêts en présence. La question est en effet de savoir si le recours au procédé de la décision tacite n'accroît pas le risque de voir que les effets de l'expiration du délai prescrit pour la décision soient uniquement pris en compte par rapport à la situation juridique du demandeur de l'autorisation, et que l'on renonce à mettre en balance les intérêts du demandeur par opposition à ceux des tiers et à l'intérêt général.

Dans le cadre de transposition de la directive « services », ces objections traditionnelles à l'encontre de cette règle, si elles restent pertinentes, ne constituent pas une raison impérieuse d'intérêt général au sens de la directive et de la jurisprudence de la Cour de justice des Communautés européennes. Le législateur est donc dans l'obligation de transposer cette règle dans tous les domaines couverts par le champ d'application de la directive.

Ceci étant, l'ordonnance, dans le respect de la directive « services » prévoit que ce mécanisme ne porte pas préjudice aux régimes prévus par des législations ou des réglementations particulières prévoyant un système différent en raison de l'existence d'une raison impérieuse d'intérêt général. Cette exception autorisée par la directive ne permet cependant pas de déroger à la règle générale dans des cas individuels quand la réglementation spécifique ne prévoit rien à cet égard.

Article 14

Cet article vise à transposer l'article 11 de la directive « services ». Il n'appelle pas d'autres commentaires.

Article 15

Cet article vise à transposer l'article 12 de la directive « services ». Il n'appelle pas d'autres commentaires.

kunnen als volgt worden samengevat : deze benadering draagt niet bij tot rechtszekerheid, aangezien het ontbreken van elke schriftelijke beschikking de bewijsvoering bemoeilijkt, en omdat een stilzwijgende beslissing niet zoals een gewoonlijke beslissing moet worden gemotiveerd en bekendgemaakt, en dit met alle gevolgen voor de toegang tot dergelijke stilzwijgende beslissingen in de verhaalmogelijkheden ertegen. Deze techniek kan in feite de belangen van derden schaden.

De techniek van de stilzwijgende vergunning kan het algemeen belang schaden, daar hierdoor bepaalde beslissingen impliciet worden genomen en dus zonder minutieuze voorbereiding of afweging tussen de verschillende betrokken belangen. Het is inderdaad de vraag of het gebruik van de techniek van de stilzwijgende beslissing niet het risico verhoogt, dat de gevolgen van het aflopen van de termijn alleen worden beoordeeld met oog op de vergunningaanvrager en dat men er dus aan verzaakt een afweging te maken tussen diens belangen en die van derden en het algemeen belang.

In het kader van de omzetting van de dienstenrichtlijn, vormen deze traditionele bezwaren tegen deze regel geen dwingende reden van algemeen belang in de zin van de richtlijn en de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, indien ze relevant blijven. De wetgever is aldus nu verplicht deze regel in alle materies waarop de richtlijn van toepassing is, om te zetten.

De voorgestelde tekst bepaalt niettemin dat dit mechanisme geen afbreuk doet aan specifieke wetten of reglementaire teksten die om dwingende redenen van algemeen belang een afwijkend stelsel voorzien. Maar deze door de richtlijn toegestane uitzondering laat hoe dan ook niet toe, om in individuele gevallen van de algemene regel af te wijken, indien de speciale wet hier niets over zegt.

Artikel 14

Dit artikel beoogt de omzetting van artikel 11 van de dienstenrichtlijn. Er zijn geen verdere opmerkingen hierover.

Artikel 15

Dit artikel beoogt de omzetting van artikel 12 van de dienstenrichtlijn. Er zijn geen verdere opmerkingen hierover.

Article 16

Cet article vise à transposer l'article 14 de la directive « services ». Il n'appelle pas d'autres commentaires.

Article 17

Cet article transpose partiellement l'article 16 « Libre prestation des services » et l'article 17 « Dérogations supplémentaires à la libre prestation des services ».

En résumé, les articles 16, 17 et 18 de la directive « services » posent une règle générale, celle de la « libre prestation (et réception) des services » (article 16, paragraphe 1^{er}), assortie de trois ordres d'exceptions : les exceptions générales (quatre catégories; article 16, paragraphes 1^{er} et 3), les exceptions spécifiques (quinze catégories; article 17), les exceptions individuelles (uniquement pour des raisons de sécurité des services (article 18).

L'article 17, § 1 de l'ordonnance transpose la clause générale de l'article 16. La règle est claire : les prestataires ont le droit de prêter leurs « services » à partir de leur lieu d'établissement dans tout autre État membre et ce dernier « respecte » un tel droit (paragraphe 1^{er}, premier alinéa) et garantit tant le « libre accès » à l'activité de service que son « libre exercice » sur son territoire (deuxième alinéa).

L'article 17, § 2 de l'ordonnance transpose l'article 17, § 1 de la directive « services » (exceptions spécifiques). L'ordonnance précise de la sorte le champ d'application de son article 17 (exceptions spécifiques) avant d'aborder les exceptions générales (article 18) et individuelles (article 19).

Les services d'intérêt économique général sont exclus par l'article 17, 1), alinéa 1^{er} de la directive « services » du principe de la libre prestation garanti à l'article 16 de la directive.

La notion de services d'intérêt économique général apparaît aux articles 14 (ex-16) et 106 (ex-86) du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne. Ce sont des « services ainsi qualifiés par un État membre qui sont soumis à des obligations spécifiques de service public assignées à un prestataire de services par l'État membre concerné pour répondre à certains objectifs d'intérêt public » (E. ROYER, « Les services sociaux sont exclus du champ de la directive Bolkestein », A.J.D.A., n° 9/2006, p. 460.). « L'attribution de la mission particulière de service public doit se faire au moyen d'un ou plusieurs actes, dont la forme est déterminée par l'État membre concerné, et doit définir la mission exacte de la mission attribuée » (Considérant 70 de la directive). Plusieurs dispositions introduisent certaines garanties afin de préserver les compétences des États membres. L'article 1^{er}, § 2 de la directive déclare « que la présente

Artikel 16

Dit artikel beoogt de omzetting van artikel 14 van de dienstenrichtlijn. Er zijn geen verdere opmerkingen hierover.

Artikel 17

Dit artikel zet gedeeltelijk artikel 16 « het vrij verrichten van diensten » en artikel 17 « aanvullende afwijkingen van het vrij verrichten van diensten » om.

Samengevat gaan artikel 16, 17 en 18 van de dienstenrichtlijn uit van een algemene regel, namelijk het vrij verrichten (en ontvangen) van grensoverschrijdende (artikel 16, § 1) diensten, vergezeld van drie soorten afwijkingen : algemene afwijkingen (vier categorieën; artikel 16, § 1 en 3), specifieke afwijkingen (vijftien categorieën; artikel 17) en individuele afwijkingen (enkel om redenen van veiligheid van diensten (artikel 18).

Artikel 17, § 1 van de ordonnantie zet de algemene bepaling van artikel 16 om. De regel is duidelijk : dienstverrichters hebben het recht hun « diensten » te verrichten vanaf hun vestigingsplaats in om het even welke andere lidstaat. Deze lidstaat « eerbiedigt » een dergelijk recht (§ 1, eerste alinea) en waarborgt zowel de « vrije toegang » tot als de « vrije uitoefening » van de dienstenactiviteit op zijn grondgebied (tweede alinea).

Artikel 17, § 2 van de ordonnantie zet artikel 17, § 1 van de dienstenrichtlijn om (bijzondere uitzonderingen). De ordonnantie verduidelijkt op die manier de toepassingsfeer van haar artikel 17 (specifieke uitzonderingen) voor de algemene uitzonderingen aan te vatten (artikel 18) en de individuele (artikel 19).

De diensten van algemeen economisch belang worden door artikel 17, 1) alinea 1 van de dienstenrichtlijn uitgesloten van het principe van vrij verrichten dat in artikel 16 van de richtlijn wordt verzekerd.

Het begrip diensten van algemeen economisch belang komt voor in de artikelen 14 (ex-16) en 106 (ex-86) van het Verdrag over de werking van de Europese Unie. Het zijn « diensten die door een lidstaat als zodanig zijn aangemerkt en waarvoor specifieke verplichtingen tot openbare dienstverlening gelden die door de betrokken lidstaat aan de dienstverrichter zijn opgelegd ten einde te voldoen aan bepaalde doelstellingen van algemeen belang » (E. ROYER, « Les services sociaux sont exclus du champ de la directive Bolkestein », A.J.D.A., n°9/2006, p. 460.). « De toewijzing van de speciale taak van algemeen belang moet zijn geschied bij een of meer besluiten, waarvan de vorm door de betrokken lidstaat kan worden bepaald en die een nauwkeurige specificatie van de aard van de speciale taak moeten geven » (Considerans 70 van de richtlijn). Verscheidene bepalingen voeren bepaalde garanties in om de bevoegd-

directive ne traite pas de la libération des services d'intérêt économique général, réservés à des organismes publics ou privés, ni de la privatisation d'organismes publics prestataires de services ». L'article 1^{er}, § 3 de la directive déclare que les États ont le pouvoir de décider quels services appartiennent à cette catégorie ceci découlant du principe de subsidiarité. Les États gardent également le pouvoir de déterminer la manière dont ces services doivent être organisés et financés et de fixer les obligations spécifiques auxquelles ils sont soumis. Il précise également que la directive « ne traite pas de l'abolition des monopoles fournissant des services, ni des aides accordées par les États membres qui relèvent des règles communautaires en matière de concurrence ».

L'article 17, 1) cite cinq SIEG particuliers. L'article 17, § 2 de l'ordonnance reprend les exceptions au § 1 dans la mesure où elles relèvent des compétences de la Région de Bruxelles-Capitale. Sont donc visés, les services de fourniture et de distribution d'eau, les services de traitement des eaux usées et de traitement des déchets et les matières couvertes par le titre II de la directive 2005/36.

Il faut considérer les cinq secteurs énoncés par la directive comme exemplatifs, et non exhaustifs, comme l'indique le « notamment » inscrit à l'article 17 de la directive « services ».

Article 18

L'article transpose l'article 16, § 1, al. 3 a), b), c) + § 3 de la directive. Le paragraphe 1^{er}, troisième alinéa, ajoute que ce même pays de prestation ne peut subordonner l'accès à une activité de service ou son exercice qu'à des exigences qui répondent à l'une des quatre raisons impératives exhaustivement admises (ordre, sécurité et santé publics et protection de l'environnement et qui remplissent les trois conditions cumulatives de non-discrimination, nécessité et proportionnalité.

Il est à signaler que la jurisprudence de la Cour de Justice de l'Union européenne est évolutive quant à la portée à donner à ces concepts et en particulier concernant l'ordre public et la sécurité publique. Cette jurisprudence est également fonction de l'interprétation à donner à l'article 56 du Traité sur le fonctionnement de l'UE.

Le type d'exigences impératives invocables dans le cadre des prestations transfrontières pour justifier un « obstacle » est donc plus réduit que dans le cadre de la liberté d'établissement.

heden van de lidstaten te beschermen. Artikel 1, lid 2 van de richtlijn verklaart het volgende : « Deze richtlijn heeft geen betrekking op de liberalisering van diensten van algemeen economisch belang die voorbehouden zijn aan openbare of particuliere entiteiten, noch op de privatisering van openbare dienstverrichtende entiteiten ». Artikel 1, lid 3 van de richtlijn verklaart dat de staten bevoegd zijn om te beslissen welke diensten tot deze categorie behoren want dit vloeit voort uit het subsidiariteitsprincipe. De staten behouden ook de bevoegdheid om te bepalen hoe deze diensten moeten worden georganiseerd en gefinancierd en om de specifieke verplichtingen vast te leggen waaraan zij zijn onderworpen. Het verduidelijkt ook het volgende : « Deze richtlijn heeft geen betrekking op de afschaffing van dienstverrichtende monopolies, noch op steunmaatregelen van de lidstaten die onder de communautaire mededingingsvoorschriften vallen ».

Artikel 17, 1) somt 5 bijzondere DAEB op. Artikel 17, § 2 van de ordonnantie vermeldt de uitzonderingen van § 1, voor zover zij vallen onder de bevoegdheden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het gaat dus om de leveringsdiensten en de distributie van water, de diensten omtrent de verwerking van afvalwater en de afvalverwerking en de materies gedekt door titel II van de richtlijn 2005/36.

Men moet deze vijf sectoren echter als voorbeelden beschouwen en niet als zijnde volledig, zoals wordt aangeduid met het woord « bijvoorbeeld » in artikel 17 van de dienstenrichtlijn.

Artikel 18

Het artikel zet artikel 16, § 1, al. 3 a), b), c) + § 3 van de richtlijn om. Lid 1, derde alinea voegt eraan toe dat het land waarin de dienst wordt verricht, de toegang tot of de uitoefening van een dienstenactiviteit enkel afhankelijk mag maken van eisen die beantwoorden aan één van de vier exhaustief toegestane redenen (openbare orde, openbare veiligheid, volksgezondheid, milieubescherming), en die aan de drie cumulatieve voorwaarden voldoen, zijnde discriminatieverbod, noodzakelijkheid en evenredigheid.

Er moet opgemerkt worden dat de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen evolutief is betreffende de draagwijdte die aan deze begrippen gegeven moet worden in het bijzonder betreffende de openbare orde en openbare veiligheid. Deze rechtspraak is ook afhankelijk van de interpretatie die aan artikel 56 van het Verdrag over de werking van de EU gegeven wordt.

Het type imperatieve vereisten die in het kader van de grensoverschrijdende verrichtingen worden vermeld om een « obstakel » te rechtvaardigen, is dus beperkter dan in het kader van de vrijheid van vestiging.

L'article 18, § 2 reprend la liste des exigences interdites et donc non justifiables dans le cadre d'une prestation de services transfrontalières.

Article 19

L'article transpose l'article 18 de la directive qui autorise des dérogations à l'article 16 de la directive sous certaines conditions et, notamment, dans des cas individuels relatifs à la sécurité des services. Son application suppose la mise en œuvre de procédures d'assistance mutuelle.

Article 20

Cet article vise à transposer l'article 19 de la directive « services », à la lumière en particulier du considérant 92.

Article 21

L'article 20 de la directive interdit tout traitement discriminatoire, fondé sur la nationalité ou sur la résidence. Sur le plan de la substance, sont ainsi prohibés non seulement les traitements discriminatoires en fonction de la nationalité et de la résidence nationale mais également de la résidence locale (dans une région ou une commune, par exemple), tels que le refus de l'offre d'un service, une limitation spécifique au nombre de clients étrangers ou non-résidents, l'application de tarifs (plus élevés ou moins chers), l'imposition de tout autre genre de conditions différentes (modalités de paiement, garanties, etc.) en fonction de ces critères.

La directive « services » admet des « traitements différenciés » mais pas de « discrimination » au sens propre du terme : une discrimination consiste en effet dans le traitement différent de situations équivalentes ou dans le traitement équivalent de situations différentes.

Sur le plan de la procédure, le texte fait peser sur celui qui voudrait appliquer un traitement différencié la charge d'en prouver la justification et la proportionnalité en démontrant le lien direct (et mesurable) entre le traitement différencié selon les catégories de clients et les disparités objectives de leurs situations respectives.

Dès lors, bien que des différences de traitement fondées sur le lieu de résidence constituent, en règle générale, une discrimination, dans des cas exceptionnels, ces différences peuvent ne pas constituer une discrimination si et seulement si elles reflètent des différences objectives et perti-

Artikel 18, § 2 geeft de lijst van verboden vereisten weer en dus niet gerechtvaardigd in het kader van een grensoverschrijdende dienstverrichting.

Artikel 19

Het artikel zet artikel 18 van de richtlijn om die afwijkingen toestaat van artikel 16 van de richtlijn, en dit onder bepaalde voorwaarden en onder meer in individuele gevallen betreffende de veiligheid van diensten. Zijn toepassing gaat uit van de uitvoering van procedure van wederzijdse bijstand.

Artikel 20

Dit artikel beoogt de omzetting van artikel 19 van de dienstenrichtlijn, in het bijzonder in het licht van de overweging 92.

Artikel 21

Artikel 20 van de richtlijn verbiedt elke discriminerende behandeling die gesteund is op de nationaliteit of op de woonplaats. Op het vlak van de substantie zijn aldus niet alleen discriminerende behandelingen verboden op basis van de nationaliteit en de nationale woonplaats, maar ook op basis van de lokale woonplaats (in een regio of een gemeente bijvoorbeeld), zoals het weigeren van het aanbod van een dienst, een specifieke beperking van het aantal buitenlandse of niet-verblijvende klanten, de toepassing van tarieven (hogere of minder dure), het opleggen van elk soort verschillende voorwaarden (betalingsmodaliteiten, garanties, enz.) op basis van deze criteria.

De dienstenrichtlijn aanvaardt gedifferentieerde behandelingen, maar geen discriminatie in de eigenlijke zin van het woord : een discriminatie bestaat immers uit de verschillende behandeling van equivalente situaties of uit de equivalente behandeling van verschillende situaties.

Op het vlak van de procedure, de tekst bepaalt dat degene die een gedifferentieerde behandeling zou willen toepassen, moet bewijzen dat dit verantwoord en evenredig is, door het rechtstreeks (en meetbaar) verband aan te tonen tussen de behandeling die gediversifieerd is volgens de klantencategorieën en de objectieve verscheidenheid van hun respectieve situaties.

Dus ook wanneer verschillen in behandeling op grond van de verblijfplaats in het algemeen neerkomen op discriminatie, is het in uitzonderlijke gevallen toch mogelijk dat er geen sprake van discriminatie is wanneer deze verschillen voortkomen uit relevante en objectieve verschillen in

nentes dans la situation des destinataires (ce pourrait être le cas, par exemple, des tarifs réduits pour les résidents d'une ville pour l'utilisation d'une piscine publique gérée par les autorités locales et financées par des impôts locaux).

Article 22

Cet article transpose partiellement l'article 22 de la directive relatif aux informations sur les prestataires et leurs services.

Article 23

Cet article transpose partiellement l'article 22 de la directive relatif aux informations sur les prestataires et leurs services. Il transpose plus spécifiquement les éléments de cet article relatifs aux informations supplémentaires à fournir à la demande des destinataires.

Article 24

Cet article transpose l'article 22, § 4 de la directive relatif aux informations sur les prestataires et leurs services, aspect transparence.

Article 25

Cet article transpose l'article 27 de la directive relatif au règlement des litiges. Il n'appelle pas de commentaires particuliers

Article 26

Cet article transpose les § 1 et 2 de l'article 28 de la directive « services » qui pose le principe d'une assistance mutuelle obligatoire entre Etat membre et implique la désignation d'un « coordinateur régional » pour la Région de Bruxelles-Capitale. L'article 3, 17° de l'ordonnance prévoit que ce coordinateur puisse être une personne physique ou un service administratif désigné par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. L'ensemble des demandes d'informations relatives à l'assistance mutuelle dans le cadre de la directive « services » doit passer par lui que ce soit dans l'hypothèse d'une demande formulée par la Région ou d'une demande adressée à la Région.

Article 27

L'article 27 transpose certains paragraphes de l'article 28 de la directive « services », il est relatif aux obligations de la Région de Bruxelles-Capitale dans l'hypothèse où elle est

de situation de de afnemers (dit kan bijvoorbeeld het geval zijn met gereduceerde tarieven die voor de inwoners van een bepaalde stad gelden voor het gebruik van een openbaar zwembad dat door de plaatselijke overheid wordt geëxploiteerd en uit de lokale belastingen wordt gefinancierd).

Artikel 22

Dit artikel zet gedeeltelijk artikel 22 van de dienstenrichtlijn om betreffende de informatie over de dienstverrichters en hun diensten.

Artikel 23

Dit artikel zet gedeeltelijk artikel 22 van de richtlijn om betreffende de informatie over de dienstverrichters en hun diensten. Het zet meer bepaald de elementen om van dit artikel betreffende het verspreiden van de aanvullende informatie op vraag van de afnemers

Artikel 24

Dit artikel zet artikel 22, § 4 van de richtlijn om betreffende de informatie over de dienstverrichters en hun diensten, het aspect van de transparantie.

Artikel 25

Dit artikel zet artikel 27 van de richtlijn om betreffende de geschillenbeslechting. Er is geen bijzondere commentaar vereist.

Artikel 26

Dit artikel zet § 1 en 2 van artikel 28 van de dienstenrichtlijn om dat uitgaat van het principe van verplichte wederzijdse bijstand tussen lidstaten en vereist de benoeming van een « regionale coördinator » voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Artikel 3, 17° van de ordonnantie voorziet dat deze coördinator een fysieke persoon of een administratieve dienst is die benoemd wordt door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering. Het geheel van de informatieaanvragen betreffende de wederzijdse bijstand in het kader van de dienstenrichtlijn moet via de regering gebeuren, of het nu in de hypothese van een door het Gewest geformuleerde aanvraag is of een aan het Gewest geadresseerde aanvraag.

Artikel 27

Artikel 27 zet enkele alinea's van artikel 28 van de dienstenrichtlijn om. Het betreft de verplichtingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het geval dat het Gewest

sollicitée par une demande d'information émanant d'une autorité compétente d'un autre Etat membre.

Article 28

Cet article transpose l'article 33 de la directive « services ». Les informations reprises dans cet article sont des informations sensibles pour le prestataire dès lors qu'elles peuvent porter atteinte à sa réputation.

Seules les informations ayant un lien direct avec la profession pourront être transmises. À l'instar de la directive, différentes autres limites à cette communication sont également reprises dans cet article. La transmission des informations concernant les sanctions administratives ou disciplinaires se fera conformément aux règles fixées par les législations et réglementations particulières. Concernant les sanctions pénales, cette transmission s'effectuera conformément au Code d'instruction criminelle.

Enfin de manière générale, toute transmission de ces informations devra respecter les dispositions applicables en matière de protection des données à caractère personnel et le droit des personnes sanctionnées et condamnées. Les conditions particulières de cette transmission relèvent des compétences fédérales et seront fixées par arrêté royal.

Article 29

Cet article fixe les modalités d'assistance mutuelle dans l'hypothèse où c'est la Région de Bruxelles-Capitale qui entend formuler une demande d'information à l'attention d'un autre Etat membre. Il transpose l'article 28, § 3 de la directive.

Article 30

Cet article transpose les § 5 et 6 de l'article 28 de la directive services. En principe, si le système est opérationnel à la date d'entrée en vigueur de la présente ordonnance, c'est le système électronique d'échange d'information (défini à l'article 3, 19° de la présente ordonnance), IMI, (Internal Market Information System) qui devrait être utilisé pour assurer l'échange entre États membres d'informations et de résultats d'enquêtes par exemple.

Article 31

Cet article transpose l'article 28, § 7 de la directive. En vertu de cette disposition, l'autorité compétente d'un autre État membre aura accès à un registre belge dans lequel le prestataire est inscrit moyennant le respect des mêmes conditions d'accès que celles applicables à l'autorité com-

de aanvraag krijgt van een bevoegde autoriteit of een andere lidstaat om informatie door te geven.

Artikel 28

Dit artikel zet artikel 33 om van de dienstenrichtlijn. De in dit artikel vermelde informatie is gevoelig voor de dienstverrichter, want zij kan zijn reputatie schaden.

Enkel de informatie die rechtstreeks verband houdt met het beroep mag worden overgezonden. Net als de richtlijn vermeldt ook dit artikel verschillende andere beperkingen in dat verband. De verstrekking van informatie betreffende administratieve of tuchtsancties moet gebeuren overeenkomstig de regels vastgesteld door de bijzondere wetgevingen en reglementeringen. De verstrekking van informatie betreffende strafrechtelijke sancties moet gebeuren overeenkomstig het Wetboek van strafvordering.

Ten slotte is het over het algemeen zo dat, bij elke verstrekking van informatie, de bepalingen in acht moeten worden genomen met betrekking tot de bescherming van de persoonsgegevens en de rechten van de personen aan wie een sanctie is opgelegd of die schuldig zijn bevonden. De bijzondere voorwaarden van deze verstrekking vallen onder de federale bevoegdheden en zullen door een koninklijk besluit vastgesteld worden.

Artikel 29

Dit artikel bepaalt de modaliteiten van de wederzijdse bijstand in het geval dat het Brussels Gewest de taak krijgt om een informatieaanvraag te formuleren ter attentie van een andere lidstaat. Het zet artikel 28, § 3 van de dienstenrichtlijn om.

Artikel 30

Dit artikel zet § 5 en 6 van artikel 28 van de dienstenrichtlijn om. In principe, indien het systeem operationeel is op de datum dat deze wet in werking treedt, zou het IMI-systeem (Internal Market Information System), (gedefinieerd in artikel 3, 9° van deze ordonnantie) moeten worden gebruikt om bijvoorbeeld te zorgen voor de uitwisseling van informatie en van onderzoeksresultaten tussen lidstaten.

Artikel 31

Dit artikel zet artikel 28, § 7 van de richtlijn om. Op grond van deze bepaling heeft de bevoegde autoriteit van een andere lidstaat toegang tot een Belgisch register mits naleving van dezelfde toegangsvoorwaarden als die welke toepasselijk zijn op de bevoegde autoriteit. Als de toegang

pétente. Si l'accès à un registre est par exemple subordonné à l'avis préalable d'un organe consultatif, cette formalité sera également imposée à l'autorité compétente d'un autre État membre.

Article 32

Cet article transpose l'article 28, § 3 et n'appelle pas de commentaires particuliers.

Article 33

Cet article transpose partiellement l'article 30 de la directive « services » relatif au « contrôle par l'État membre d'établissement en cas de déplacement temporaire du prestataire dans un État membre » et l'article 31 relatif au contrôle par l'État membre où le service est fourni en cas de déplacement temporaire du prestataire.

Cet article transpose l'article 30, paragraphes 1^{er}, 2 et 3 de la directive. S'il n'apparaît pas nécessaire de préciser que les autorités compétentes doivent contrôler en Région de Bruxelles-Capitale les prestataires établis sur son territoire et le respect des obligations imposées en cette Région, il apparaît par contre utile de préciser que le contrôle des prestataires y établis ne se borne pas aux seules activités exercées sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, tout en précisant les limites de ce contrôle.

Article 34

Cet article transpose l'article 31, § 4 de la directive « services » et précise les modalités des vérifications, enquêtes et inspections en cas de simple prestation transfrontière.

Article 35

Cet article transpose l'article 32 de la directive « services » relatif au mécanisme d'alerte. Ce mécanisme a pour objectif d'informer les autres États membres et la Commission européenne de l'existence d'un danger pour la santé, la sécurité des personnes ou l'environnement. La mise en œuvre du système d'alerte doit être assurée conformément aux garanties fixées par le Roi en matière de respect des droits de la défense.

Cette procédure d'alerte ne doit pas être confondue avec la procédure d'avertissement prévue à l'article 50 de la loi fédérale sur les services. La procédure d'avertissement octroyant un délai au contrevenant pour se conformer à ses obligations ne trouvera pas à s'appliquer dans un cas justifiant le lancement d'une alerte. La mise en œuvre

tot een register bijvoorbeeld afhankelijk is van het voorafgaand advies van een adviesorgaan, wordt deze formaliteit ook opgelegd aan de bevoegde autoriteit van een andere lidstaat.

Artikel 32

Dit artikel zet artikel 28, § 3 om en vereist geen speciale opmerkingen.

Artikel 33

Dit artikel zet gedeeltelijk artikel 30 van de dienstenrichtlijn om betreffende de « toezicht door de lidstaat van vestiging wanneer de dienstverrichter zich tijdelijk naar een andere lidstaat begeeft » en artikel 31 betreffende de « toezicht door de lidstaat waar de dienst wordt verricht bij een tijdelijke verplaatsing van de dienstverrichter ».

Dit artikel zet artikel 30, paragrafen 1, 2 en 3 van de richtlijn om. Het is niet noodzakelijk om te verduidelijken dat de bevoegde autoriteiten in het Brussels Gewest de dienstverrichters moeten controleren die op zijn grondgebied gevestigd zijn en moeten nagaan of de verplichtingen opgelegd in het Gewest, nageleefd worden, maar het is wel nuttig te verduidelijken dat de controle van de Belgische dienstverrichters niet beperkt is tot de in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest uitgevoerde activiteiten. De limieten van deze controle moeten echter worden verduidelijkt.

Artikel 34

Dit artikel zet artikel 31, § 4 van de dienstenrichtlijn om en verduidelijkt de modaliteiten omtrent de verificaties, inspecties en onderzoeken in geval van eenvoudige grensoverschrijdende dienstverlening.

Artikel 35

Dit artikel zet artikel 32 van de dienstenrichtlijn om betreffende het alarmmechanisme. Dit mechanisme is bedoeld om de andere lidstaten en de Europese Commissie op de hoogte te brengen van het bestaan van een gevaar voor de gezondheid, de veiligheid van personen of het milieu. De toepassing van een alarmsysteem moet gewaarborgd worden overeenkomstig de garanties die vastgelegd zijn door de Koning inzake de naleving van de rechten van de verdediging.

Deze alarmprocedure moet niet worden verward met de waarschuwingsprocedure waarin artikel 50 van de federale wet over de diensten voorziet. De waarschuwingsprocedure waarbij aan de overtreder een termijn wordt verleend om zich te voegen naar zijn verplichtingen zal geen toepassing vinden in een geval waarin de alarmprocedure gewettigd

d'une alerte vise à informer les autres États membres et la Commission européenne lorsqu'existent des comportements ou faits graves susceptibles de créer un préjudice grave pour la santé, la sécurité des personnes ou l'environnement, ce qui justifie a priori l'adoption de mesures autres qu'un avertissement tel que prévu à l'article 50 de la loi fédérale sur les services. Cette procédure d'alerte s'applique sans préjudice des procédures judiciaires.

Les services susceptibles de relayer ce type d'information et de prendre part au réseau de système d'alerte mis sur pied par l'autorité fédérale devraient être identifiés par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, en ce compris les personnes susceptibles d'y tenir la fonction de « coordinateur d'alerte » au sens de l'article 3, 18° de la présente ordonnance.

Article 36

Cet article transpose assez fidèlement l'article 35 de la directive « services ». Il établit la procédure à respecter pour adopter des mesures individuelles dérogeant à la libre circulation des services. La procédure décrite dans cet article s'applique sans préjudice des procédures judiciaires.

Les mesures à adopter doivent notamment viser à assurer la sécurité des services prestés en Région de Bruxelles-Capitale. L'autorité compétente qui envisage d'adopter de telles mesures, doit d'abord s'adresser à l'État membre d'établissement.

Ce n'est qu'à un deuxième stade et sauf urgence, 15 jours ouvrables après en avoir informé la Commission européenne et l'État membre d'établissement qu'elle peut adopter les mesures envisagées.

Article 37

Entrée en vigueur.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, et de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

Charles PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'Economie, de l'Emploi et de la Recherche Scientifique,

Benoît CEREXHE

is. De toepassing van een alarm is bedoeld om de andere lidstaten en de Europese Commissie te informeren als er sprake is van gedragingen of feiten die ernstige schade aan de gezondheid, de veiligheid van personen of het milieu kunnen berokkenen, waardoor het a priori gewettigd is om andere maatregelen te treffen dan een waarschuwing zoals bepaald in artikel 50 van deze wet. Deze alarmprocedure is van toepassing onverminderd de gerechtelijke procedures.

De diensten die dit type informatie kunnen doorzenden en die deel kunnen nemen aan het netwerk van alarm-systemen dat ingevoerd werd door de federale autoriteit, zouden moeten geïdentificeerd worden door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, met inbegrip van de personen die de functie van « waarschuwingscoördinator » kunnen invullen in de zin van artikel 3, 18° van deze ordonnantie.

Artikel 36

Dit artikel zet artikel 35 van de dienstenrichtlijn vrij nauwkeurig om. Het beschrijft de na te leven procedure om individuele maatregelen aan te nemen die afwijken van het vrij verkeer van diensten. De in dit artikel beschreven procedure is van toepassing, onverminderd de gerechtelijke procedures.

De aan te nemen maatregelen moeten inzonderheid de veiligheid van de in het Brussels Gewest gevestigde diensten verzekeren. De bevoegde autoriteit die van plan is dergelijke maatregelen aan te nemen, moet zich eerst wenden tot de lidstaat van vestiging.

Zij mag pas in een tweede stadium en behoudens hoogdringendheid, twee weken nadat zij de Europese Commissie en de lidstaat van vestiging ervan op de hoogte heeft gebracht, de overwogen maatregelen aannemen.

Artikel 37

Inwerkingtreding.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Nethed en Ontwikkelingssamenwerking,

Charles PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Economie, Werkgelegenheid en Wetenschappelijk Onderzoek,

Benoît CEREXHE

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOU MIS À L'AVIS
DU CONSEIL D'ETAT**

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

**visant à transposer, partiellement,
la Directive 2006/123 du Parlement européen et
du Conseil du 12 décembre 2006
relative aux services dans le marché intérieur en
Région de Bruxelles-Capitale ⁽¹⁾**

Le gouvernement,

Sur la proposition du Ministre Président et du Ministre de l'Economie et de l'Emploi,

Après délibération,

ARRETE :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

Elle transpose, partiellement, les dispositions de la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur de l'UE.

**CHAPITRE I
Définitions et champ d'application**

*Article 3
Définitions*

Pour l'application de la présente ordonnance, et de ses arrêtés d'exécution, on entend par :

- 1° « service » : toute activité économique non salariée, exercée normalement contre rémunération, visée à l'article 57 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne;
- 2° « prestataire » : toute personne physique ressortissante d'un Etat membre, ou toute personne morale visée à l'article 54 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne et établie dans un Etat membre, qui offre ou fournit un service;
- 3° « destinataire » : toute personne physique ressortissante d'un Etat membre, ou qui bénéficie de droits qui lui sont conférés par des actes de l'Union européenne, ou toute personne morale visée à l'article 54 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne établie dans un Etat membre, qui à des fins professionnelles ou non, utilise ou souhaite utiliser un service;

(1) JOUE, L 376/36 du 27 décembre 2006.

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES
VAN DE RAAD VAN STATE**

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

**tot gedeeltelijke omzetting van
de Richtlijn 2006/123 van
het Europees Parlement en de Raad
van 12 december 2006 betreffende diensten op de
interne markt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ⁽¹⁾**

De regering,

Op voordracht van de Minister-President en de Minister van Economie en Tewerkstelling,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Zij zet gedeeltelijk de bepalingen om van de richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende diensten op de interne markt van de EU.

**HOOFDSTUK I
Definities en toepassingsgebied**

*Artikel 3
Definities*

Voor de toepassing van deze ordonnantie en haar uitvoeringsbesluiten wordt verstaan onder :

- 1° « dienst » : elke economische activiteit, anders dan in loondienst, die gewoonlijk tegen vergoeding geschiedt, zoals bedoeld in artikel 57 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.
- 2° « dienstverlener » : iedere natuurlijke persoon, onderdaan van een lidstaat, of iedere rechtspersoon zoals bedoeld in artikel 54 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, gevestigd in een Lidstaat, die een dienst aanbiedt of verricht.
- 3° « afnemer » : iedere natuurlijke persoon die onderdaan is van een lidstaat, of die rechten heeft die hem door besluiten van de Europese Unie zijn verleend, of iedere rechtspersoon zoals bedoeld in artikel 54 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie die in een Lidstaat is gevestigd en, al dan niet voor beroepsdoeleinden, van een dienst gebruik maakt of wil maken.

(1) PBEU, L 376/36 van 27 december 2006.

- 4° « établissement » : l'exercice effectif d'une activité économique visée à l'article 49 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne par le prestataire pour une durée indéterminée et au moyen d'une infrastructure stable à partir de laquelle la fourniture de services est réellement assurée;
- 5° « régime d'autorisation » : toute procédure qui a pour effet d'obliger un prestataire ou un destinataire à faire une démarche auprès d'une autorité compétente en vue d'obtenir un acte formel ou une décision implicite relative à l'accès à une activité de service ou à son exercice;
- 6° « exigence » : toute obligation, interdiction, condition ou limite prévue dans les dispositions législatives, réglementaires ou administratives en vigueur en Région de Bruxelles-Capitale ou découlant de la jurisprudence, des pratiques administratives, des règles des ordres professionnels ou des règles collectives d'associations professionnelles ou autres organisations professionnelles adoptées dans l'exercice de leur autonomie juridique; les normes issues de conventions collectives négociées par les partenaires sociaux ne sont pas en tant que telles considérées comme des exigences au sens de la présente ordonnance;
- 7° « raisons impérieuses d'intérêt général » : des raisons reconnues comme telles par la jurisprudence de la Cour de Justice de l'Union européenne, qui incluent notamment, l'ordre public, la sécurité publique, la santé publique, la préservation de l'équilibre financier du système de sécurité sociale, la protection des consommateurs, des destinataires de services et des travailleurs, la loyauté des transactions commerciales, la lutte contre la fraude, la protection de l'environnement et de l'environnement urbain, la santé des animaux, la propriété intellectuelle, la conservation du patrimoine national historique et artistique, des objectifs de politique sociale et des objectifs de politique culturelle;
- 8° « profession réglementée » : une activité ou un ensemble d'activités professionnelles visées à l'article 3, § 1 point a) de la directive 2005/36 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles, soit une activité ou un ensemble d'activités dont l'accès, l'exercice ou une des modalités d'exercice est subordonné directement ou indirectement, en vertu de dispositions législatives, réglementaires ou administratives, à la possession de qualifications professionnelles déterminées; l'utilisation d'un titre professionnel limitée par des dispositions législatives, réglementaires ou administratives aux détenteurs d'une qualification professionnelle donnée constitue une modalité d'exercice;
- 9° « assurance responsabilité professionnelle » : une assurance souscrite par un prestataire pour couvrir, à l'égard des destinataires et, le cas échéant, des tiers, sa responsabilité, en cas de dommage, à l'égard de la prestation de service;
- 10° « jour ouvrable » : tout jour calendrier à l'exclusion des dimanches et jours fériés légaux. Si le délai de procédure expire un samedi, un dimanche ou un jour férié, il est prolongé jusqu'au jour ouvrable suivant;
- 11° « données à caractère personnel » : informations concernant une personne physique identifiée ou identifiable, conformément à la définition prévue à l'article 1^{er}, § 1^{er} de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel;
- 12° « autorité compétente » : tout organe ou toute instance de la Région de Bruxelles Capitale ayant un rôle de contrôle ou de réglementation des activités de services, notamment, les autorités administratives, les ordres professionnels et les associations ou autres organismes professionnels qui, dans le cadre de leur autonomie juridique, réglementent de façon collective l'accès aux activités de services ou leur exercice;
- 13° « Etat membre » : un Etat membre de l'Union européenne;
- 4° « vestiging » : de daadwerkelijke uitoefening van een economische activiteit zoals bedoeld in artikel 49 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie door de dienstverlener voor onbepaalde tijd en vanuit een duurzame infrastructuur, van waaruit daadwerkelijk diensten worden verricht.
- 5° « vergunningstelsel » : elke procedure die voor een dienstverlener of afnemer de verplichting inhoudt bij een bevoegde autoriteit stappen te ondernemen met het oog op het bekomen van een formele akte of een impliciete beslissing betreffende de toegang tot een dienstactiviteit of de uitoefening ervan;
- 6° « eis » : elke verplichting, verbodsbepaling, voorwaarde of beperking uit hoofde van de in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van kracht zijnde wettelijke, regelgevende of administratieve bepalingen of voortvloeiend uit de rechtspraak, de administratieve praktijk, de regels van beroepsorden of de collectieve regels van beroepsverenigingen of andere beroepsorganisaties, die deze in het kader van de hun toegekende juridische bevoegdheden hebben vastgesteld; regels vastgelegd in collectieve arbeidsovereenkomsten waarover door de sociale partners is onderhandeld, worden als zodanig niet als eisen in de zin van deze ordonnantie beschouwd.
- 7° « dwingende redenen van algemeen belang » : redenen die als zodanig zijn erkend in de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Unie, waaronder de openbare orde, de openbare veiligheid, de volksgezondheid, de handhaving van het financiële evenwicht van het sociale zekerheidsstelsel, de bescherming van consumenten, afnemers van diensten en werknemers, de eerlijkheid van handelstransacties, de fraudebestrijding, de bescherming van het milieu en het stedelijke milieu, dierenwelzijn, de intellectuele eigendom, het behoud van het nationaal historisch en artistiek erfgoed en doelstellingen van het sociaal beleid en het cultuurbeleid;
- 8° « gereguleerd beroep » : een beroepswerkzaamheid of een geheel van beroepswerkzaamheden zoals bedoeld in artikel 3, § 1 punt a) van de richtlijn 2005/36 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties, zijnde een werkzaamheid of een geheel van werkzaamheden waartoe de toegang of waarvan de uitoefening of één van de wijzen van uitoefening krachtens wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen direct of indirect afhankelijk wordt gesteld van het bezit van bepaalde beroepskwalificaties; met name het voeren van een beroepstitel die door wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen beperkt is tot personen die een specifieke beroepskwalificatie bezitten, geldt als een wijze van uitoefening;
- 9° « beroepsaansprakelijkheids-verzekering » : een door de dienstverlener afgesloten verzekering ter dekking, jegens afnemers en, in voorkomend geval, derden van zijn aansprakelijkheid in het geval van schade voortvloeiend uit de verrichting van de dienst;
- 10° « werkdag » : het geheel van alle kalenderdagen met uitsluiting van de zondagen en wettelijke feestdagen. Als de proceduretermijn afloopt op een zaterdag, een zondag of een feestdag, wordt hij verlengd tot de eerstvolgende werkdag;
- 11° « persoonsgegevens » : informatie over een geïdentificeerde of identificeerbare natuurlijke persoon in overeenstemming met de definitie van artikel 1, § 1 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens;
- 12° « bevoegde autoriteit » : elk orgaan of elke instantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met een toezichthoudende of regelgevende rol ten aanzien van dienstactiviteiten, met name bestuurlijke autoriteiten, de beroepsorden en de beroepsverenigingen of andere beroepsorganisaties die in de uitoefening van hun juridisch autonome bevoegdheden de toegang tot of de uitoefening van dienstactiviteiten collectief reguleren;
- 13° « lidstaat » : een lidstaat van de Europese Unie;

- 14° « Etat membre d'établissement » : l'Etat membre sur le territoire duquel le prestataire du service concerné a son établissement;
- 15° « Etat membre où le service est fourni » : l'Etat membre où le service est fourni par un prestataire établi dans un autre Etat membre;
- 16° « coordinateur fédéral » : la personne physique désignée au sein du Service public fédéral Economie, pour être, dans le cadre de la coopération administrative, le point de contact entre la Commission européenne et les autorités belges compétentes;
- 17° « coordinateur régional » : la personne physique ou le service qui est désigné, par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, au sein du Ministère de la Région de Bruxelles Capitale pour être, dans le cadre des procédures de coopération administrative prévues au Chapitre IV, le point de contact via le coordinateur fédéral, entre la Commission européenne et les autorités belges compétentes;
- 18° « coordinateur d'alerte » : la personne ou les personnes physiques qui au niveau de la Région de Bruxelles-Capitale sont chargées par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale d'assurer l'information des Etats membres et de la Commission européenne de circonstances ou de faits graves et précis en rapport avec une activité de service susceptibles de causer un préjudice grave à la santé ou à la sécurité des personnes ou à l'environnement;
- 19° « système électronique d'échange d'informations » : réseau électronique d'échange d'informations entre les administrations compétentes des Etats membres, développé et géré par la Commission européenne en vue de faciliter la coopération administrative, notamment, dans le champ d'application de la Directive 2006/123 relative aux services dans le marché intérieur.
- 20° « territoire de la Région de Bruxelles Capitale » : le champ d'application territorial des compétences de la Région de Bruxelles-Capitale.

Article 4
Champ d'application

La présente ordonnance s'applique, dans les matières qui relèvent des compétences de la Région de Bruxelles-Capitale, telles qu'attribuées par la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles telle que modifiée par les lois du 8 août 1988, du 16 juillet 2003 et du 13 juillet 2001, aux services fournis par les prestataires ayant leur établissement dans un Etat membre, à l'exception :

- 1° des services d'intérêt général non économiques, y inclus les services sociaux non visés par le 8° du présent article;
- 2° des services financiers;
- 3° du domaine de la fiscalité;
- 4° des services dans le domaine des transports y compris les services portuaires, qui entrent dans le champ d'application du titre VI du Traité sur le fonctionnement de l'UE;
- 5° des services des agences de travail intérimaire;
- 6° les services de soins de santé, qu'ils soient ou non assurés dans le cadre d'établissements de soins et indépendamment de la manière dont ils sont organisés et financés au niveau national ou de leur nature publique ou privée;
- 7° des activités participant à l'exercice de l'autorité publique conformément à l'article 51 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne;

- 14° « lidstaat van vestiging » : de lidstaat op wiens grondgebied de betrokken dienstverlener is gevestigd;
- 15° « lidstaat waar de dienst wordt verricht » : de lidstaat waar de dienst wordt verricht door een dienstverlener die in een andere lidstaat is gevestigd;
- 16° « federale coördinator » : de natuurlijke persoon benoemd binnen de Federale Overheidsdienst Economie, om in het kader van de administratieve samenwerking het aanspreekpunt te zijn tussen de Europese Commissie en de bevoegde Belgische autoriteiten;
- 17° « gewestelijke coördinator » : de natuurlijke persoon of de dienst die door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering binnen het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest benoemd is om in het kader van de administratieve samenwerkingsprocedures, bepaald in Hoofdstuk IV, via de federale coördinator, het aanspreekpunt te zijn tussen de Europese Commissie en de bevoegde Belgische autoriteiten;
- 18° « waarschuwingscoördinator » : de natuurlijke persoon of personen die op het niveau van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering opgedragen is of zijn om de lidstaten en de Europese Commissie in kennis te stellen van ernstige specifieke handelingen of omstandigheden met betrekking tot een dienstenactiviteit, die ernstige schade aan de gezondheid of veiligheid van personen of aan het milieu kunnen veroorzaken;
- 19° « elektronisch systeem voor de uitwisseling van informatie » : elektronisch netwerk voor de uitwisseling van informatie tussen de bevoegde administraties van de lidstaten, ontwikkeld en beheerd door de Europese Commissie om de administratieve samenwerking vlotter te laten verlopen, met name binnen het toepassingsgebied van de Richtlijn 2006/123 betreffende diensten op de interne markt;
- 20° « grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » : het territoriaal toepassingsgebied van de bevoegdheden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Artikel 4
Toepassingsgebied

Deze ordonnantie is, binnen de aangelegenheden die vallen onder de bevoegdheden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest als toegekend door de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen zoals gewijzigd bij de wetten van 8 augustus 1988, 16 juli 2003 en 13 juli 2001, van toepassing op de diensten van dienstverleners die in een lidstaat zijn gevestigd, met uitzondering van :

- 1° de diensten van algemeen belang van niet-economische aard, met inbegrip van de sociale diensten die niet onder punt 8 van dit artikel vallen;
- 2° de financiële diensten ;
- 3° het domein van de fiscaliteit ;
- 4° de diensten op het gebied van vervoer, met inbegrip van de havendiensten die onder de werkingssfeer van Titel VI van het Verdrag betreffende de werking van de EU vallen;
- 5° de diensten van uitzendkantoren;
- 6° de diensten van de gezondheidszorg, al dan niet verleend door gezondheidszorgfaciliteiten en ongeacht de wijze waarop zij op nationaal niveau zijn georganiseerd en worden gefinancierd en ongeacht of zij openbaar of particulier van aard zijn;
- 7° de werkzaamheden in het kader van de uitoefening van het openbaar gezag zoals bepaald in artikel 51 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie;

8° sans préjudice de leur qualification en services d'intérêt général non économiques au sens du 1° du présent article ou de leur qualification en services d'intérêt économique général, des services sociaux relatifs au logement social, à l'aide à l'enfance et à l'aide aux familles et aux personnes se trouvant de manière permanente ou temporaire dans une situation de besoin qui sont assurés par la Région de Bruxelles-Capitale ou par des prestataires mandatés par la Région de Bruxelles Capitale.

Article 5

Conflit avec des normes qui tirent leur origine dans le droit de l'UE

Si les dispositions de la présente ordonnance entrent en conflit avec, un acte de l'Union européenne ou des dispositions légales ou réglementaires nationales ou de la Région de Bruxelles-Capitale régissant des aspects spécifiques de l'accès à une activité de services ou à son exercice dans des secteurs spécifiques ou pour des professions et des métiers spécifiques qui transposent du droit de l'Union européenne, ces dernières dispositions prévalent.

CHAPITRE II
Liberté d'établissement

Article 6

Les régimes d'autorisation

§ 1^{er}. – Lorsqu'un régime d'autorisation est requis pour une activité de services et son exercice, il doit respecter les conditions suivantes :

- 1° le régime d'autorisation ne doit pas être discriminatoire à l'égard du prestataire visé;
- 2° le régime d'autorisation doit être nécessaire en vertu d'une raison impérieuse d'intérêt général;
- 3° l'objectif poursuivi par cette procédure d'autorisation préalable ne peut pas être atteint via une mesure moins contraignante, notamment parce qu'un contrôle a posteriori interviendrait trop tardivement que pour avoir une efficacité réelle.

§ 2. – Conformément à l'article 5, les régimes d'autorisation prévus et réglés, directement ou indirectement par le droit de l'Union européenne ne sont pas visés par le paragraphe 1^{er} du présent article. Les articles 7 à 10 et 12 à 15 de la présente ordonnance ne leur sont dès lors applicables qu'à titre subsidiaire.

§ 3. – L'alinéa premier ne s'applique pas aux régimes d'autorisation qui subordonnent l'accès à une profession réglementée ou son exercice à la possession de qualifications professionnelles déterminées et des dispositions spécifiques prescrivant des exigences réservant une activité à une profession particulière.

Article 7

Les critères d'octroi

Les régimes d'autorisation doivent reposer sur des critères d'octroi qui encadrent le pouvoir d'appréciation des autorités compétentes afin que celui-ci ne soit pas utilisé de manière arbitraire. Ils doivent être :

- 1° non-discriminatoires;
- 2° justifiés par une raison impérieuse d'intérêt général;
- 3° proportionnels à cet objectif d'intérêt général;
- 4° clairs et non ambigus;

8° zonder afbreuk te doen aan hun kwalificatie als diensten van algemeen belang van niet-economische aard als bedoeld onder 1° van dit artikel of de kwalificatie als diensten van algemeen belang van economische aard, sociale diensten betreffende sociale huisvesting, kinderopvang en bijstand aan gezinnen en personen in permanente of tijdelijke nood die worden verleend door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of door dienstverleners die hiervoor een mandaat hebben gekregen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Artikel 5

Strijdigheden met normen die hun oorsprong vinden in het EU-recht

Indien de bepalingen van deze ordonnantie strijdig zijn met een besluit van de Europese Unie of met nationale of door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vastgelegde wetgevende of reglementaire bepalingen, ter omzetting van het recht van de Europese Unie, die betrekking hebben op specifieke aspecten van de toegang tot of de uitoefening van een dienstenactiviteit in specifieke sectoren of voor specifieke beroepen, dan hebben deze laatste bepalingen voorrang.

HOOFDSTUK II
Vrijheid van vestiging

Artikel 6

De vergunningstelsels

§ 1. – Indien voor een dienstenactiviteit en de uitoefening ervan een vergunningstelsel vereist is, moet dit aan de volgende voorwaarden voldoen :

- 1° het vergunningstelsel mag geen discriminerende werking hebben jegens de betrokken dienstverlener;
- 2° het vergunningstelsel moet noodzakelijk zijn wegens een dwingende reden van algemeen belang;
- 3° het doel dat met deze voorafgaande vergunningsprocedure wordt nagestreefd, kan niet door een minder beperkende maatregel worden bereikt, met name omdat een controle achteraf te laat zou komen om werkelijk doeltreffend te zijn.

§ 2. – Overeenkomstig artikel 5 heeft de eerste paragraaf van dit artikel geen betrekking op de vergunningstelsels die direct of indirect door het recht van de Europese Unie zijn voorzien of geregeld. De artikelen 7 tot 10 en 12 tot 15 van deze ordonnantie zijn daarop derhalve enkel in bijkomende orde van toepassing.

§ 3. – Het eerste lid is niet van toepassing op vergunningstelsels die de toegang tot of de uitoefening van een gereguleerd beroep afhankelijk stellen van het bezit van bepaalde professionele kwalificaties en specifieke bepalingen die vereisen dat een bepaalde activiteit wordt voorbehouden aan een bepaald beroep.

Artikel 7

De vergunningscriteria

Vergunningstelsels moeten gebaseerd zijn op criteria die beletten dat de bevoegde autoriteiten hun beoordelingsbevoegdheid op willekeurige wijze uitoefenen. Deze criteria zijn :

- 1° niet-discriminerend;
- 2° gerechtvaardigd om een dwingende reden van algemeen belang;
- 3° evenredig met die reden van algemeen belang;
- 4° duidelijk en ondubbelzinnig;

- 5° objectifs;
- 6° rendus publics à l'avance;
- 7° transparents et accessibles.

Article 8
Accessibilité des procédures

§ 1^{er}. – Les procédures et formalités d'autorisation doivent être claires, rendues publiques à l'avance et propres à garantir aux particuliers concernés que leur demande sera traitée avec objectivité et impartialité.

§ 2. – Les procédures et formalités d'autorisation ne doivent pas être dissuasives ni compliquer ou retarder indûment la prestation de service. Elles doivent être facilement accessibles et les charges qui peuvent en découler pour les demandeurs doivent être raisonnables et proportionnées aux coûts des procédures d'autorisation et ne pas dépasser le coût des procédures.

Article 9
Portée des autorisations

Les autorisations délivrées par l'autorité compétente de la Région de Bruxelles-Capitale sont valables sur l'ensemble du territoire de la Région de Bruxelles Capitale, en ce compris pour la création d'agences, de succursales, de filiales ou de bureaux sauf lorsqu'une autorisation propre à chaque implantation ou une limitation de l'autorisation à une partie spécifique du territoire régional est justifiée pour une raison impérieuse d'intérêt général.

Article 10
Interdiction des « double emploi »

§ 1^{er}. – Les critères d'octroi de l'autorisation pour un nouvel établissement ne peuvent faire double emploi avec les exigences et contrôles qui, en raison de leur finalité, sont reconnus équivalents ou essentiellement comparables par l'autorité compétente et auxquels est déjà soumis le prestataire de services sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, et ailleurs sur le territoire belge, ou dans un autre Etat membre de l'Union européenne.

§ 2. – Dans le cadre de ses missions de coopération administrative, le coordinateur régional et/ou fédéral assiste l'autorité compétente en fournissant les informations nécessaires sur ces exigences.

Article 11
Assurance responsabilité professionnelle et garantie

§ 1^{er}. – Lorsqu'un prestataire de service s'établit en Région de Bruxelles-Capitale, une assurance responsabilité professionnelle ou une garantie ne peut pas être exigée par l'autorité compétente lorsque ce dernier est déjà couvert, dans un autre Etat membre de l'Union européenne dans lequel il est déjà établi, par une garantie équivalente ou essentiellement comparable pour ce qui est de sa finalité et de la couverture qu'elle offre sur le plan du risque assuré, de la somme assurée ou du plafond de la garantie ainsi que des activités éventuellement exclues de la couverture.

§ 2. – Dans le cas où la couverture n'est que partielle, une garantie complémentaire pour couvrir les éléments qui ne sont pas déjà couverts peut être exigée par l'autorité compétente.

Lorsqu'une assurance responsabilité professionnelle ou la fourniture d'une autre forme de garantie est imposée à un prestataire établi en Belgique, les attestations de couverture émises par des établissements de crédit ou des assureurs dont le siège social est établi dans un Etat membre de l'Union européenne sont admises comme preuve.

- 5° objectief;
- 6° vooraf openbaar bekendgemaakt;
- 7° transparant en toegankelijk.

Artikel 8
Toegankelijkheid van de procedures

§ 1. – De vergunningsprocedures en -formaliteiten moeten duidelijk zijn, op voorhand openbaar worden gemaakt en geschikt zijn om aan de betrokken particulieren te garanderen dat hun vraag objectief en onpartijdig zal worden behandeld.

§ 2. – De vergunningsprocedures en -formaliteiten mogen geen ontmoedigend effect hebben en de dienstverlening niet onnodig bemoeilijken of vertragen. Zij moeten gemakkelijk toegankelijk zijn en de lasten die zij voor de aanvragers kunnen voortbrengen moeten redelijk zijn en evenredig met de kosten van de vergunningsprocedures en de kosten van de procedures niet overschrijden.

Artikel 9
Draagwijdte van de vergunningen

De vergunningen die zijn afgeleverd door de bevoegde autoriteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn geldig op het gehele grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met inbegrip voor de oprichting van agentschappen, dochterondernemingen, kantoren of bijkantoren, behalve wanneer een vergunning eigen aan elke vestiging of een beperking van de vergunning tot een specifiek deel van het gewestelijk grondgebied is gerechtvaardigd door een dwingende reden van algemeen belang.

Artikel 10
Verbod van « overlappingen »

§ 1. – De criteria inzake het verlenen van een vergunning voor een nieuwe vestiging mogen niet overlappen met de eisen en controles, die, gezien hun doel, door de bevoegde autoriteit als gelijkwaardig of in wezen vergelijkbaar worden erkend en waaraan de dienstverlener op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, elders op het Belgisch grondgebied of in een andere lidstaat van de Europese Unie reeds onderworpen is.

§ 2. – De gewestelijke en/of federale coördinator staat de bevoegde autoriteit in het kader van haar opdrachten inzake administratieve samenwerking bij door over deze eisen de nodige informatie te verstrekken.

Artikel 11
Beroepsaansprakelijkheidsverzekering en waarborg

§ 1 – Wanneer een dienstverlener zich vestigt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, kan door de bevoegde autoriteit geen beroepsaansprakelijkheidsverzekering of waarborg worden geëist indien de dienstverlener in een andere lidstaat van de Europese Unie waar hij reeds is gevestigd, reeds gedekt is door een gelijkwaardige of in wezen vergelijkbare waarborg voor wat betreft het doel en de dekking die deze biedt betreffende het verzekerde risico, de verzekerde som, de maximale waarborg evenals eventueel niet in de dekking inbegrepen activiteiten.

§ 2. – Indien de dekking slechts gedeeltelijk is, kan door de bevoegde autoriteit een bijkomende waarborg worden geëist voor de elementen die nog niet gedekt zijn.

Wanneer een beroepsaansprakelijkheidsverzekering of het leveren van een andere vorm van waarborg opgelegd wordt aan een in België gevestigde dienstverlener, dan worden verzekeringsattesten die werden uitgegeven door kredietinstellingen of verzekeringsmaatschappijen met sociale zetel in een lidstaat van de Europese Unie als bewijs toegelaten.

Article 12
Accusé de réception de la demande

§ 1^{er}. – Si aucun délai n'est prévu par la réglementation spécifique, toute demande d'autorisation fait l'objet d'un accusé de réception dans les dix jours ouvrables.

§ 2. – L'accusé de réception doit indiquer :

1. la date à laquelle la demande a été reçue;
2. le délai dans lequel la décision doit intervenir;
3. les voies de recours, les instances compétentes pour en connaître ainsi que les formes et délais à respecter;
4. s'il y a lieu, la mention qu'en l'absence de réponse dans le délai prévu, l'autorisation est considérée comme octroyée.

§ 3. – En cas de demande incomplète, le demandeur est informé dans les plus brefs délais du besoin de fournir des documents supplémentaires, du temps dont il dispose pour ce faire ainsi que des conséquences sur le délai visé à l'alinéa 2.

§ 4. – En cas de rejet d'une demande au motif qu'elle ne respecte pas les procédures ou formalités nécessaires, le demandeur en est informé dans les plus brefs délais.

Article 13
Délai de prise de décision

§ 1^{er}. – L'autorité compétente de la Région de Bruxelles-Capitale octroie l'autorisation après qu'un examen approprié ait été établi que les conditions d'octroi sont réunies.

§ 2. – Si aucun délai n'est prévu par la réglementation spécifique concernant le délai à l'issue duquel la décision sur la demande d'autorisation doit être rendue, celle-ci est rendue, au plus tard, trente jours ouvrables à compter de la date d'émission de l'accusé de réception ou si le dossier a été déclaré incomplet à partir de la date de remise des documents requis.

§ 3. – Sans préjudice du délai prévu par une réglementation spécifique, lorsque la complexité du dossier le justifie, le délai peut être prolongé, une seule fois et pour une durée limitée. La décision de prolongation du délai doit être notifiée au demandeur avant l'expiration du délai initial.

§ 4. – Sans préjudice des régimes légaux ou réglementaires particuliers justifiés par une raison impérieuse d'intérêt général, en l'absence de décision de l'autorité compétente dans les délais prévus par la présente ordonnance ou une réglementation bruxelloise spécifique, l'autorisation est considérée comme octroyée.

Article 14
Durée de l'autorisation

§ 1^{er}. – L'autorisation octroyée à un prestataire a une durée illimitée, à l'exception des cas suivants :

- 1° l'autorisation fait l'objet d'un renouvellement automatique;
- 2° l'autorisation est conditionnée à l'accomplissement continu d'exigences;
- 3° le nombre d'autorisations disponibles est limité pour une raison impérieuse d'intérêt général;

Artikel 12
Ontvangstbevestiging van de aanvraag

§ 1. – Indien de specifieke reglementering niet in enige termijn voorziet, dient voor iedere vergunningsaanvraag binnen tien werkdagen een ontvangstbevestiging afgeleverd te worden.

§ 2. – De ontvangstbevestiging moet vermelden :

1. op welke datum de aanvraag werd ontvangen;
2. binnen welke termijn de beslissing genomen dient te worden;
3. welke de beschikbare rechtsmiddelen, de bevoegde instanties die er kennis van nemen, alsook de te respecteren formaliteiten en termijnen zijn;
4. indien van toepassing, dat bij het uitblijven van een beslissing binnen de voorziene termijn, de vergunning geacht wordt te zijn toegekend.

§ 3. – Wanneer een aanvraag onvolledig is, wordt de aanvrager zo snel mogelijk geïnformeerd over de noodzaak tot het verstrekken van aanvullende documenten, de termijn waarover hij beschikt om dit te doen alsook de gevolgen voor de in het tweede lid bedoelde termijn.

§ 4. – Wanneer een aanvraag wordt geweigerd omdat deze niet aan de vereiste procedures of formaliteiten voldoet, wordt de betrokkene hiervan zo snel mogelijk in kennis gesteld.

Artikel 13
Beslissingstermijn

§ 1. – De bevoegde autoriteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verleent de vergunning nadat een passend onderzoek heeft uitgewezen dat aan de vergunningsvoorwaarden is voldaan.

§ 2. – Indien de specifieke reglementering geen termijn voorziet binnen de welke een beslissing over de vergunningsaanvraag moet worden genomen, zal deze worden genomen ten laatste dertig werkdagen te rekenen vanaf de datum van de ontvangstbevestiging of, als het dossier onvolledig is verklaard, vanaf het tijdstip waarop de aanvrager de vereiste documenten heeft ingediend.

§ 3. – Onverminderd de termijn bepaald door een specifieke reglementering mag de termijn, indien gerechtvaardigd door de complexiteit van het dossier, éénmaal voor een beperkte duur worden verlengd. De beslissing tot verlenging van de termijn moet vóór het verstrijken van de oorspronkelijke termijn aan de aanvrager ter kennis worden gebracht.

§ 4. – Onverminderd de wettelijke of reglementaire stelsels gerechtvaardigd door een dwingende reden van algemeen belang, wordt de vergunning geacht te zijn toegekend bij het uitblijven van een beslissing van de bevoegde autoriteit binnen de door deze ordonnantie of een specifieke Brusselse reglementering bepaalde termijn.

Artikel 14
Geldigheidsduur van de vergunning

§ 1. – De aan een dienstverlener verleende vergunning heeft een onbeperkte geldigheidsduur, met uitzondering van de volgende gevallen :

- 1° de vergunning wordt automatisch verlengd;
- 2° de vergunning is onderworpen aan de voortdurende vervulling van de voorwaarden;
- 3° het aantal beschikbare vergunningen is beperkt omwille van een dwingende reden van algemeen belang;

4° une durée limitée est justifiée pour une raison impérieuse d'intérêt général.

§ 2. – Le paragraphe premier est sans préjudice de la possibilité de retirer une autorisation lorsque les conditions d'octroi cessent d'être réunies.

§ 3. – Le paragraphe premier ne vise pas le délai maximal avant la fin duquel le prestataire doit effectivement commencer son activité après y avoir été autorisé.

Article 15
Nombre limité d'autorisations

§ 1^{er}. – Lorsque le nombre d'autorisations disponibles pour une activité donnée est limité en raison de la rareté des ressources naturelles ou des capacités techniques utilisables, une procédure de sélection entre les candidats potentiels est appliquée. Cette procédure prévoit toutes les garanties d'impartialité et de transparence, notamment la publicité adéquate de l'ouverture de la procédure, de son déroulement et sa clôture.

§ 2. – Dans les cas visés au paragraphe 1^{er}, l'autorisation est octroyée pour une durée limitée appropriée et ne doit pas faire l'objet d'une procédure de renouvellement automatique, ni prévoir tout autre avantage en faveur du prestataire dont l'autorisation vient juste d'expirer ou des personnes ayant des liens particuliers avec ledit prestataire.

§ 3. – Les règles pour la procédure de sélection peuvent tenir compte de considérations liées à la santé publique, à des objectifs de politique sociale, à la santé et à la sécurité des salariés ou des personnes indépendantes, à la protection de l'environnement, à la préservation du patrimoine culturel et autres raisons impérieuses d'intérêt général.

Article 16
Exigences interdites

L'accès à une activité de service ou à son exercice sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale ne peut être subordonné à aucune des exigences suivantes :

- 1° Les exigences discriminatoires fondées directement ou indirectement sur la nationalité ou, en ce qui concerne les sociétés, l'emplacement du siège statutaire, en particulier :
 - a) l'exigence de nationalité pour le prestataire, son personnel, les personnes détenant du capital social ou les membres des organes de gestion ou de surveillance du prestataire;
 - b) l'exigence d'être résident sur le territoire belge ou sur celui de la Région de Bruxelles-Capitale pour le prestataire, son personnel, les personnes détenant du capital social ou les membres des organes de gestion ou de surveillance du prestataire;
- 2° l'interdiction d'avoir un établissement dans plus d'un Etat membre ou d'être inscrit dans les registres ou dans les ordres ou les associations professionnelles de plus d'un Etat membre;
- 3° les limites à la liberté du prestataire de choisir entre un établissement à titre principal ou à titre secondaire, en particulier, l'obligation pour le prestataire d'avoir son établissement principal sur le territoire belge ou celui de la Région de Bruxelles-Capitale, ou les limites à la liberté de choisir entre l'établissement sous forme d'agence, de succursale ou de filiale;
- 4° les conditions de réciprocité avec l'Etat membre où le prestataire a déjà un établissement, à l'exception de celles prévues dans un instrument de droit de l'Union européenne en matière d'énergie;

4° een beperkte duur is gerechtvaardigd door een dwingende reden van algemeen belang.

§ 2. – De eerste paragraaf laat de mogelijkheid onverlet om een vergunning in te trekken wanneer niet langer aan de vergunningsvoorwaarden is voldaan.

§ 3. – De eerste paragraaf is niet van toepassing op de maximale termijn waarbinnen de dienstverlener na het verkrijgen van de vergunning daadwerkelijk met zijn activiteit moet beginnen.

Artikel 15
Beperkt aantal vergunningen

§ 1. – Wanneer het aantal beschikbare vergunningen voor een bepaalde activiteit beperkt is door schaarste van de beschikbare natuurlijke hulpbronnen of de bruikbare technische mogelijkheden, wordt een selectie gemaakt uit de gegadigden volgens een selectieprocedure die alle waarborgen voor onpartijdigheid en transparantie biedt, met name een toereikende bekendmaking van de opening, uitvoering en afsluiting van de procedure.

§ 2. – In de in het eerste lid bedoelde gevallen wordt de vergunning voor een passende beperkte duur verleend en wordt zij niet automatisch verlengd, evenmin wordt enig ander voordeel toegekend aan de dienstverlener wiens vergunning zojuist is verlopen of aan personen die een bijzondere band met deze dienstverlener hebben.

§ 3. – De regels voor de selectieprocedure kunnen rekening houden met overwegingen die betrekking hebben op de volksgezondheid, met doelstellingen van sociaal beleid, de gezondheid en de veiligheid van werknemers of zelfstandigen, de bescherming van het leefmilieu, het behoud van het cultureel erfgoed en andere dwingende redenen van algemeen belang.

Artikel 16
Verboden eisen

De toegang tot of de uitoefening van een dienstenactiviteit op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest mag niet afhankelijk gemaakt worden van de volgende eisen :

- 1° discriminerende eisen die rechtstreeks of onrechtstreeks verband houden met de nationaliteit of, voor ondernemingen, met de plaats van de statutaire zetel, waaronder in het bijzonder :
 - a) nationaliteitseisen voor de dienstverlener, zijn personeel, de houders van maatschappelijk kapitaal of de leden van het toezichthoudend of het bestuursorgaan van de dienstverlener;
 - b) de eis dat de dienstverlener, zijn personeel, de houders van maatschappelijk kapitaal of de leden van het toezichthoudend of bestuursorgaan hun verblijfplaats hebben op Belgisch grondgebied of dat van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- 2° een verbod op het hebben van een vestiging in meer dan één lidstaat of op inschrijving in registers of bij beroepsorden of -verenigingen in meer dan een lidstaat;
- 3° beperkingen van de vrijheid van de dienstverlener om tussen een hoofd- of een nevenvestiging te kiezen, met name de verplichting dat de hoofdvestiging van de dienstverlener zich op hun grondgebied moet bevinden, of beperkingen van de vrijheid om voor vestiging als agent-schap, bijkantoor of dochteronderneming te kiezen;
- 4° wederkerigheidsvoorwaarden ten aanzien van de lidstaat waar de dienstverlener al een vestiging heeft, behalve in het geval dat dergelijke voorwaarden in een rechtsinstrument van de Europese Unie zijn vastgelegd inzake energie;

- 5° l'application au cas par cas d'un test économique consistant à subordonner l'octroi de l'autorisation à la preuve de l'existence d'un besoin économique ou d'une demande du marché, à évaluer les effets économiques potentiels ou actuels de l'activité ou à évaluer l'adéquation de l'activité avec les objectifs de programmation économique fixés par l'autorité compétente. Cette interdiction ne concerne pas les exigences en matière de programmation qui ne poursuivent pas des objectifs de nature économique mais relèvent de raisons impérieuses d'intérêt général;
- 6° l'intervention directe ou indirecte d'opérateurs concurrents, y compris au sein d'organes consultatifs, dans l'octroi d'autorisations ou dans l'adoption d'autres décisions des autorités compétentes, à l'exception des ordres et associations professionnels ou autres organisations qui agissent en tant qu'autorité compétente; cette interdiction ne s'applique ni à la consultation d'organismes tels que les chambres de commerce ou les partenaires sociaux sur des questions autres que des demandes d'autorisation individuelles ni à une consultation du public;
- 7° l'obligation de constituer ou de participer à une garantie financière ou de souscrire une assurance auprès d'un prestataire ou d'un organisme établi sur le territoire belge. Ceci ne porte pas atteinte à la possibilité d'exiger une couverture d'assurance ou des garanties financières en tant que telles et ne porte pas atteinte aux exigences relatives à la participation à un fonds collectif de compensation, par exemple pour les membres d'ordres ou organisations professionnels;
- 8° obligation d'avoir été préalablement inscrit pendant une période donnée dans les registres tenus en Belgique ou d'avoir exercé précédemment l'activité pendant une période donnée en Belgique.

CHAPITRE III Libre circulation des services

Article 17 Droit à la libre prestation de services

§ 1^{er}. – La Région de Bruxelles-Capitale respecte le droit des prestataires de fournir des services dans un Etat membre autre que celui dans lequel ils sont établis.

§ 2. – Le paragraphe premier du présent article ne s'applique pas aux services d'intérêt économique général qui relèvent des compétences de la Région de Bruxelles Capitale et qui sont fournis dans un autre Etat membre, notamment :

- 1° aux services de distribution et de fourniture d'eau et aux services de traitement des eaux usées;
- 2° au traitement des déchets.

§ 3. – En outre, le paragraphe premier du présent article ne s'applique pas aux :

- 1° transferts de déchets, aux matières couvertes par le règlement (CEE) n° 259/93 du Conseil du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'entrée et à la sortie de l'Union européenne;
- 2° actes pour lesquels la loi requiert l'intervention d'un notaire.

Article 18 Exigences dans le cadre d'une prestation transfrontière de services

§ 1. – Sans préjudice de l'article 17, § 1 de la présente ordonnance, la Région de Bruxelles-Capitale peut soumettre la prestation transfrontière d'un service à des exigences pour autant qu'elles soient non-discriminatoires, nécessaires, proportionnelles et justifiées par des raisons d'ordre

- 5° de toepassing per geval van economische criteria, waarbij de verlening van de vergunning afhankelijk wordt gesteld van het bewijs dat er een economische behoefte of markt vraag bestaat, van een beoordeling van de mogelijke of actuele economische gevolgen van de activiteit of van een beoordeling van de geschiktheid van de activiteit in relatie tot de door de bevoegde autoriteit vastgestelde doelen van economische planning. Dit verbod geldt niet voor planningseisen die geen doelstellingen van economische aard nastreven maar verbonden zijn aan dringende redenen van algemeen belang;
- 6° de directe of indirecte betrokkenheid van concurrerende marktdeelnemers, ook binnen raadgevende organen, bij de verlening van vergunningen of bij andere besluiten van de bevoegde autoriteiten, met uitzondering van beroepsorden en van beroepsverenigingen of andere organisaties die in de hoedanigheid van bevoegde autoriteit optreden. Dit verbod geldt niet voor de raadpleging van organisaties zoals kamers van koophandel of sociale partners over andere aangelegenheden dan individuele vergunningsaanvragen, noch op een raadpleging van het grote publiek;
- 7° de verplichting tot het stellen van of deelnemen in een financiële waarborg of het afsluiten van een verzekering bij een op Belgisch grondgebied gevestigde dienstverlener of instelling. Dit belet niet dat een verzekering of financiële garanties als zodanig kunnen verlangd worden, noch dat eisen inzake de deelname in een collectief waarborgfonds worden gesteld, bijvoorbeeld voor leden van een beroepsorde of -organisatie;
- 8° de verplichting om al gedurende een bepaalde periode ingeschreven te staan in de registers die in België worden bijgehouden of de activiteit al gedurende bepaalde tijd in België te hebben uitgeoefend.

HOOFDSTUK III Vrij verkeer van diensten

Artikel 17 Recht op vrije dienstverlening

§ 1. – Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest eerbiedigt het recht van de dienstverleners om diensten te verstrekken in een andere lidstaat dan waar deze gevestigd zijn.

§ 2. – De eerste paragraaf van dit artikel is niet van toepassing op diensten van algemeen economisch belang die horen tot de bevoegdheden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en die verstrekt worden in een andere lidstaat, inzonderheid :

- 1° diensten voor waterdistributie en -levering of voor de behandeling van afvalwater;
- 2° diensten voor afvalverwerking.

§ 3. – Bovendien is de eerste paragraaf van dit artikel niet van toepassing op :

- 1° afvalvervoer, aangelegenheden bedoeld door de verordening (EEG) nr. 259/93 van de Raad van 1 februari 1993 betreffende toezicht en controle op de overbrenging van afvalstoffen binnen, naar en uit de Europese Unie;
- 2° handelingen waarvoor de wet het optreden van een notaris vereist.

Artikel 18 Eisen in het kader van een grensoverschrijdende dienstverlening

§ 1. – Onverminderd artikel 17, § 1, van deze ordonnantie mag het Brussels Hoofdstedelijk Gewest grensoverschrijdende dienstverlening aan eisen onderwerpen, in zoverre deze geen discriminatie inhouden, noodzakelijk en evenredig zijn en verantwoord met redenen van openbare

public, de sécurité publique, de santé publique ou de protection de l'environnement et qu'elles n'empêchent pas non plus cet État membre d'appliquer, conformément au droit de l'Union européenne, ses règles en matière de conditions d'emploi, y compris celles énoncées dans des conventions collectives.

§ 2. – Les exigences suivantes sont interdites :

- 1° l'obligation pour le prestataire d'avoir un établissement sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale ou ailleurs en Belgique;
- 2° l'obligation pour le prestataire d'obtenir une autorisation des autorités compétentes, y compris une inscription dans un registre ou auprès d'un ordre ou d'une association professionnels existant sur leur territoire, sauf dans les cas prévus par le droit de l'Union européenne;
- 3° interdiction pour le prestataire de se doter sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale d'une certaine forme ou d'un certain type d'infrastructure, y compris d'un bureau ou d'un cabinet d'avocats, dont le prestataire a besoin pour fournir les services en question;
- 4° l'application d'un régime contractuel particulier entre le prestataire et le destinataire qui empêche ou limite la prestation de service à titre indépendant;
- 5° obligation, pour le prestataire, de posséder un document d'identité spécifique à l'exercice d'une activité de service délivré par leurs autorités compétentes;
- 6° les exigences affectant l'utilisation d'équipements et de matériel qui font partie intégrante de la prestation du service, à l'exception de celles nécessaires à la santé et la sécurité au travail; les restrictions à la libre prestation des services visées à l'article 20.

Article 19

Dérogations individuelles à la libre prestation des services

§ 1^{er}. – Par dérogation à l'article 17, § 1, et uniquement dans des circonstances exceptionnelles, l'autorité compétente de la Région de Bruxelles-Capitale peut prendre, à l'encontre d'un prestataire ayant son établissement dans un autre Etat membre, des mesures relatives à la sécurité des services.

§ 2. – Les mesures visées au paragraphe 1^{er} ne peuvent être prises que dans le respect de la procédure d'assistance mutuelle prévue par l'article 36 de la présente ordonnance et si les conditions suivantes sont réunies :

- 1° les dispositions nationales en vertu desquelles les mesures sont prises n'ont pas fait l'objet d'une harmonisation européenne dans le domaine de la sécurité des services;
- 2° les mesures sont plus protectrices pour le destinataire que celles que prendrait l'État membre d'établissement en vertu de ses dispositions nationales;
- 3° l'État membre d'établissement n'a pas pris de mesures ou a pris des mesures insuffisantes par rapport à celles proposées par l'autorité compétente de la Région de Bruxelles-Capitale sur base des informations pertinentes sur le service en cause et les circonstances de l'espèce;
- 4° les mesures sont proportionnées.

§ 3. – Les paragraphes 1^{er} et 2^{ème} n'affectent pas les dispositions qui, prévues dans les instruments de l'Union européenne, garantissent la libre circulation des services ou permettent des dérogations à celle-ci.

orde, openbare veiligheid of bescherming van het leefmilieu en dat zij, overeenkomstig het recht van de Europese Unie, deze lidstaat evenmin verhinderen zijn regels inzake tewerkstellingsvoorwaarden in toepassing te brengen, met inbegrip van de regels bepaald in collectieve arbeidsovereenkomsten.

§ 2. – De volgende eisen zijn verboden :

- 1° de verplichting voor de dienstverlener een vestiging te hebben op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of elders in België;
- 2° de verplichting voor de dienstverlener bij de bevoegde autoriteiten een vergunning te verkrijgen, daaronder inbegrepen de inschrijving in een register of bij een beroepsorde of -vereniging op hun grondgebied, behoudens in gevallen waarin wordt voorzien door het recht van de Europese Unie;
- 3° een verbod voor de dienstverlener op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een bepaalde vorm of soort infrastructuur, met inbegrip van een kantoor of kabinet op te zetten waaraan de dienstverlener behoefte heeft om de betrokken diensten te verrichten;
- 4° de toepassing van een specifieke contractuele regeling tussen de dienstverlener en de afnemer die het verrichten van diensten door zelfstandigen verhindert of beperkt;
- 5° een verplichting voor de dienstverlener om specifiek voor de uitoefening van een dienstenactiviteit een door de bevoegde autoriteiten afgegeven identiteitsdocument te bezitten;
- 6° eisen, andere dan die welke noodzakelijk zijn voor de gezondheid en veiligheid op het werk, die betrekking hebben op het gebruik van uitrusting en materiaal die een integrerend deel van de dienstverrichting vormen; beperkingen van het vrij verrichten van diensten zoals bedoeld in artikel 20.

Artikel 19

Individuele afwijkingen van de vrije dienstverlening

§ 1. – In afwijking van artikel 17, § 1, en alleen in uitzonderlijke omstandigheden kan de bevoegde autoriteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, ten aanzien van een in een andere lidstaat gevestigde dienstverlener, maatregelen nemen betreffende de veiligheid van diensten.

§ 2. – De maatregelen bedoeld in de eerste paragraaf kunnen alleen worden genomen wanneer de in artikel 36 van deze ordonnantie bedoelde procedure van wederzijdse bijstand in acht genomen is, en aan volgende voorwaarden is voldaan :

- 1° de nationale bepalingen overeenkomstig welke de maatregelen worden genomen, vallen niet onder een Europese harmonisatie op het gebied van de veiligheid van diensten;
- 2° de maatregelen bieden de afnemer meer bescherming dan de maatregelen die de lidstaat van vestiging overeenkomstig haar nationale bepalingen zou nemen;
- 3° de lidstaat van vestiging heeft geen maatregelen genomen of heeft maatregelen genomen die ontoereikend zijn in vergelijking met de maatregelen voorgesteld door de bevoegde autoriteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op grond van ter zake dienende gegevens over de betrokken dienst en de hieraan verbonden omstandigheden;
- 4° de maatregelen zijn evenredig.

§ 3. – De paragrafen 1 en 2 doen geen afbreuk aan bepalingen van rechtsinstrumenten van de Europese Unie die het vrij verkeer van diensten waarborgen of afwijkingen daarop toestaan.

*Article 20**Droits des destinataires – Restrictions interdites*

Les autorités compétentes de la Région de Bruxelles-Capitale ne peuvent pas imposer au destinataire des exigences qui restreignent l'utilisation d'un service fourni par un prestataire ayant son établissement dans un autre État membre, notamment les exigences suivantes :

- 1° l'obligation d'obtenir une autorisation de leurs autorités compétentes ou de faire une déclaration auprès de celles-ci;
- 2° des limites discriminatoires à l'octroi d'aides financières au motif que le prestataire est établi dans un autre État membre ou pour des raisons liées à l'emplacement du lieu où le service est fourni.

*Article 21**Non-discrimination*

§ 1^{er}. – La Région de Bruxelles-Capitale veille à ce que le destinataire ne soit pas soumis à des exigences discriminatoires fondées sur sa nationalité ou son lieu de résidence.

§ 2. – La Région de Bruxelles-Capitale veille à ce que les conditions générales d'accès à un service, qui sont mises à la disposition du public par le prestataire, ne contiennent pas des conditions discriminatoires en raison de la nationalité ou du lieu de résidence du destinataire, sans que cela ne porte atteinte à la possibilité de prévoir des différences dans les conditions d'accès lorsque ces conditions sont directement justifiées par des critères objectifs.

CHAPITRE IV

Qualité des services, information et transparence*Article 22**Information sur les prestataires et leurs services*

§ 1^{er}. – Sans préjudice des autres exigences légales et réglementaires en matière d'information, tout prestataire met, à disposition des destinataires les informations suivantes :

- 1° son nom ou sa dénomination sociale;
- 2° sa forme juridique;
- 3° l'adresse géographique où le prestataire est établi;
- 4° ses coordonnées, y compris son adresse éventuelle de courrier électronique, permettant d'entrer en contact rapidement et de communiquer directement et efficacement avec lui;
- 5° le numéro d'entreprise;
- 6° son siège social;
- 7° dans le cas où l'activité est soumise à un régime d'autorisation, les coordonnées de l'autorité compétente ou du guichet d'entreprises;
- 8° en ce qui concerne les professions réglementées;
- 9° l'association professionnelle ou l'organisation professionnelle auprès de laquelle le prestataire est inscrit,
- 10° le titre professionnel et l'état dans lequel il a été octroyé;
- 11° les conditions générales et les clauses générales dans le cas où le prestataire en utilise;
- 12° l'existence, dans le cas où le prestataire en utilise, de clauses contractuelles concernant la législation applicable au contrat et/ou la juridiction compétente;

*Artikel 20**Rechten van de afnemers – Verboden beperkingen*

De bevoegde autoriteiten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest mogen de afnemer geen eisen opleggen die het gebruik van een verstrekte dienst door een in een andere lidstaat gevestigde dienstverlener beknotten, inzonderheid de volgende eisen :

- 1° een verplichting bij hun bevoegde autoriteiten een vergunning te verkrijgen of een verklaring af te leggen;
- 2° discriminerende beperkingen op het verkrijgen van financiële bijstand vanwege het feit dat de dienstverlener in een andere lidstaat is gevestigd of vanwege de plaats waar de dienst wordt verricht.

*Artikel 21**Non-discriminatie*

§ 1. – Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ziet erop toe dat de afnemer niet aan discriminerende eisen wordt onderworpen op grond van nationaliteit of verblijfplaats.

§ 2. – Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ziet erop toe dat de algemene voorwaarden voor toegang tot een dienst, die door de dienstverlener voor het publiek toegankelijk worden gemaakt, geen discriminerende bepalingen bevatten in verband met de nationaliteit of verblijfplaats van de afnemer, zonder evenwel de mogelijkheid uit te sluiten om verschillende toegangsvoorwaarden te stellen wanneer die verschillen rechtstreeks door objectieve criteria worden gerechtvaardigd.

HOOFDSTUK IV

Kwaliteit van de diensten, informatie en transparantie*Artikel 22**Informatie over de dienstverleners en hun diensten*

§ 1. – Zonder afbreuk te doen aan andere wettelijke en reglementaire informatievoorschriften stelt elke dienstverlener de volgende gegevens ter beschikking van de afnemers :

- 1° zijn naam of zijn maatschappelijke benaming;
- 2° zijn rechtsvorm;
- 3° het geografisch adres waar de dienstverlener is gevestigd;
- 4° zijn adresgegevens, met inbegrip van zijn eventueel e-mailadres, die een snel contact en een rechtstreekse en effectieve communicatie met hem mogelijk maken;
- 5° het ondernemingsnummer;
- 6° zijn maatschappelijke zetel;
- 7° wanneer voor de activiteit een vergunningstelsel geldt, de adresgegevens van de bevoegde autoriteit of het ondernemingsloket;
- 8° wat betreft de gereguleerde beroepen;
- 9° de handelsvereniging of beroepsorganisatie waarbij de dienstverlener is ingeschreven;
- 10° de beroepstitel en de staat waar die is verleend;
- 11° de algemene voorwaarden en bepalingen in het geval de dienstverlener deze hanteert;
- 12° het bestaan van eventueel door de dienstverlener gehanteerde contractbepalingen betreffende het op het contract toepasselijke recht en/of betreffende de bevoegde rechter;

- 13° l'existence de toute garantie contractuelle après-vente éventuelle, non imposée par la loi;
- 14° le prix du service, lorsque le prix est déterminé au préalable par le prestataire pour un type de service donné;
- 15° les principales caractéristiques du service;
- 16° les assurances ou les garanties visées à l'article 11 et notamment les coordonnées de l'assureur ou du garant et la couverture géographique.

§ 2. – Lorsque les prestataires présentent de manière détaillée leurs services dans un document d'information, ils y font figurer des informations sur leurs activités pluridisciplinaires et partenariats qui sont directement liés au service concerné et sur les mesures prises pour éviter les conflits d'intérêt.

§ 3. – A l'initiative du prestataire, les informations visées aux paragraphes 1^{er} et 2^{ème} sont :

- 1° soit communiquées au destinataire;
- 2° soit rendues facilement accessibles au destinataire sur le lieu de la prestation ou de la conclusion du contrat;
- 3° soit rendues facilement accessibles au destinataire par voie électronique au moyen d'une adresse communiquée par le prestataire;
- 4° mentionnées dans tout document d'information du prestataire présentant de manière détaillée leurs services.

Article 23
Informations supplémentaires

§ 1^{er}. – A la demande du destinataire, le prestataire communique les informations supplémentaires suivantes :

- 1° lorsque le prix n'est pas déterminé au préalable par le prestataire pour un type de service donné, le prix du service ou, lorsqu'un prix exact ne peut pas être indiqué, la méthode de calcul du prix permettant au destinataire de vérifier ce dernier, ou un devis suffisamment détaillé;
- 2° en ce qui concerne les professions réglementées, une référence aux règles professionnelles applicables et aux moyens d'y avoir accès;
- 3° des informations sur ses activités pluridisciplinaires et partenariats qui sont directement liés au service concerné et sur les mesures prises pour éviter les conflits d'intérêts;
- 4° les codes de conduite auxquels le prestataire est soumis ainsi que l'adresse à laquelle ces codes peuvent être consultés par voie électronique, en précisant les versions linguistiques disponibles;
- 5° lorsque le prestataire est soumis à un code de conduite, ou est membre d'une association ou d'une organisation professionnelle qui prévoit le recours à des moyens extrajudiciaires de règlement des litiges, des informations à cet égard.

Article 24
Transparence

Les informations visées aux articles 22 et 23 sont mises à disposition ou communiquées de manière claire et non ambiguë, et en temps utile, avant la conclusion du contrat, ou avant la prestation du service lorsqu'il n'y a pas de contrat écrit.

- 13° het bestaan van een eventuele niet bij wet voorgeschreven garantie na verkoop;
- 14° de prijs van de dienst wanneer de dienstverlener de prijs van een bepaalde soort dienst vooraf heeft vastgesteld;
- 15° de belangrijkste kenmerken van de dienst;
- 16° de in artikel 11 bedoelde verzekeringen of waarborgen, en inzonderheid de adresgegevens van de verzekeraar of de borg en de geografische dekking.

§ 2. – Wanneer de dienstverleners in een informatiedocument hun diensten in detail beschrijven, nemen zij hierin informatie op over hun multidisciplinaire activiteiten en partnerschappen die rechtstreeks verband houden met de betrokken dienst en over de maatregelen genomen ter voorkoming van belangenconflicten.

§ 3. – Op initiatief van de dienstverlener worden de gegevens bedoeld in de eerste en de tweede paragraaf :

- 1° hetzij verstrekt aan de afnemer;
- 2° hetzij voor de afnemer gemakkelijk toegankelijk gemaakt op de plaats waar de dienst wordt verricht of het contract wordt gesloten
- 3° hetzij voor de afnemer gemakkelijk elektronisch toegankelijk gemaakt op een door de dienstverlener meegedeeld adres;
- 4° hetzij opgenomen in elk door de dienstverlener verstrekte informatiedocument waarin zijn diensten in detail worden beschreven.

Artikel 23
Bijkomende gegevens

§ 1. – Op verzoek van de afnemer verstrekt de dienstverlener de volgende aanvullende informatie :

- 1° wanneer de dienstverlener de prijs van een bepaalde soort dienst vooraf heeft vastgesteld, de prijs van de dienst of, indien de precieze prijs niet kan worden gegeven, de manier waarop de prijs wordt berekend, zodat de afnemer de prijs kan controleren, of een voldoende gedetailleerde kostenraming;
- 2° voor gereguleerde beroepen, een verwijzing naar de geldende beroepsregels en de wijze waarop hierin inzage kan worden verkregen;
- 3° informatie over zijn multidisciplinaire activiteiten en partnerschappen die rechtstreeks verband houden met de betrokken dienst, en over de maatregelen genomen ter voorkoming van belangenconflicten;
- 4° de gedragscodes die op de dienstverlener van toepassing zijn, alsmede het adres waar zij elektronisch kunnen worden geraadpleegd en de beschikbare talen waarin deze codes kunnen worden geraadpleegd;
- 5° wanneer een dienstverlener onder een gedragscode valt of lid is van een handelsvereniging of beroepsorganisatie die voorziet in een regeling voor buitengerechtelijke geschillenbeslechting, wordt dienaangaande informatie verstrekt.

Artikel 24
Transparantie

De informatie bedoeld in de artikelen 22 en 23 wordt op heldere wijze, ondubbelzinnig en tijdig voor de sluiting van het contract of, indien er geen schriftelijk contract is, voor de verrichting van de dienst, meegedeeld of beschikbaar gesteld.

Article 25
Règlement des litiges

§ 1^{er}. – Les prestataires fournissent leurs coordonnées, notamment une adresse postale, un numéro de télécopie ou une adresse électronique ainsi qu'un numéro de téléphone, où tous les destinataires, y compris ceux résidant dans un autre Etat membre de l'Union européenne, peuvent leur adresser directement une réclamation ou leur demander des informations sur le service fourni.

§ 2. – Les prestataires fournissent l'adresse de leur domicile ou de leur siège social si celle-ci ne correspond pas à leur adresse habituelle aux fins de correspondance.

Les prestataires répondent aux réclamations visées au paragraphe 1^{er} dans les plus brefs délais et font preuve de diligence pour trouver une solution satisfaisante.

§ 3. – Lorsqu'un code de conduite, une association ou un organisme professionnels prévoit le recours à des moyens de règlement extrajudiciaire des litiges, les prestataires soumis à un tel code ou membre d'une telle association, d'un tel organisme sont tenus d'en informer le destinataire et d'en faire mention dans tout document présentant de manière détaillée leurs services, en indiquant les moyens d'accéder à des informations détaillées sur les caractéristiques et les conditions d'utilisation de ces moyens.

§ 4. – Les prestataires sont tenus de prouver le respect des exigences prévues aux articles 22 à 24 et au présent article ainsi que l'exactitude des informations fournies.

CHAPITRE IV
Coopération administrative

Article 26
Assistance mutuelle

§ 1^{er}. – La Région de Bruxelles-Capitale prête assistance aux autres Etats membres et prend des mesures pour coopérer efficacement avec eux afin d'assurer le contrôle des prestataires et de leurs services.

§ 2. – Pour la mise en œuvre de cette assistance mutuelle, un point de liaison régional bruxellois, appelé coordinateur régional est désigné par le gouvernement de la Région.

Article 27
Informations pertinentes

§ 1^{er}. – L'autorité compétente de la Région de Bruxelles-Capitale communie, dans la limite de ses compétences, à l'autorité compétente d'un autre Etat membre qui lui en fait la demande motivée, toute information pertinente dont elle dispose concernant un prestataire et ses services.

Elle communique les informations demandées concernant notamment l'établissement et la légalité des activités prestées.

§ 2. – L'autorité compétente de la Région de Bruxelles-Capitale effectue, dans la limite de ses compétences, les vérifications, inspections, enquêtes concernant un prestataire de services ou ses services, qui lui sont demandées par l'autorité compétente d'un autre Etat membre par le biais d'une demande motivée.

Elle apprécie la nature et l'ampleur des vérifications, inspections et enquêtes à mener.

Artikel 25
Geschillenbeslechting

§ 1. – De dienstverleners verstrekken hun adresgegevens, met name een postadres, een faxnummer of e-mailadres alsook een telefoonnummer, waar alle afnemers, ook deze die in een andere lidstaat van de Europese Unie verblijven, rechtstreeks een klacht kunnen indienen of informatie over de verrichte dienst kunnen vragen.

§ 2. – De dienstverleners verstrekken het adres van hun woonplaats of hun maatschappelijke zetel indien dit niet hun gebruikelijke correspondentieadres is.

De dienstverleners reageren zo snel mogelijk op de in paragraaf 1 bedoelde klachten en stellen alles in het werk om bevredigende oplossingen te vinden.

§ 3. – Wanneer een gedragscode, een handelsvereniging of een beroepsorde voorziet in een regeling voor buitengerechtelijke geschillenbeslechting, stellen de hieraan onderworpen dienstverleners de afnemer hiervan op de hoogte en vermelden dit in elk document waarin hun diensten in detail worden beschreven en geven daarbij aan hoe toegang kan worden verkregen tot gedetailleerde informatie over de kenmerken en toepassingsvoorwaarden van deze regeling.

§ 4. – De dienstverleners hebben de plicht aan te tonen dat aan de eisen voorzien in de artikelen 22 tot 24 en in dit artikel is voldaan en dat de verstrekte informatie juist is.

HOOFDSTUK IV
Administratieve samenwerking

Artikel 26
Wederzijdse bijstand

§ 1. – Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verleent bijstand aan de andere lidstaten en neemt maatregelen om doeltreffend met hen samen te werken teneinde het toezicht op de dienstverleners en hun diensten te garanderen.

§ 2. – Ter uitvoering van deze wederzijdse bijstand wordt een Brussels gewestelijk aanspreekpunt, de gewestelijke coördinator genoemd, aangesteld door de Gewesteregering.

Artikel 27
Relevante informatie

§ 1. – De bevoegde autoriteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verstrekt, binnen de grenzen van haar bevoegdheden, aan de bevoegde autoriteit van een andere lidstaat die een met redenen omkleed verzoek doet, iedere relevante informatie waarover ze beschikt in verband met een dienstverlener en zijn diensten.

Ze verstrekt de gevraagde informatie met name betreffende de vestiging en de wettelijkheid van de verrichte diensten.

§ 2. – De bevoegde autoriteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voert, binnen de grenzen van haar bevoegdheden, de verificaties, inspecties en onderzoeken uit die haar door de bevoegde autoriteit van een andere lidstaat via een met redenen omkleed verzoek aangevraagd worden betreffende een dienstverlener of zijn diensten.

Ze oordeelt over de aard en de draagwijdte van de verificaties, inspecties en onderzoeken die uitgevoerd moeten worden.

*Article 28**Sanctions disciplinaires ou administratives à caractère professionnel*

§ 1^{er}. – L'autorité compétente de la Région de Bruxelles-Capitale communique, dans la limite de ses compétences, à l'autorité compétente d'un autre Etat membre qui lui en fait la demande motivée, les décisions relatives à des sanctions disciplinaires ou administratives à caractère professionnel pour autant que celles-ci ne puissent plus faire l'objet d'un recours, conformément aux règles fixées par les législations ou réglementations particulières pour une telle transmission.

Elle communique également, dans les limites de ses compétences et conformément au Livre II, Titre VII, Chapitre I^{er} du Code d'instruction criminelle, les informations relatives à des sanctions pénales à caractère professionnel pour autant que celles-ci ne puissent plus faire l'objet d'un recours ainsi que tout jugement coulé en force de chose jugée concernant l'insolvabilité au sens de l'Annexe A du Règlement CE 1346/2000, ou la faillite frauduleuse d'un prestataire. La communication mentionne les dispositions légales ou réglementaires enfreintes.

§ 2. – Cette communication s'effectue dans le respect des dispositions visant à protéger les données à caractère personnel et les droits des personnes sanctionnées ou condamnées y compris ceux fixés par un ordre professionnel.

§ 3. – L'autorité compétente de la Région de Bruxelles-Capitale qui communique de telles décisions en informe le prestataire.

*Article 29**Demande d'information*

§ 1^{er}. – L'autorité compétente de la Région de Bruxelles-Capitale qui désire qu'une autorité compétente d'un autre Etat membre lui communique des informations ou procède à des vérifications, inspections ou enquêtes concernant un prestataire ou ses services, lui adresse une demande motivée, via le système électronique d'échange d'informations.

§ 2. – Si l'autorité compétente de l'autre Etat membre ne satisfait pas à la demande et qu'aucune solution ne peut être trouvée, elle en informe les coordinateurs régional et fédéral.

*Article 30**Modalités de communication*

§ 1^{er}. – Les informations demandées en application des articles 27 et 28 ou les résultats des vérifications, inspections ou enquêtes, sont communiqués, dans les plus brefs délais et via le système électronique d'échange d'informations.

§ 2. – L'autorité compétente de la Région de Bruxelles-Capitale qui, pour des raisons légales ou pratiques, ne peut faire suite à la demande d'informations ou de vérifications, inspections ou enquêtes, en informe l'autorité compétente de l'autre Etat membre dans les plus brefs délais en indiquant les motifs qui s'opposent à la demande. Si après notification de ce refus, cette dernière ne peut se rallier au point de vue de l'autorité régionale compétente et qu'aucune solution ne peut être trouvée, ce constat est communiqué pour information au coordinateur régional/ fédéral.

*Article 31**Accès aux registres*

L'autorité compétente d'un autre Etat membre peut obtenir un accès aux registres accessibles aux autorités compétentes de la Région de Bruxelles-Capitale et selon les mêmes conditions que cette dernière.

*Artikel 28**Tuchtrechtelijke of administratieve sancties van professionele aard*

§ 1. – De bevoegde autoriteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verstrekt, binnen de grenzen van haar bevoegdheden, aan de bevoegde autoriteit van een andere lidstaat die een met redenen omkleed verzoek doet, de beslissingen betreffende de tuchtrechtelijke of administratieve sancties van professionele aard, voor zover ze niet meer voor verhaal vatbaar zijn, in overeenstemming met de regels bepaald door de bijzondere wetgevingen of reglementeringen voor een zulke verstrekking.

Ze verstrekt ook, binnen de grenzen van haar bevoegdheden en in overeenstemming met Boek II, Titel VII, Hoofdstuk I van het Wetboek van strafvordering, informatie over strafrechtelijke sancties van professionele aard, voor zover ze niet meer voor verhaal vatbaar zijn, evenals elk in kracht van gewijsde gegaan vonnis betreffende de insolventie in de zin van bijlage A van Verordening EG 1346/2000, of het faillissement waarin sprake is van frauduleuze praktijken van een dienstverlener. De mededeling vermeldt de wettelijke of reglementaire bepalingen die geschonden werden.

§ 2. – Deze mededeling geschiedt met naleving van de bepalingen tot bescherming van de persoonsgegevens en de rechten van de personen aan wie een sanctie is opgelegd of die veroordeeld zijn, met inbegrip van deze opgelegd door een beroepsorde.

§ 3. – De bevoegde autoriteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die zulke informatie meedeelt, stelt de dienstverlener daarvan in kennis.

*Artikel 29**Verzoek om informatie*

§ 1. – De bevoegde autoriteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die wenst dat een autoriteit van een andere lidstaat haar informatie verstrekt of verificaties, inspecties of onderzoeken voert betreffende een dienstverlener of zijn diensten, stuurt haar een met redenen omkleed verzoek via het elektronische systeem voor de uitwisseling van informatie.

§ 2. – Indien de bevoegde autoriteit van de andere lidstaat niet aan de aanvraag voldoet en geen enkele oplossing kan gevonden worden, brengt ze de federale en de gewestelijke coördinator daarvan op de hoogte.

*Artikel 30**Nadere regels inzake communicatie*

§ 1. – De in uitvoering van de artikelen 27 en 28 gevraagde informatie of de resultaten van de verificaties, inspecties of onderzoeken worden zo snel mogelijk verstrekt via het elektronische systeem voor de uitwisseling van informatie.

§ 2. – De bevoegde autoriteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die om wettelijke of praktische redenen geen gevolg kan geven aan een verzoek om informatie, verificaties, inspecties of onderzoeken, brengt de bevoegde autoriteit van de andere lidstaat daarvan zo snel mogelijk op de hoogte en vermeldt de redenen die zich tegen deze aanvraag verzetten. Indien na kennisgeving van deze weigering, deze laatste zich niet bij het standpunt van de bevoegde Belgische autoriteit kan neerleggen en geen enkele oplossing kan gevonden worden, wordt dit ter informatie meegeedeeld aan de gewestelijke/federale coördinator.

*Artikel 31**Toegang tot de registers*

De bevoegde autoriteit van een andere lidstaat kan toegang verkrijgen tot de registers die toegankelijk zijn voor de bevoegde autoriteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, en dat volgens dezelfde modaliteiten als deze laatste.

Article 32
Information-Finalités

Les informations échangées ne peuvent être utilisées qu'aux fins pour lesquelles elles ont été demandées.

Article 33
Contrôle d'un service transfrontière

§ 1^{er}. – L'autorité compétente de la Région de Bruxelles-Capitale exerce ses missions de contrôle vis-à-vis des prestataires établis en Région de Bruxelles-Capitale y compris lorsque le service est presté dans un autre Etat membre ou a causé un dommage dans cet autre Etat membre.

§ 2. – Cette obligation ne s'étend pas :

- 1° au contrôle du respect des exigences spécifiques imposées à tout prestataire par l'Etat membre où le service est fourni, sans égard au lieu d'établissement du prestataire;
- 2° à l'exercice effectif de contrôles sur le territoire de l'Etat membre où le service est presté.

§ 3. – Ces contrôles sont effectués par les autorités de l'Etat membre dans lequel le prestataire opère temporairement, à la demande de l'autorité compétente de la Région de Bruxelles-Capitale, conformément à l'article 29.

Article 34
Vérifications, inspections et enquêtes sur place

L'autorité compétente de la Région de Bruxelles-Capitale ne peut procéder à des vérifications, inspections et enquêtes sur place que si ces dernières sont non-discriminatoires, ne sont pas motivées par le fait qu'il s'agit d'un prestataire ayant son établissement dans un autre Etat membre et sont proportionnées.

Article 35
Mécanisme d'alerte

§ 1^{er}. – Lorsque l'autorité compétente de la Région de Bruxelles-Capitale prend connaissance d'un comportement, de faits graves et précis ou de circonstances en rapport avec un prestataire ou une activité de service, susceptibles de causer un préjudice grave pour la santé ou la sécurité des personnes ou pour l'environnement, elle en informe, par le biais d'un coordinateur d'alerte, les Etats membres et la Commission européenne via le système d'échange électronique d'informations ainsi que le coordinateur fédéral.

§ 2. – Lorsqu'une alerte doit être modifiée ou n'est plus justifiée, l'autorité compétente de la Région de Bruxelles-Capitale en informe par le biais d'un coordinateur d'alerte, la Commission européenne et les Etats membres via le système d'échange électronique d'informations ainsi que le coordinateur fédéral.

§ 3. – La procédure décrite aux paragraphes 1 & 2 s'applique sans préjudice des procédures judiciaires.

Article 36
Dérogation dans des cas individuels

§ 1^{er}. – L'autorité compétente de la Région de Bruxelles-Capitale qui envisage d'adopter des mesures pour assurer la sécurité des services prestés en Belgique en application de l'article 19, § 2, adresse une demande à l'autorité compétente de l'Etat membre d'établissement en fournissant

Artikel 32
Doeleinden waarvoor de informatie aangewend wordt

De uitgewisselde informatie kan alleen gebruikt worden voor de gelegenheden waarvoor ze gevraagd werd.

Artikel 33
Controle op grensoverschrijdende diensten

§ 1. – De bevoegde autoriteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest oefent controle uit ten opzichte van dienstverleners die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn gevestigd, met inbegrip van de diensten die in een andere lidstaat zijn verricht of die in een andere lidstaat schade hebben veroorzaakt.

§ 2. – Deze verplichting geldt niet voor :

- 1° de controle van de naleving van specifieke eisen die aan de dienstverlener opgelegd worden door de lidstaat waar de dienst geleverd wordt, ongeacht de plaats van vestiging van de dienstverlener;
- 2° de feitelijke uitoefening van controles op het grondgebied van de lidstaat waar de dienst verricht wordt.

§ 3. – Deze controles worden in overeenstemming met artikel 29 op verzoek van de bevoegde autoriteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verricht door de autoriteiten van de lidstaat waar de dienstverlener tijdelijk actief is.

Artikel 34
Verificaties, inspecties en onderzoeken ter plaatse

De bevoegde autoriteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kan op eigen initiatief verificaties, inspecties en onderzoeken ter plaatse verrichten, mits deze niet discriminatoir zijn, ze niet plaatsvinden omdat de dienstverlener in een andere lidstaat gevestigd is en ze evenredig zijn.

Artikel 35
Waarschuwingsmechanisme

§ 1. – Wanneer de bevoegde autoriteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kennis neemt van een gedraging, ernstige en specifieke handelingen of omstandigheden met betrekking tot een dienstverlener of een dienstenactiviteit, die ernstige schade aan de gezondheid of veiligheid van personen of aan het milieu kunnen veroorzaken, stelt ze via een waarschuwingescoördinator de lidstaten en de Europese Commissie via het elektronische systeem voor de uitwisseling van informatie, evenals de federale coördinator hiervan onverwijld in kennis.

§ 2. – Wanneer een waarschuwing gewijzigd moet worden of niet meer gerechtvaardigd is, stelt de bevoegde autoriteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest via een waarschuwingescoördinator de Europese Commissie en de lidstaten via het elektronische systeem voor de uitwisseling van informatie, evenals de federale coördinator hiervan in kennis.

§ 3. – De in de paragrafen 1 & 2 beschreven procedure geldt onverminderd gerechtelijke procedures.

Artikel 36
Afwijking in individuele gevallen

§ 1. – De bevoegde autoriteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die in toepassing van artikel 19, § 2, voornemens is maatregelen te nemen om de veiligheid van diensten die in België worden verricht te waarborgen, stuurt via het elektronische systeem voor de uitwisseling van infor-

toutes les informations pertinentes sur le service en cause et les circonstances de l'espèce via le système électronique d'échange d'informations.

§ 2. – Après réception de la réponse de l'Etat membre d'établissement ou en l'absence de réponse dans un délai raisonnable, l'autorité compétente de la Région de Bruxelles-Capitale communique le cas échéant, son intention d'adopter des mesures à la Commission européenne et à l'Etat membre d'établissement via le système électronique d'échange d'informations, ainsi qu'au coordinateur fédéral, via le coordinateur régional.

La communication précise :

- 1° les raisons pour lesquelles l'autorité compétente estime que les mesures proposées ou adoptées par l'Etat membre d'établissement sont insuffisantes;
- 2° en quoi les mesures envisagées sont plus protectrices du destinataire que celles adoptées ou qu'adopterait l'Etat membre d'établissement;
- 3° en quoi elles respectent l'article 19 de la présente ordonnance.

§ 3. – Les mesures ne peuvent être adoptées que quinze jours ouvrables après qu'une notification, conformément au paragraphe 2, ait été adressée à l'Etat membre d'établissement et à la Commission européenne.

§ 4. – En cas d'urgence, l'autorité compétente régionale peut déroger aux paragraphes 1^{er}, 2^{ème} et 3^{ème}. Dans ce cas, les mesures adoptées sont notifiées à la Commission européenne et à l'Etat membre d'établissement, en indiquant les raisons pour lesquelles l'autorité estime qu'il y a urgence.

§ 5. – La procédure décrite ci-dessus s'applique sans préjudice des procédures judiciaires, y compris la procédure précontentieuse et les actes accomplis dans le cadre de l'enquête pénale.

Article 37
Date d'entrée en vigueur

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, et de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

Charles PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'Economie, de l'Emploi et de la Recherche Scientifique,

Benoît CEREXHE

matie een aanvraag daartoe aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat van vestiging, met verstrekking van alle relevante informatie over de betrokken dienst en de omstandigheden ter zake.

§ 2. – In voorkomend geval stelt de bevoegde autoriteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, na ontvangst van het antwoord van de lidstaat van vestiging of bij gebrek van antwoord binnen een redelijke termijn, de Europese Commissie en de lidstaat van vestiging via het elektronische systeem voor de uitwisseling van informatie, evenals de federale coördinator, via de gewestelijke coördinator in kennis van haar voornemen om maatregelen te nemen.

De mededeling vermeldt :

- 1° De redenen waarom de bevoegde autoriteit de door de lidstaat van vestiging voorgestelde of genomen maatregelen ontoereikend acht;
- 2° in hoeverre de beoogde maatregelen de afnemer beter beschermen dan de maatregelen die de lidstaat van vestiging heeft genomen of zou nemen;
- 3° in hoeverre zij artikel 19 van deze ordonnantie in acht nemen.

§ 3. – De maatregelen kunnen niet eerder dan vijftien werkdagen na het sturen van een kennisgeving, conform paragraaf 2, aan de lidstaat van vestiging en aan de Europese Commissie genomen worden.

§ 4. – In spoedeisende gevallen kan de bevoegde gewestelijke autoriteit van de paragrafen 1, 2 en 3 afwijken. In dit geval worden de Europese Commissie en de lidstaat van vestiging van de genomen maatregelen in kennis gesteld, met opgave van de redenen waarom er volgens de autoriteit sprake is van een spoedeisend karakter.

§ 5. – De hierboven beschreven procedure geldt onverminderd gerechtelijke procedures, waaronder inleidende procedures en handelingen die worden uitgevoerd in het kader van een strafrechtelijk onderzoek.

Artikel 37
Datum van inwerkingtreding

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Charles PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Economie, Werkgelegenheid en Wetenschappelijk Onderzoek,

Benoît CEREXHE

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, le 26 août 2010, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet d'ordonnance sur « les services en Région de Bruxelles-Capitale ou ordonnance visant à transposer, partiellement, la Directive 2006/123 du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur en Région de Bruxelles-Capitale », a donné l'avis (n° 48.693/1) suivant :

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités prescrites ⁽¹⁾.

*
* *

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

L'avant-projet d'ordonnance soumis pour avis a pour objet de transposer partiellement la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur (ci-après : directive services ou directive), en ce qui concerne les services prestés dans des matières ressortissant aux compétences de la Région de Bruxelles-Capitale.

Outre qu'il comporte un certain nombre de définitions, circonscrit le champ d'application de l'ordonnance en projet et règle l'articulation avec certaines autres normes de droit (chapitre I^{er}), le projet contient des dispositions relatives à la liberté d'établissement (chapitre II), la libre circulation des services (chapitre III), la qualité des services, l'information et la transparence (chapitre IV), la coopération administrative avec d'autres États membres de l'Union européenne (chapitre IV, lire : V) et une disposition d'entrée en vigueur encore à rédiger.

COMPÉTENCE

1. Dans l'avis 47.084/1/V du 8 septembre 2009 sur le projet devenu la loi du 26 mars 2010 sur les services et la loi du 26 mars 2010 sur les services concernant certains aspects juridiques visés à l'article 77 de la Constitution, l'observation suivante a été formulée à propos de la compétence des différentes autorités en ce qui concerne la transposition de la directive services :

« 3. Il appartient à chaque législateur de transposer la directive services en droit interne pour ce qui concerne ses propres compétences. Par conséquent, la loi dont le projet est actuellement à l'examen ne peut s'appliquer qu'aux matières que l'autorité fédérale est habilitée à régler; il appartient aux communautés et aux régions de transposer la directive services dans les limites de leurs compétences. [...]

4. L'observation faite au point 3 n'empêche pas que la transposition de la directive services par les différents législateurs doit intervenir de manière coordonnée. Afin de garantir clarté et cohérence, il aurait été préférable de conclure un accord de coopération en application de l'article 92bis, § 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, mais

(1) Dès lors qu'il s'agit d'un avant-projet d'ordonnance, on entend par fondement juridique la conformité aux normes supérieures.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, eerste kamer, op 26 augustus 2010 door de Minister-Président van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie « betreffende de diensten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of ordonnantie tot gedeeltelijke omzetting van de richtlijn 2006/123 van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende de diensten op de interne markt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest », heeft het volgende advies (nr. 48.693/1) gegeven :

Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan ⁽¹⁾.

*
* *

STREKKING VAN HET VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

Het om advies voorgelegde voorontwerp van ordonnantie strekt tot de gedeeltelijke omzetting van richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende diensten op de interne markt (hierna dienstenrichtlijn of richtlijn), wat betreft de diensten die geleverd worden in aangelegenheden die vallen onder de bevoegdheden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Naast de bepaling van een aantal definities, de omschrijving van het toepassingsgebied van de ontworpen ordonnantie en een regeling inzake de verhouding tot bepaalde andere rechtsnormen (hoofdstuk I), bevat het ontwerp bepalingen in verband met de vrijheid van vestiging (hoofdstuk II), het vrij verkeer van diensten (hoofdstuk III), de kwaliteit van de diensten, informatie en transparantie (hoofdstuk IV), de administratieve samenwerking met andere lidstaten van de Europese Unie (hoofdstuk IV, lees : V) en een nog te redigeren inwerkingtredingsbepaling.

BEVOEGDHEID

1. In advies 47.084/1/V van 8 september 2009 over het ontwerp dat geleid heeft tot de dienstenwet van 26 maart 2010 en de dienstenwet van 26 maart 2010 betreffende bepaalde juridische aspecten bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, is in verband met de bevoegdheid van de onderscheiden overheden met betrekking tot de omzetting van de dienstenrichtlijn het volgende opgemerkt :

« 3. Het staat aan elk van de wetgevers om de dienstenrichtlijn met betrekking tot de eigen bevoegdheden in het interne recht om te zetten. De wet die thans in ontwerpvorm voorligt, kan derhalve enkel toepassing vinden op aangelegenheden tot regeling waarvan de federale overheid bevoegd is; het staat aan de gemeenschappen en de gewesten om de dienstenrichtlijn binnen hun eigen bevoegdheidsfeer om te zetten. [...]

4. Hetgeen sub 3 werd opgemerkt, neemt niet weg dat de omzetting van de dienstenrichtlijn door de onderscheiden regelgevers op een gecoördineerde wijze dient te verlopen. Het sluiten van een samenwerkingsakkoord, met toepassing van artikel 92bis, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, ware het meest verkies-

(1) Aangezien het om een voorontwerp van ordonnantie gaat, wordt onder rechtsgrond de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

cette option n'a pas été retenue, ce qui renforce la nécessité de concertation mutuelle et d'harmonisation réciproque des politiques. » (2).

Cette observation a été répétée dans l'avis 47.470/2-47.471/2 du 25 novembre 2009 sur les projets devenus les décrets (Région wallonne) du 10 décembre 2009 « visant à transposer la Directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur » et « visant à transposer la Directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur dans les matières visées à l'article 138 de la Constitution » (3), dans l'avis 48.074/2 du 28 avril 2010 sur un projet de décret (Commission communautaire française) « sur les services » (4), ainsi que dans l'avis 48.243/2 du 2 juin 2010 sur un projet de décret (Communauté française) « relatif aux services en Communauté française ». Une observation analogue a également été formulée dans l'avis 47.286/1 du 29 octobre 2009 sur le projet devenu le décret (Communauté germanophone) du 15 mars 2010 sur les services (5) et dans l'avis 47.713/1 du 2 février 2010 sur le projet devenu le décret (Communauté flamande) du 25 juin 2010 portant la transposition partielle de la Directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur (6) ainsi que dans l'avis 48.525/1/V du 24 août 2010 sur un avant-projet d'ordonnance de la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale « sur les services visant à transposer, partiellement, dans le marché intérieur de la Région de Bruxelles-Capitale, la Directive 2006/123 du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services ».

Toujours à propos de la compétence, la phrase introductive de l'article 4 du projet prévoit notamment ce qui suit :

« La présente ordonnance s'applique, dans les matières qui relèvent des compétences de la Région de Bruxelles-Capitale, telles qu'attribuées par la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles telle que modifiée par les lois du 8 août 1988, du 16 juillet 2003 et du 13 juillet 2001, aux services fournis par les prestataires ayant leur établissement dans un État membre, ... ».

Le champ d'application est circonscrit à juste titre par référence aux « matières qui relèvent des compétences de la Région de Bruxelles-Capitale ». Il n'est cependant pas nécessaire de viser la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (7).

2. La phrase introductive de l'article 4 du projet dispose encore que l'ordonnance en projet s'applique « aux services fournis par les prestataires ayant leur établissement dans un État membre ». Cette disposition, empruntée à l'article 2, paragraphe 1^{er}, de la directive services, gagnerait à être intégrée dans un alinéa séparé. En outre, il convient de préciser si l'ordonnance en projet ne vaut que pour les prestataires de services installés dans la Région de Bruxelles-Capitale ou dans un autre État membre

(2) C.E., avis 7.084/1/V du 8 septembre 2009, *Doc. parl.*, Chambre, 2009-2010, n° 52-2338/1, (111), p. 112, n° 3-4.

(3) C.E., avis 47.470/2-47.471/2 du 25 novembre 2009, *Doc. parl.*, Parl. wallon, 2009-2010, n° 122-1, (33), p. 34, n° 2.2.

(4) C.E., avis 48.074/2 du 28 avril 2010, *Doc. parl.*, Assemblée COCOF, 2009-2010, n° 20-1, (39), pp. 39-40.

(5) C.E., avis 47.286/1 du 29 octobre 2009, *Doc. parl.*, Parl. Comm. germ., 2009-2010, n° 29-1, (58), p. 58.

(6) C.E., avis 47.713/1 du 2 février 2010, *Doc. parl.*, Parl. fl., 2009-2010, n° 435-1, (37), p. 41.

(7) En tout état de cause, la référence à la loi spéciale du 8 août 1980 ne peut être figée, ce qui serait le cas avec la mention des lois modificatives jusqu'à la loi spéciale du 16 juillet 2003. En procédant de la sorte les modifications aux règles de compétence par d'éventuelles lois spéciales ultérieures n'auraient pas d'incidence sur le champ d'application de l'ordonnance en projet, ce qui ne reflète sans doute pas la volonté des auteurs du projet.

lijk geweest teneinde duidelijkheid en coherentie te waarborgen, maar er is niet voor deze weg gekozen, wat de noodzaak tot onderling overleg en wederzijdse beleidsafstemming nog groter maakt. » (2).

Die opmerking is overgenomen in advies 47.470/2-47.471/2 van 25 november 2009 over de ontwerpen die geleid hebben tot de decreten (Waals Gewest) van 10 december 2009 « visant à transposer la Directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur » resp. « visant à transposer la Directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur dans les matières visées à l'article 138 de la Constitution » (3), in advies 48.074/2 van 28 april 2010 over een ontwerp van decreet (Franse Gemeenschapscommissie) « sur les services » (4), en in advies 48.243/2 van 2 juni 2010 over een ontwerp van decreet (Franse Gemeenschap) « relatif aux services en Communauté française ». Een gelijkaardige opmerking is ook gemaakt in advies 47.286/1 van 29 oktober 2009 over een ontwerp dat geleid heeft tot het dienstendecreet (Duitstalige Gemeenschap) van 15 maart 2010 (5), in advies 47.713/1 van 2 februari 2010 over het ontwerp dat geleid heeft tot het decreet (Vlaamse Gemeenschap) van 25 juni 2010 tot gedeeltelijke omzetting van Richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende diensten op de interne markt (6) en in advies 48.525/1/V van 24 augustus 2010 over een voorontwerp van ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest « betreffende de diensten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of ordonnantie tot gedeeltelijke omzetting van de Richtlijn 2006/123 van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende diensten op de interne markt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ».

In hetzelfde verband wordt in de inleidende zin van artikel 4 van het ontwerp onder meer bepaald :

« Deze ordonnantie is, binnen de aangelegenheden die vallen onder de bevoegdheden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, als toegekend door de bijzonder wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals gewijzigd bij de wetten van 8 augustus 1998, 16 juli 2003 en 13 juli 2010, van toepassing op de diensten van dienstverleners die in een lidstaat zijn gevestigd, ... ».

Terecht wordt het toepassingsgebied omschreven aan de hand van « de aangelegenheden die vallen onder de bevoegdheden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ». Het is daarvoor echter niet nodig te verwijzen naar de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (7).

2. In de inleidende zin van artikel 4 van het ontwerp wordt ook nog bepaald dat de ontworpen ordonnantie van toepassing is « op de diensten van dienstverleners die in een lidstaat zijn gevestigd ». Die bepaling, die is overgenomen van artikel 2, lid 1, van de dienstenrichtlijn, kan best verwerkt worden in een afzonderlijk lid. Bovendien moet gepreciseerd worden of de ontworpen ordonnantie enkel geldt voor dienstverrichters die gevestigd zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of in een andere

(2) R.v.St., advies 47.084/1/V van 8 september 2009, *Parl. St.*, Kamer, 2009/2010, nr. 52 2338/1, (111), 112, nrs 3-4.

(3) R.v.St., advies 47.470/2-47.471/2 van 25 november 2009, *Parl. St.*, Waals Parl., 2009/2010, nr. 122-1, (33), 34, nr. 2.2.

(4) R.v.St., advies 48.074/2 van 28 april 2010, *Parl. St.*, Verg. COCOF, 2009/2010, nr. 20-1, (39), 39-40.

(5) R.v.St., advies 47.286/1 van 29 oktober 2009, *Parl. St.*, Parl. Duitst. Gem., 2009/2010, nr. 29-1, (58), 58.

(6) R.v.St., advies 47.713/1 van 2 februari 2010, *Parl. St.*, Vl. Parl., 2009/2010, nr. 435-1, (37), 41.

(7) In elk geval mag de verwijzing naar de bijzondere wet van 8 augustus 1980 niet vergrendeld worden, wat het gevolg zou zijn van de vermelding van de wijzigende wetten tot aan de bijzondere wet van 16 juli 2003. Daardoor zouden wijzigingen in de bevoegdheidsregeling bij eventuele latere bijzondere wetten geen weerslag hebben op het toepassingsgebied van de ontworpen ordonnantie, wat allicht niet strookt met de bedoeling van de stellers van het ontwerp.

de l'Union européenne, ou si elle vaut également pour les prestataires de services installés ailleurs en Belgique (voir ci-dessous la fin de l'observation 6 à propos des « Observations générales »).

3. Compte tenu de ce qui précède, le Conseil d'État suggère de rédiger la phrase introductive de l'article 4 comme suit :

« La présente ordonnance s'applique aux services relevant des compétences de la Région de Bruxelles-Capitale, à l'exception de : ».

L'article 4 peut ensuite être complété par un nouveau paragraphe ou un nouvel alinéa dont le texte sera le suivant :

« La présente ordonnance s'applique aux prestataires de services établis dans la Région de Bruxelles-Capitale [ou ailleurs en Belgique] ou dans un autre État membre de l'Union européenne. ».

FORMALITÉS

Le dossier ne contient pas d'avis de l'Inspection des finances ni d'accord budgétaire. Le délégué confirme qu'ils n'ont pas été demandés, ce qu'il explique comme suit :

« Le projet n'a aucune incidence financière; aucun recrutement supplémentaire n'est à prévoir. ».

Le projet implique notamment de nouvelles missions d'information et de contrôle pour les autorités compétentes de la Région de Bruxelles-Capitale et prévoit de désigner un coordinateur régional (article 26, § 2, du projet) et mentionne également un coordinateur d'alerte (articles 3, 18°, et 35 du projet). Il n'est dès lors pas exclu que le projet ait une incidence budgétaire. Par conséquent, il faudra encore demander l'avis de l'Inspection des finances et l'accord budgétaire.

EXAMEN DU TEXTE

Observations générales

1.1. Dans l'avis précité 47.084/1/V, entre autres, le Conseil d'État a observé ce qui suit en ce qui concerne la façon dont la directive services devrait être transposée en droit interne :

« 5. Comme l'observe l'exposé des motifs du projet de loi soumis pour avis, la directive services contient des dispositions de natures fort différentes.

Ainsi, cette directive contient un certain nombre de dispositions comportant des obligations à l'égard de prestataires de services ou conférant des droits à des destinataires (par exemple les articles 18 à 21) et qui exigent manifestement d'être transposées en droit interne; d'autres dispositions de la directive sont de telle nature que seule une intervention de fait des autorités publiques peut les exécuter (comme l'obligation de passer en revue les régimes d'autorisation); d'autres dispositions encore imposent aux autorités réglementaires nationales des règles, des principes et des interdictions dont elles doivent tenir compte lors de l'adoption de la réglementation interne, mais qui ne doivent pas en soi être formulées ou reformulées dans le droit national.

5.1. Le projet de loi soumis pour avis reproduit un certain nombre de dispositions de la directive services qui ne requièrent pas de transposition dans des règles autonomes de droit national. Ainsi, le projet reproduit par exemple plusieurs articles de la directive destinés au législateur ou à d'autres autorités réglementaires et imposant à ces derniers des principes ou des interdictions qu'ils doivent respecter lorsqu'ils édictent des règles. Plus précisément, les chapitres II (liberté d'établissement) et III (liberté de prestation de services) comportent, outre des dispositions spécifiques,

lidstaat van de Europese Unie, dan wel of ze ook geldt voor dienstverrichters die elders in België gevestigd zijn (zie verder, opmerking 6 onder « Algemene opmerkingen », *in fine*).

3. Gelet op het voorgaande, suggereert de Raad van State om de inleidende zin van artikel 4 te redigeren als volgt :

« Deze ordonnantie is van toepassing op de diensten die onder de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vallen, met uitzondering van : ».

Artikel 4 kan dan voorts worden aangevuld met een nieuwe paragraaf of een nieuw lid, waarvan de tekst luidt als volgt :

« Deze ordonnantie is van toepassing op de dienstverrichters gevestigd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest [of elders in België] of in een andere lidstaat van de Europese Unie. ».

VORMVEREISTEN

Het dossier bevat geen advies van de Inspectie van Financiën of geen begrotingsartikel. De gemachtigde bevestigt dat het voornoemde advies en akkoord niet werden gevraagd en geeft daarvoor de volgende verklaring :

« Le projet n'a aucune incidence financière, aucun recrutement supplémentaire n'est à prévoir. ».

Het ontwerp brengt onder meer nieuwe informatie- en controletaken mee voor de bevoegde autoriteiten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, er wordt voorzien in de aanstelling van een gewestelijk coördinator (artikel 26, § 2, van het ontwerp) en er wordt ook melding gemaakt van een waarschuwingscoördinator (artikelen 3, 18° en 35 van het ontwerp). Het is dan ook niet uitgesloten dat het ontwerp een budgettaire weerslag heeft. Gelet daarop dienen het advies van de Inspectie van Financiën en het begrotingsakkoord nog te worden gevraagd.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Algemene opmerkingen

1.1. Onder meer in het hiervoor genoemde advies 47.084/1/V heeft de Raad van State het volgende opgemerkt in verband met de wijze waarop de dienstenrichtlijn zou moeten worden omgezet in het interne recht :

« 5. Zoals in de memorie van toelichting bij het om advies voorgelegde ontwerp van wet wordt opgemerkt, bevat de dienstenrichtlijn zeer uiteenlopende bepalingen.

Zo bevat die richtlijn een aantal bepalingen die verplichtingen bevatten ten aanzien van de dienstverrichters of die rechten toekennen aan de afnemers (bijvoorbeeld de artikelen 18 tot 21), waarvoor duidelijk een omzetting in het nationale recht vereist is; andere bepalingen ervan zijn van die aard dat zij enkel door een feitelijk handelen van de overheidsinstanties kunnen worden uitgevoerd (zoals de verplichting tot doorlichting van vergunningsstelsels); bij andere bepalingen worden dan weer aan de nationale regelgevende instanties regels, beginselen en verbodsbepalingen opgelegd die bij de uitvaardiging van de interne regelgeving moeten worden in acht genomen, maar die als zodanig geen aanleiding geven tot (her-)formulering ervan in het nationale recht.

5.1. In het om advies voorgelegde ontwerp van wet worden een aantal bepalingen van de dienstenrichtlijn overgenomen die geen omzetting in autonome regels van nationaal recht behoeven. Zo bijvoorbeeld worden meerdere artikelen van de richtlijn hernomen, die tot de wetgever of andere regelgevende instanties gericht zijn en waarin aan deze beginselen of verbodsbepalingen worden opgelegd die zij in de door hen uit te vaardigen regelen moeten eerbiedigen. In het bijzonder komen in de hoofdstukken II (vrijheid van vestiging) en III (vrijheid van dienstverlening), naast speci-

plusieurs dispositions comprenant des principes flous et généraux principalement destinés aux autorités compétentes.

À proprement parler, il est superflu de reproduire de tels règles et principes dans des règles autonomes de droit national. Si le législateur devait néanmoins estimer qu'il se justifie de reproduire pareilles dispositions de la directive dans une « loi-cadre » (en raison de l'effet supplétif ou interprétatif qui s'attacherait à pareilles prescriptions légales), il devrait être conscient que formuler ces principes et interdictions émanant de la directive services dans une loi-cadre nationale ne le dispense pas d'expurger dans les délais les lois particulières des dispositions qui seraient contraires à celles de la directive services ou de cette loi cadre et, de manière générale, de faire application des principes prescrits par la directive en élaborant une nouvelle législation ou en révisant l'ancienne.

5.2. Le projet de loi soumis pour avis contient – notamment aux chapitres II et III – un certain nombre de dispositions ayant un effet direct et qui ont trait aux régimes d'autorisation existants. Il semble que l'intention des auteurs du projet soit que ces dispositions complètent le régime existant en matière de procédures d'autorisation à titre de règles « de nature supplétive » dans la mesure où ces procédures ne régleraient pas certains points abordés dans le projet.

Il appartient aux États membres d'effectuer la transposition du droit européen d'une manière rendant les normes transparentes et cohérentes pour les justiciables. Pour transposer la directive services, les obligations concrètes de ces derniers doivent être inscrites dans les différents régimes d'autorisation spécifiques mêmes, en veillant notamment à corriger les défauts constatés à cette occasion et à remédier aux lacunes. Formuler des règles « de nature supplétive » ne satisfait pas aux exigences de la sécurité juridique.

5.3. En conclusion, la technique de transposition choisie dans le projet de loi soumis pour avis, est sinon superflue, en tout cas pour partie insuffisamment transparente et en toute hypothèse insuffisante. Elle ne dispense pas le législateur d'apporter ou de faire apporter dans les délais les adaptations et corrections nécessaires à la législation existante chaque fois que cette dernière s'avère contraire aux principes prescrits par la directive services et auxquels le législateur entend s'astreindre dans le projet à l'examen. »⁽⁸⁾.

Ces observations s'appliquent également au projet à l'examen.

L'avis 48.525/1/V ajoute ce qui suit :

« Le Conseil d'État constate que les auteurs du projet choisissent également, comme les auteurs du projet fédéral, de transposer telles quelles des dispositions de la directive dont la transposition n'est pas requise parce qu'elles contiennent seulement des principes et des règles dont les législateurs doivent tenir compte dans le cadre de l'adoption de nouvelles dispositions (ou de l'adaptation de dispositions existantes). Tel est notamment le cas d'un certain nombre de dispositions des chapitres III et IV de la directive, qui sont transposés dans les chapitres II et III du projet. Pour autant que cela soit nécessaire, le Conseil d'État souhaite ajouter à l'observation 5.2 précitée de l'avis 47.084/1/V que le procédé utilisé est source d'insécurité juridique, en ce que les autorités chargées de l'application de l'ordonnance en projet et les justiciables devront chaque fois se demander si les dispositions générales de l'ordonnance sont directement d'application, ou si ces dispositions sont supplantées par des règles plus spécifiques (voir l'article 5 du projet), ou si les dispositions de l'ordonnance en projet doivent être appliquées en combinaison avec des règles plus spécifiques.

fieke bepalingen, meerdere bepalingen voor die vage en algemene beginselen bevatten die voornamelijk tot de bevoegde autoriteiten zijn gericht.

Strikt genomen is het hernemen van dergelijke beginselen en regels in autonome regels van nationaal recht overbodig. Indien de wetgever toch van oordeel zou zijn dat het hernemen van dergelijke richtlijnbeoordelingen in een « kaderwet » verantwoord is (omwille van de suppletieve of de interpretatieve werking die aan dergelijke wettelijke voorschriften zou toekomen), dient hij zich er bewust van te zijn dat het formuleren in een nationale kaderwet van deze beginselen en verbodsbepalingen uit de dienstenrichtlijn, hem er niet van ontslaat om tijdig in de specifieke regelgeving de bepalingen te verwijderen die strijdig zouden zijn met de bepalingen van de dienstenrichtlijn of van deze kaderwet, en in het algemeen, om toepassing te maken van de bij de richtlijn voorgeschreven beginselen, door het ontwerpen van nieuwe of het herzien van bestaande wetgeving.

5.2. Het om advies voorgelegde ontwerp van wet bevat – met name in de hoofdstukken II en III – een aantal bepalingen die directe werking hebben, en die betrekking hebben op de bestaande vergunningsstelsels. De bedoeling van de stellers van het ontwerp blijkt te zijn dat deze bepalingen de bestaande regeling inzake vergunningsprocedures zouden aanvullen als « flankerende regels » in de mate dat in die procedures sommige van de in het ontwerp behandelde punten niet zouden zijn geregeld.

Het staat aan de lidstaten om de omzetting van het Europees recht uit te voeren op een manier die de regelgeving doorzichtig en coherent maakt voor de rechtssubjecten. Ter omzetting van de dienstenrichtlijn dienen de concrete verplichtingen van de rechtsonderhorigen in de verschillende specifieke vergunningsstelsels zelf te worden opgenomen, en dienen onder meer de naar aanleiding daarvan vastgestelde tekortkomingen te worden gecorrigeerd en lacunes te worden opgevuld. Het formuleren van zogenaamde « flankerende regels » voldoet niet aan de vereisten van de rechtszekerheid.

5.3. Conclusie is dan ook dat de in het om advies voorgelegde ontwerp van wet gekozen techniek van omzetting zo niet overbodig, dan toch deels onvoldoende transparant en in elk geval onvoldoende is. De gekozen techniek ontslaat de wetgever er niet van om tijdig de nodige aanpassingen en correcties aan te brengen of te doen aanbrengen in de bestaande regelgeving, telkens waar deze in strijd is met de beginselen die in de dienstenrichtlijn zijn voorgeschreven, en die de wetgever in het voorliggende ontwerp aan zichzelf beoogt op te leggen. »⁽⁸⁾.

Deze opmerkingen gelden ook ten aanzien van het voorliggende ontwerp.

In advies 48.525/1/V werd daar het volgende aan toegevoegd :

« De Raad van State stelt vast dat de stellers van dat ontwerp er eveneens voor opteren, zoals de stellers van het federale ontwerp, om bepalingen van de richtlijn, waarvan de omzetting niet nodig is omdat zij louter principes en regels bevatten die de wetgevers in acht moeten nemen bij het uitvaardigen van nieuwe regelgeving (of bij het aanpassen van bestaande regelgeving), toch als zodanig om te zetten. Dit is met name het geval met een aantal bepalingen van de hoofdstukken III en IV van de richtlijn, die zijn omgezet in de hoofdstukken II en III van het ontwerp. Voor zoveel als nodig, wenst de Raad van State aan de aangehaalde opmerking 5.2. van advies 47.084/1/V toe te voegen dat het gevolgde procédé aanleiding geeft tot rechtsonzekerheid doordat de met de toepassing van de ontworpen ordonnantie belaste overheden en de rechtzoekenden zich telkens zullen moeten afvragen of de algemene bepalingen van de ordonnantie rechtstreeks van toepassing zijn, dan wel of die bepalingen moeten wijken voor meer specifieke regelingen (zie artikel 5 van het ontwerp), of de bepalingen van de ontworpen ordonnantie toegepast moeten worden in combinatie met meer specifieke regelingen.

(8) *Note infrapaginale 9 de l'avis cité* : C.E., avis 47.084/1/V du 8 septembre 2009, *supra*, note 3, pp. 112-113, n° 5.

(8) *Voetmoot 9 van het aangehaalde advies* : R.v.St., advies 47.084/1/V van 8 september 2009, *supra*, noot 3, 112-113, nr. 5.

(...) Si les auteurs du projet souhaitent s'en tenir au procédé suivi ⁽⁹⁾, ils doivent être cohérents et doivent donc assurer la transposition de toutes les dispositions de la directive se prêtant à une transposition. Il va de soi que cette transposition doit par ailleurs avoir lieu fidèlement. ».

1.2. Il y a lieu d'observer que le projet ne transpose pas les dispositions suivantes de la directive : les articles 3, paragraphe 3, 4, 12), 5, 6, 7, 8, 11, paragraphe 3, 15, 21, 22, paragraphe 1^{er}, d), 23, paragraphes 1^{er}, 3 et 5, 24, 25, 26, paragraphe 2, 28, paragraphe 4, 29, paragraphe 3 et 35, paragraphe 2 ⁽¹⁰⁾.

Invité par le premier auditeur rapporteur à donner des précisions à ce sujet, le délégué a notamment répondu ce qui suit :

– concernant les articles 5 à 8 et 11, alinéa 3, de la directive : ces dispositions sont transposées par un accord de coopération à conclure par l'autorité fédérale, les communautés et les régions ainsi que par la loi du 7 décembre 2009 modifiant la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions, en ce qui concerne les tâches du guichet unique;

– concernant l'article 15 de la directive :

« Cet article s'adresse aux autorités publiques dans le cadre de leur mission de screening de la législation. ».

Malgré cette explication, le Conseil d'État considère que si, comme c'est le cas dans le projet, l'on transpose le chapitre III de la directive, il faut assurément aussi en transposer l'article 15;

– concernant l'article 21 de la directive :

« Cet article est mis en œuvre via le travail de coordination de l'Agence fédérale de simplification administrative et la coopération des entités fédérées + accord de coopération. ».

– concernant l'article 22, paragraphe 1^{er}, d), de la directive, l'intention est de compléter le projet par une mesure de transposition;

– concernant l'article 25 de la directive :

« Cet article s'adresse aux autorités publiques dans le cadre de leur obligation de screening et de rapport à la Commission européenne. ».

Il paraît logique au Conseil d'État que si les autres critères de contrôle de conformité de la réglementation existante et nouvelle, mentionnés notamment au chapitre III de la directive, font l'objet d'une transposition comme c'est le cas dans le projet, il en aille de même à propos des exigences énumérées à l'article 25 de la directive.

– concernant l'article 28, paragraphe 4, de la directive :

« Le but de cet article est exprimé dans l'article 27, § 1^{er}, du projet d'ordonnance. ».

(9) *Note infrapaginale 10 de l'avis cité* : Le Conseil d'État constate que la plupart des actes législatifs, transposant la directive services dans les matières relevant des compétences de l'autorité fédérale, des communautés et des régions, appliquent le même procédé, en dépit des observations du Conseil d'État à cet égard. Le décret de la Communauté flamande du 25 juin 2010 assure une transposition moins large de la directive.

(10) Cette disposition de la directive doit être transposée dans l'hypothèse où la Belgique est l'État membre d'établissement et où il s'agit d'un service relevant de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale, ce qui constitue une hypothèse différente de celle visée à l'article 36 du projet.

(...) Indien de stellers van het ontwerp het wensen te houden bij het gevolgde procédé ⁽⁹⁾, moeten zij consequent zijn, en moeten zij dus voorzien in de omzetting van alle bepalingen van de richtlijn die voor omzetting in aanmerking komen. Uiteraard moet die omzetting dan ook getrouw gebeuren. ».

1.2. Er moet worden opgemerkt dat de volgende bepalingen van de richtlijn niet door het ontwerp worden omgezet : de artikelen 3, lid 3, 4, 12), 5, 6, 7, 8, 11, lid 3, 15, 21, 22, lid 1, d), 23, leden 1, 3 en 5, 24, 25, 26, lid 2, 28, lid 4, 29, lid 3, en 35, lid 2 ⁽¹⁰⁾.

Hierover door de eerste auditeur-verslaggeefster om verduidelijking verzocht, verklaarde de gemachtigde onder meer :

– wat de artikelen 5 tot 8 en 11, lid 2, van de richtlijn betreft : deze richtlijnbevestigingen worden omgezet door middel van een samenwerkingsakkoord, te sluiten door de federale overheid en de gemeenschappen en de gewesten, en door de wet van 7 december 2009 tot wijziging van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen, wat de taken van het één-loket betreft;

– wat artikel 15 van de richtlijn betreft :

« Cet article s'adresse aux autorités publiques dans le cadre de leur mission de screening de la législation. ».

Deze verklaring ten spijt is de Raad van State de mening toegedaan dat indien men, zoals in het ontwerp, hoofdstuk III van de richtlijn omzet, zeker ook artikel 15 moet worden omgezet;

– wat artikel 21 van de richtlijn betreft :

« Cet article est mis en œuvre via le travail de coordination de l'Agence fédérale de simplification administrative et la coopération des entités fédérées + accord de coopération. ».

– wat artikel 22, lid 1, d), van de richtlijn betreft, is het de bedoeling dat het ontwerp met een omzettingbepaling wordt aangevuld;

– wat artikel 25 van de richtlijn betreft :

« Cet article s'adresse aux autorités publiques dans le cadre de leur obligation de screening et de rapport à la Commission européenne. ».

Het komt de Raad van State als logisch voor dat indien, zoals in het ontwerp, de andere, in onder meer hoofdstuk III van de richtlijn vermelde criteria voor de toetsing van bestaande en nieuwe reglementering worden omgezet, dat ook gebeurt ten aanzien van de in artikel 25 van de richtlijn opgesomde eisen;

– wat artikel 28, lid 4, van de richtlijn betreft :

« Le but de cet article est exprimé dans l'article 27, § 1^{er}, du projet d'ordonnance. ».

(9) *Voetmoot 10 van het aangehaalde advies* : De Raad van State stelt vast dat de meeste wetgevende akten houdende omzetting van de dienstenrichtlijn in de aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheden van de federale overheid, de gemeenschappen en de gewesten, hetzelfde procédé toepassen, niettegenstaande de opmerkingen terzake van de Raad van State. Het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 25 juli 2010 voorziet in een minder ruime omzetting van de richtlijn.

(10) Deze richtlijnbevestiging moet worden omgezet in de hypothese dat België lidstaat van vestiging is en het om een dienst gaat die onder de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest valt, hetgeen een andere hypothese is dan die waarop artikel 36 van het ontwerp betrekking heeft.

Force est de constater que l'article 27, § 1^{er}, précité, du projet ne contient pas de règle destinée aux prestataires de services alors que la disposition précitée de la directive le requiert;

- pour ce qui concerne l'article 29, paragraphe 3, de la directive : l'intention est de compléter l'article 26 du projet par un paragraphe 3 s'énonçant comme suit :

« La Région de Bruxelles-Capitale informe les États membres et la Commission européenne dès lors qu'elle a connaissance dans le chef d'un prestataire établi sur son territoire et qui fournit des services dans d'autres États membres, d'un comportement ou d'actes précis qui, à sa connaissance, pourraient causer un préjudice grave pour la santé ou la sécurité des personnes ou pour l'environnement. ».

Dès lors que l'article 27 du projet transpose les deux premiers paragraphes de l'article 29 de la directive, il paraît logique au Conseil d'État d'ajouter un paragraphe à l'article 27 et non à l'article 26 du projet.

1.3. Il résulte de ce qui précède que le projet ne transpose pas toutes les dispositions de la directive services. La non-transposition de certaines dispositions de la directive fait l'objet d'une explication adéquate. La non-transposition d'autres dispositions fait l'objet d'une explication qui ne la justifie pas adéquatement. Par conséquent, il est recommandé de soumettre à un examen complémentaire la question – à la base du projet – de la transposition de la directive services.

2. Dans le texte néerlandais du projet, il est question de « dienstverlener » alors que la directive fait état du terme de « dienstverrichter », ce qui est conforme à la terminologie du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne (« vrij verrichten van diensten »).

3. Le projet emploie tantôt le terme « l'autorité compétente (ou les autorités compétentes) de la Région de Bruxelles-Capitale »⁽¹¹⁾, tantôt simplement le terme « l'autorité compétente (ou les autorités compétentes) »⁽¹²⁾. C'est également ce dernier terme que définit l'article 3, 12°. En outre, dans un certain nombre de cas, le projet mentionne « l'autorité compétente régionale »⁽¹³⁾, « l'autorité belge compétente »⁽¹⁴⁾ ou « l'autorité »⁽¹⁵⁾. Pour faire clairement la distinction avec les termes « l'autorité compétente d'un autre État membre (de l'autre État membre) » ou « une autorité compétente d'un autre État membre » ou « l'autorité compétente de l'État membre d'établissement »⁽¹⁶⁾, figurant dans le projet, il est recommandé de toujours utiliser la dénomination « l'autorité compétente de la Région de Bruxelles-Capitale » et de définir ce terme à l'article 3, 12°, du projet⁽¹⁷⁾.

(11) Articles 9, 13, § 1^{er}, 19, 20, 27 à 31, et 33 à 36.

(12) Articles 10, 11, 13, § 4, 16, 5° et 6°, 18, § 2, 2° et 5°, 22, § 1^{er}, 7°, et 36, § 2, 1°.

(13) Articles 30, § 2 (texte français), et 36, § 4.

(14) Article 30, § 2, dernière phrase (texte néerlandais).

(15) Article 36, § 4.

(16) Articles 27, 28, § 1^{er}, 29, 30, 31 et 36.

(17) Certaines dispositions du projet reproduisent littéralement la terminologie de la directive services et mentionnent « leurs autorités compétentes » (« hun bevoegde autoriteiten »; voir par exemple les articles 18, § 2, 5° (texte français), et 20, 1°). Selon le cas, le projet doit toutefois mentionner « les autorités belges compétentes » ou « les autorités compétentes de la Région de Bruxelles-Capitale ».

Vastgesteld moet worden dat het aangehaalde artikel 27, § 1, van het ontwerp geen regel bevat die tot de dienstverrichters is gericht, terwijl de voornoemde richtlijnbevestiging daartoe wel noopt;

- wat artikel 29, lid 3, van de richtlijn betreft : het is de bedoeling om artikel 26 van het ontwerp aan te vullen met een paragraaf 3, luidend :

« La Région de Bruxelles-Capitale informe les États membres et la Commission européenne dès lors qu'elle a connaissance dans le chef d'un prestataire établi sur son territoire et qui fournit des services dans d'autres États membres, d'un comportement ou d'actes précis qui, à sa connaissance, pourraient causer un préjudice grave pour la santé ou la sécurité des personnes ou pour l'environnement. ».

Aangezien de eerste twee leden van artikel 29 van de richtlijn worden ongezet in artikel 27 van het ontwerp komt het de Raad van State als logischer over indien artikel 27, en niet artikel 26 van het ontwerp zou worden aangevuld met een paragraaf.

1.3. Uit wat voorafgaat volgt dat niet alle bepalingen van de dienstenrichtlijn met het ontwerp worden omgezet. Ten aanzien van de niet-omzetting van sommige bepalingen van de richtlijn wordt een deugdelijke verklaring aangereikt. Ten aanzien van de niet-omzetting van sommige andere bepalingen wordt een verklaring verstrekt die geen deugdelijke verantwoording biedt voor de niet-omzetting. Het verdient derhalve aanbeveling om de aan het ontwerp ten grondslag liggende problematiek van de omzetting van de dienstenrichtlijn aan een bijkomend onderzoek te onderwerpen.

2. In de Nederlandse tekst van het ontwerp is sprake van « dienstverlener », terwijl de richtlijn spreekt over « dienstverrichter », wat overeenstemt met de terminologie van het verdrag betreffende de werking van de Europese Unie (« vrij verrichten van diensten »).

3. In het ontwerp wordt soms de term « de bevoegde autoriteit(en) van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » gebruikt⁽¹¹⁾, soms « de bevoegde autoriteit(en) », zonder meer⁽¹²⁾. Het is ook deze laatste term die nader wordt omschreven in artikel 3, 12°. Daarnaast wordt in een aantal gevallen melding gemaakt van « de bevoegde gewestelijke autoriteit »⁽¹³⁾, « de bevoegde Belgische autoriteit »⁽¹⁴⁾ of « de autoriteit »⁽¹⁵⁾. Om duidelijke onderscheid te maken met de ook in het ontwerp voorkomende termen « de bevoegde autoriteit van een (de) andere lidstaat » of « een autoriteit van een andere lidstaat » of « de bevoegde autoriteit van de lidstaat van vestiging »⁽¹⁶⁾, is het aan te bevelen om steeds de omschrijving « de bevoegde autoriteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » te gebruiken en om dat begrip in artikel 3, 12°, van het ontwerp te definiëren⁽¹⁷⁾.

(11) Artikelen 9, 13, § 1, 19, 20, 27 tot 31, en 33 tot 36.

(12) Artikelen 10, 11, 13, § 4, 16, 5° en 6°, 18, § 2, 2° en 5°, 22, § 1, 7° en 36, § 2, 1°.

(13) Artikelen 30, § 2 (Franse tekst) en 36, § 4.

(14) Artikel 30, § 2, laatste zin (Nederlandse tekst).

(15) Artikel 36, § 4.

(16) Artikelen 27, 28, § 1, 29, 30, 31 en 36.

(17) In sommige bepalingen van het ontwerp wordt de terminologie van de dienstenrichtlijn woordelijk overgenomen en wordt melding gemaakt van « hun bevoegde autoriteiten » (« leurs autorités compétentes »; zie bijvoorbeeld de artikelen 18, § 2, 5° (Franse tekst), en 20, 1°). Al naargelang het geval moet in het ontwerp evenwel van de « de bevoegde Belgische autoriteiten » of van « de bevoegde autoriteiten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » melding worden gemaakt.

4. La Région de Bruxelles-Capitale ne peut confier des missions au coordinateur fédéral. Par conséquent, l'article 10, § 2, du projet, ne peut être conservé en l'état ⁽¹⁸⁾.

5. Un certain nombre de dispositions de la directive font interdiction aux États membres de formuler des exigences se référant d'une manière ou d'une autre à « leur territoire » (voir par exemple les articles 14, 1), b), 3), 7) et 8), et l'article 16, paragraphe 2, a), b) et c).

Les dispositions correspondantes du projet font la plupart du temps référence à l'ensemble du territoire belge en mentionnant expressément ou pas que ce territoire inclut « le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale » (article 16, 1^o, b), 7^o et 8^o, et, pour le texte français, l'article 16, 3^o, et l'article 18, § 2, 1^o, du projet); parfois, elles ne font cependant référence qu'au « territoire de la Région de Bruxelles-Capitale » (article 18, § 2, 3^o, du projet) voire seulement à « leur territoire » (soit la reproduction littérale des termes de la directive) (article 16, 3^o (texte néerlandais), et article 18, § 2, 2^o, du projet).

La transposition correcte par une autorité belge requiert de faire chaque fois référence au territoire belge entier, éventuellement en mentionnant qu'il inclut en l'espèce le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. On écrira par exemple : « sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale ou ailleurs en Belgique ».

À l'article 11, § 2, du projet, il faut par contre écrire « un prestataire établi dans la Région de Bruxelles-Capitale » et pas « un prestataire établi en Belgique », tandis qu'à l'article 36, § 1^{er}, les mots « prestés en Belgique » doivent être remplacés par les mots « prestés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale ». En effet, la Région de Bruxelles-Capitale ne peut agir que sur son propre territoire.

6. Le projet devrait être revu afin de contrôler la conformité de ses dispositions au cadre normatif de l'union économique belge qui, aux termes de l'article 6, § 1^{er}, VI, alinéas 3 à 5, de la loi spéciale du 8 août 1980, circonscrit les modalités selon lesquelles les régions exercent leurs compétences ⁽¹⁹⁾.

Dans le cadre de l'union économique belge, les autorisations d'exercer une profession déterminée délivrées par l'autorité fédérale ou une entité fédérée doivent être reconnues par les autres autorités si elles sont équivalentes aux autorisations que ces autorités délivrent elles-mêmes.

S'agissant des autorisations pour un nouvel établissement, l'article 10 du projet prévoit qu'il faut tenir compte des conditions d'autorisation auxquelles est déjà soumis le prestataire de services sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale ou ailleurs sur le territoire belge, ou dans un autre État membre de l'Union européenne. En revanche, l'article 11, relatif aux assurances responsabilité professionnelle et aux garanties, ne tient compte que des couvertures dans un autre État membre de l'Union européenne.

Plus généralement, les prestataires de service relevant d'une manière ou d'une autre de la compétence des Régions flamande ou wallonne ne se voient pas attribuer de droits spéciaux concernant les services pour lesquels la Région de Bruxelles-Capitale est compétente.

Les auteurs du projet estiment peut-être que ce dernier ne doit régler que les aspects de droit européen de la liberté d'établissement et de la libre circulation des services et que les aspects relatifs à l'union économique belge ne relèvent pas du projet (voir l'observation 2 à propos de la

(18) En revanche, il est envisageable que l'autorité compétente de la Région de Bruxelles-Capitale informe les coordinateurs régional et fédéral (voir les articles 29, § 2, et 30, § 2) ou que le coordinateur régional avertisse le coordinateur fédéral (voir l'article 36, § 2).

(19) Voir notamment C.E., avis 47.470/2-47.471/2 du 25 novembre 2009, *supra*, note infrapaginale 3, p. 36, n^o 2.6, *in fine*.

4. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kan geen opdrachten geven aan de federale coördinator. Artikel 10, § 2, van het ontwerp kan derhalve niet ongewijzigd worden behouden ⁽¹⁸⁾.

5. In een aantal bepalingen van de richtlijn wordt aan de lidstaten verboden om eisen te stellen die op de één of andere manier verwijzen naar « hun grondgebied » zie bijvoorbeeld artikel 14, 1), b), 3), 7) en 8), en artikel 16, lid 2, a), b) en c).

In het ontwerp wordt in de overeenstemmende bepalingen meestal verwezen naar het hele Belgische grondgebied, al dan niet met expliciete vermelding dat dit grondgebied het « grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » omvat (artikel 16, 1^o, b), 7^o en 8^o, en, wat de Franse tekst betreft, artikel 16, 3^o, en artikel 18, § 2, 1^o, van het ontwerp); soms wordt echter enkel naar het « grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » verwezen (dit is met letterlijke overname van de term van de richtlijn) (artikel 16, 3^o (Nederlandse tekst), en artikel 18, § 2, 2^o, van het ontwerp).

De correcte omzetting door een Belgische overheid vergt dat telkens verwezen wordt naar het hele Belgische grondgebied, eventueel met vermelding dat daarin *in casu* begrepen is het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Men schrijft bijvoorbeeld : « op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of elders in België ».

In artikel 11, § 2, van het ontwerp moet dan weer « een in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gevestigde dienstverlener » worden geschreven en niet « een in België gevestigde dienstverlener », terwijl in artikel 36, § 1, de woorden « die in België worden verricht » moeten worden vervangen door de woorden « die op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden verricht ». Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kan immers enkel op het eigen grondgebied optreden.

6. Het ontwerp zou moeten worden nagekeken met het oog op een toetsing van de bepalingen ervan aan het normatieve kader van de Belgische economische unie, dat volgens artikel 6, § 1, VI, derde tot vijfde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 grenzen stelt aan de wijze waarop de gewesten hun bevoegdheden uitoefenen ⁽¹⁹⁾.

In het kader van de Belgische economische unie moeten toelatingen om een bepaald beroep uit te oefenen, verleend door de federale overheid of een gefedereerde entiteit, door de andere overheden erkend worden als ze gelijkwaardig zijn aan de toelatingen die deze overheden zelf verlenen.

In verband met vergunningen voor een nieuwe vestiging bepaalt artikel 10 van het ontwerp dat rekening moet worden gehouden met vergunningsvoorwaarden waaraan de dienstverrichter op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of elders op het Belgisch grondgebied, of in een andere lidstaat van de Europese Unie, reeds onderworpen is. In artikel 11 wordt daarentegen, in verband met beroepsaansprakelijkheidsverzekeringen en waarborgen, enkel rekening gehouden met dekkingen in een ander lidstaat van de Europese Unie.

Meer in het algemeen worden geen bijzondere rechten toegekend, wat betreft de diensten waarvoor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevoegd is, aan dienstverrichters die op een of andere wijze onder de bevoegdheid van het Vlaamse of het Waalse Gewest vallen.

Misschien zijn de stellers van het ontwerp van oordeel dat het ontwerp enkel de Europeesrechtelijke aspecten van de vrijheid van vestiging en het vrij verkeer van diensten moet regelen, en dat de aspecten die verband houden met de Belgische economische unie niet thuishoren in het ontwerp

(18) Wat wel kan is dat de bevoegde autoriteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de gewestelijke en de federale coördinatoren op de hoogte brengt (zie de artikelen 29, § 2, en 30, § 2) of dat de federale coördinator wordt verwittigd via de gewestelijke coördinator (zie artikel 36, § 2).

(19) Zie, onder meer, R.v.St., advies 47.470/2-47.471/2 van 25 november 2009, *supra*, voetnoot 3, 36, nr. 2.6., *in fine*.

« Compétence »). Dans ce cas, mieux vaudrait sans doute que l'article 4 du projet précise clairement qu'il s'agit des services fournis par les prestataires « ayant leur établissement dans la Région de Bruxelles-Capitale ou un autre État membre de l'Union européenne » et compléter cet article par un nouveau paragraphe ou un nouvel alinéa précisant que l'ordonnance en projet s'applique sans préjudice des droits dont les prestataires de services établis en Belgique bénéficient dans le cadre de l'union économique belge. À l'article 10, mieux vaudrait dès lors supprimer la référence au territoire belge.

Observations particulières

Intitulé

Le projet d'ordonnance ne peut évidemment porter qu'un seul intitulé. Compte tenu de l'objectif envisagé selon le délégué, on rédigera l'intitulé comme suit :

« Projet d'ordonnance visant à transposer partiellement, en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur ».

Article 3

1. Dans le texte néerlandais de l'article 3, 7°, du projet, on remplacera le terme « dierenwelzijn » par « diergezondheid ».

2. Dans la définition de « profession réglementée » à l'article 3, 8°, du projet, on remplacera les termes « activité » et « activités », respectivement, par « activité professionnelle » et « activités professionnelles ». En effet, ces derniers termes figurent également dans la disposition de la directive visée à l'article 3, 8°, du projet.

Article 4

1. À propos d'une disposition analogue à l'article 4, 1°, du projet à l'examen, figurant dans le projet d'ordonnance sur lequel le Conseil d'État, section de législation, a émis l'avis 48.525/1/V, ce dernier a observé ce qui suit :

« L'article 4, 1°, exclut du champ d'application les « services d'intérêt général non économiques, y inclus les services sociaux non visés par « le 8° » (lire : 3°). L'article 4, 3°, constitue la transposition de l'article 2, paragraphe 2, j), de la directive mais les mots suivants ont été ajoutés avant le texte de la directive : « sans préjudice de leur qualification en services d'intérêt général non économiques au sens du 1° du présent article ou de leur qualification en services d'intérêt économique général » et, par rapport à la directive, les mots suivants ont été omis à la fin de la disposition : « ou par des associations caritatives reconnues comme telles par l'État ». ».

Le Conseil d'État, à propos d'une disposition analogue (l'article 3, § 1^{er}, 11°) du projet devenu les lois fédérales du 26 mars 2010 sur les services, a observé ce qui suit :

« 12. L'article 3, § 1^{er}, 1°, du projet exclut du champ d'application de la loi « des services d'intérêt général non économiques, y inclus les services sociaux non visés par le point 11 du présent article »; le point 11 précité (lire : 11°) exclut les « services sociaux » (tels qu'ils sont précisés), mais en ajoutant les mots « sans préjudice de leur qualification en services d'in-

(zie opmerking 2 onder « Bevoegdheid »). In dat geval zou het allicht beter zijn om in artikel 4 van het ontwerp duidelijk te bepalen dat het gaat om diensten van dienstverrichters « die gevestigd zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of in een andere lidstaat van de Europese Unie », en om dat artikel aan te vullen met een nieuwe paragraaf of een nieuw lid, waarin gesteld wordt dat de ontworpen ordonnantie geldt onverminderd de rechten die de in België gevestigde dienstverrichters genieten in het kader van de Belgische economische unie. In artikel 10 kan de verwijzing naar het Belgisch grondgebied dan best worden geschrapt.

Bijzondere opmerkingen

Opschrift

Het ontwerp van ordonnantie kan uiteraard slechts één opschrift hebben. Rekening houdend met hetgeen volgens de gemachtigde de bedoeling is, redigere men dat opschrift als volgt :

« Ontwerp van ordonnantie tot gedeeltelijke omzetting, wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, van richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende diensten op de interne markt ».

Artikel 3

1. Naar analogie van de omschrijving van het begrip « dwingende redenen van algemeen belang », in artikel 4, 8), van de richtlijn, vermeld men in de opsomming van in ogenschouw te nemen redenen, in artikel 3, 7°, van het ontwerp, tevens de « staatsveiligheid ». Voorts vervange men in de Nederlandse tekst van de laatstgenoemde bepaling de term « dierenwelzijn » door « diergezondheid ».

2. In de omschrijving van « gereguleerd beroep », in artikel 3, 8°, van het ontwerp, vervange men de termen « werkzaamheid » en « werkzaamheden » door respectievelijk « beroepswerkzaamheid » en « beroepswerkzaamheden ». Deze laatste termen komen immers ook voor in de richtlijn bepaling waarnaar in artikel 3, 8°, van het ontwerp wordt verwezen.

Artikel 4

1. In verband met een gelijkaardige bepaling als artikel 4, 1°, van het voorliggende ontwerp, in het ontwerp van ordonnantie waarover de Raad van State, afdeling Wetgeving, advies 48.525/1/V heeft uitgebracht, werd door deze laatste het volgende opgemerkt :

« In artikel 4, 1°, worden uitgezonderd van het toepassingsgebied « de diensten van algemeen belang van niet-economische aard, met inbegrip van de sociale diensten die niet onder « punt 8 » (lees : 3°) van dit artikel vallen ». Artikel 4, 3°, vormt de omzetting van artikel 2, lid 2, j), van de richtlijn, maar aan de tekst van de richtlijn zijn de volgende woorden aan het begin toegevoegd : « zonder afbreuk te doen aan hun kwalificatie als diensten van algemeen belang, van niet-economische aard als bedoeld onder 1° van dit artikel of de kwalificatie als diensten van algemeen belang van economische aard », en in vergelijking met de richtlijn zijn de volgende woorden op het einde weggefallen : « of door liefdadigheidsinstellingen die als zodanig door de staat zijn erkend ». ».

In verband met een gelijkaardige bepaling (artikel 3, § 1, 11°) van het ontwerp dat geleid heeft tot de federale dienstenwetten van 26 maart 2010 heeft de Raad van State het volgende opgemerkt :

« 12. In artikel 3, § 1, 1°, van het ontwerp worden « de diensten van algemeen belang van niet-economische aard, met inbegrip van de sociale diensten die niet onder punt 11 van het artikel vallen » uit het toepassingsgebied van de wet uitgesloten; in het genoemde punt 11 (lees : 11°) worden « sociale diensten » (zoals nader omschreven) uitgesloten, maar

térêt général non économiques visée au 1^o du présent article ou de leur qualification en services d'intérêt économique général ».

Invité à fournir des éclaircissements à cet égard, le délégué a déclaré ce qui suit :

« il s'agit de souligner que l'article 2.2. sous j) n'épuise par la catégorie des services sociaux et n'empêche pas les États membres de définir d'autres services sociaux non visés par cette disposition mais répondant à une autre qualification qui leur permettent de fonder une autre exclusion (service d'intérêt général non-économique) ou un régime dérogatoire (service d'intérêt économique général) ».

L'intention semble donc être de préciser qu'outre les services que l'article 2, paragraphe 2, j), de la directive services exclut expressément (du champ d'application de celle-ci), il existe également d'autres « services sociaux » qui, s'ils peuvent être qualifiés de « services d'intérêt général non économiques », peuvent être soustraits au champ d'application du régime de la directive services ou qui, s'ils pouvaient être qualifiés de « services d'intérêt économique général », pourraient bénéficier d'un régime dérogatoire à la directive.

Partant du principe que pour la sécurité juridique, les dispositions de transposition doivent refléter le plus possible la formulation des dispositions de la directive transposée, la question se pose de savoir si une formulation bien plus proche de celle de la directive services ne traduirait pas mieux l'intention des auteurs du projet. Ainsi par exemple, à l'article 3, § 1^{er}, 1^o, du projet, les mots « y inclus les services sociaux non visés par le point 11 du présent article » peuvent être omis ainsi qu'à l'article 3, § 1^{er}, 11^o, les mots « sans préjudice de ... » jusqu'à « d'intérêt économique général », l'exposé des motifs pouvant préciser la portée de ces dispositions.

La rédaction actuelle de l'article 3, § 1^{er}, 1^o, est par ailleurs malheureuse puisqu'elle donne en effet l'impression que même les « services d'intérêt général économiques » (qui ne relèvent pas d'une exception spécifique de la directive) sont de surcroît exclus du champ d'application de la loi en projet, ce qui serait évidemment contraire à la directive. En effet, les services sociaux ne sont exclus du champ d'application de la directive que s'ils répondent à la définition de l'article 2, paragraphe 2, j), de la directive, ou à la notion de « services d'intérêt général non économiques ».

[...]

14. À l'article 3, § 1^{er}, 11^o, du projet, la formulation de l'article 2, paragraphe 2, j), de la directive services doit être plus précisément reproduite dans la définition des « services sociaux » exclus du champ d'application de la loi. En particulier, les termes « qui sont assurés par l'État fédéral » (article 3, § 1^{er}, 11^o *in fine*, du projet) constituent une transposition insuffisamment précise de la directive services et doivent être remplacés par la terminologie qu'elle emploie et qui fait mention de services « qui sont assurés par l'État, par des prestataires mandatés par l'État ou par des associations caritatives reconnues comme telles par l'État »⁽²⁰⁾.

Moyennant les adaptations nécessaires, cette observation s'applique également au présent projet. Le champ d'application du projet doit être conforme à celui de la directive. L'exclusion de services soumis à la directive n'est certainement pas autorisée. Sauf si une justification satisfaisante peut encore être donnée, les mots ajoutés doivent être omis et les mots omis doivent être ajoutés. ».

(20) *Note 15 de l'avis cité* : C.E., avis 47.084/1/V du 8 septembre 2009, *supra*, note 3, pp. 116-117, n^{os} 12 et 14.

met toevoeging van de woorden « zonder afbreuk te doen aan hun kwalificatie als diensten van algemeen belang van niet-economische aard als bedoeld onder nummer 1^o van dit artikel of de kwalificatie als diensten van algemeen belang van economische aard ».

Gevraagd naar een toelichting hieromtrent, verklaarde de gemachtigde :

« il s'agit de souligner que l'article 2.2. sous j) n'épuise pas la catégorie des services sociaux et n'empêche pas les États membres de définir d'autres services sociaux non-visés par cette disposition mais répondant à une autre qualification qui leur permettent de fonder une autre exclusion (service d'intérêt général non-économique) ou un régime dérogatoire (service d'intérêt économique général) ».

Het lijkt dus de bedoeling te zijn om duidelijk te maken dat naast de uitdrukkelijk bij artikel 2, lid 2, j), van de dienstenrichtlijn (uit het toepassingsgebied van die richtlijn) uitgesloten diensten, er ook andere « sociale diensten » zijn die, wanneer zij kunnen worden gekwalificeerd als « niet-economische diensten van algemeen belang », aan het toepassingsgebied van het regime van de dienstenrichtlijn kunnen worden onttrokken, of die, wanneer zij zouden kunnen worden gekwalificeerd als « diensten van algemeen economisch belang », een van de richtlijn afwijkend regime zouden kunnen genieten.

In het licht van het beginsel dat vanuit het oogpunt van de rechtszekerheid omzettingbepalingen zo dicht mogelijk dienen aan te leunen bij de formulering van de bepalingen van de omgezette richtlijn, rijst de vraag of de bedoeling van de stellers van het ontwerp niet beter kan worden bereikt door een formulering die veel dichter aanleunt bij de formulering van de dienstenrichtlijn. Zo kunnen bijvoorbeeld in artikel 3, § 1, 1^o, van het ontwerp de woorden « met inbegrip van de sociale diensten die niet onder punt 11 van dit artikel vallen » vervallen, en in artikel 3, § 1, 11^o, de woorden « zonder afbreuk te doen aan ... » tot « van economische aard », terwijl in de memorie van toelichting de draagwijdte van deze bepalingen kan worden verduidelijkt.

Het huidige artikel 3, § 1, 1^o, is overigens ongelukkig geformuleerd daar het immers de indruk wekt dat ook « diensten van algemeen belang van economische aard » (die niet vallen onder een specifieke uitzonderingsgrond van de richtlijn) alsnog worden uitgesloten van het toepassingsgebied van de ontworpen wet, wat natuurlijk in strijd zou zijn met de richtlijn. Sociale diensten zijn immers alleen uitgesloten van het toepassingsgebied van de richtlijn indien ze beantwoorden aan de definitie van artikel 2, lid 2, j), van de richtlijn, of aan het begrip van « niet-economische diensten van algemeen belang ».

[...]

14. In artikel 3, § 1, 11^o, van het ontwerp dient bij de omschrijving van de uit de toepassing van de wet uitgesloten « sociale diensten », de formulering van artikel 2, lid 2, j), van de dienstenrichtlijn op een meer precieze wijze te worden overgenomen. In het bijzonder vormen de termen « die worden verleend door de federale Staat » (artikel 3, § 1, 11^o, *in fine*, van het ontwerp) een onvoldoende precieze omzetting van de dienstenrichtlijn en dienen ze te worden vervangen door de in de dienstenrichtlijn gehanteerde terminologie, waar gewag wordt gemaakt van diensten « die worden verleend door de staat, door dienstverrichters die hiervoor een opdracht hebben of een mandaat gekregen van de staat, of door liefdadigheidsinstellingen die als zodanig door de staat zijn erkend »⁽²⁰⁾.

Deze opmerking geldt *mutatis mutandis* ook voor het voorliggende ontwerp. Het toepassingsgebied van het ontwerp moet overeenstemmen met dat van de richtlijn. Zeker het uitzonderen van diensten die wel onder de richtlijn vallen, is niet toegelaten. Tenzij alsnog een sluitende verantwoording zou kunnen worden gegeven, moeten de toegevoegde woorden worden weggelaten en moeten de weggelaten woorden worden toegevoegd. ».

(20) *Voetnoot 15 van het aangehaalde advies* : R.v.St., advies 47.084/1/V van 8 september 2009, *supra*, noot 3, 116-117, nrs 12 en 14.

En ce qui concerne l'article 4, 1^o, du projet à l'examen, le délégué a donné la justification suivante :

« Cette formulation permet d'exprimer la prudence des autorités bruxelloises à l'égard d'un concept tel que celui de « services d'intérêt général non économiques ». Cette notion n'est pas définie de manière précise en droit européen, ni en droit belge. Nous comprenons le commentaire du Conseil d'Etat lorsqu'il rappelle que par définition les activités non prestées en échange d'une contrepartie économique ne sont pas des services. Pourtant, le Parlement et le Conseil européens ont jugé nécessaire de rappeler que les « SIGNE » étaient exclus du champ d'application de la directive « services ». Les autorités de la Région de Bruxelles-Capitale, estiment que les services sociaux assurés aux citoyens doivent être considérés comme des « SIGNE ». La notion même de services sociaux peut varier d'un Etat membre de l'UE à l'autre, c'est sans doute pour cette raison que l'article 2, j) précise les services sociaux visés par l'exclusion du champ d'application (logement, etc.). La Région estime que la précision apportée à l'article, 2 j) n'exclut pas qu'elle précise la notion de « SIGNE » à l'article 4, 1^o.

Illustration d'un service social relevant de la compétence de la RBC : l'accompagnement des chômeurs via Actiris. ».

2. L'article 4, 4^o, du projet doit mentionner que c'est le titre VI « de la troisième partie » du Traité sur le fonctionnement de l'UE qui est visé.

3. L'article 4, 6^o, du projet mentionne « les services de soins de santé, qu'ils soient ou non assurés dans le cadre d'établissements de soins et indépendamment de la manière dont ils sont organisés et financés au niveau national ou de leur nature publique ou privée ».

Interrogé sur les services visés à l'article 4, 6^o, du projet, le délégué a précisé ce qui suit :

« Les auteurs du projet visent ici l'aide médicale urgente compétence exercée par la RBC (et mise en œuvre par le Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale). C'est par distraction que la formule se référant au financement national a été conservée. Elle sera supprimée. ».

À propos de cette précision, il est à noter, d'une part, que l'exclusion ne peut porter sur des services qui ne relèvent pas de la compétence de l'autorité concernée – à savoir en l'espèce la Région de Bruxelles-Capitale – dès lors qu'il pourrait en être inféré que cette autorité pourrait également faire le contraire et, d'autre part, que l'aide médicale urgente est une compétence fédérale et non régionale ⁽²¹⁾.

L'article 5 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises dispose cependant que la Région de Bruxelles-Capitale peut confier l'exercice d'attributions de l'Agglomération bruxelloise aux organismes d'intérêt public, qu'elle crée ou désigne. L'article 5 précité fait partie du livre I de la loi spéciale susmentionnée qui contient des dispositions en exécution de l'article 107^{quater} actuellement l'article 39 – de la Constitution.

Selon l'article 4, § 2, de la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes, les attributions des communes en matière de lutte contre l'incendie et d'aide médicale urgente sont transférées aux agglomérations, dont l'Agglomération bruxelloise ⁽²²⁾.

(21) Cour constitutionnelle, arrêts n^{os} 47/95 du 6 juin 1995 et 63/95 du 12 juillet 1995.

(22) L'article 6, § 1^{er}, VIII, alinéa 1^{er}, 3^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 dispose que les régions sont compétentes pour la composition, l'organisation, la compétence et le fonctionnement des institutions des agglomérations et des fédérations de communes, sauf pour un certain nombre de communes dont ne font pas partie les communes bruxelloises.

De gemachtigde gaf, wat artikel 4, 1^o, van het voorliggende ontwerp betreft, de volgende verantwoording :

« Cette formulation permet d'exprimer la prudence des autorités bruxelloises à l'égard d'un concept tel que celui de « service d'intérêt général non économiques ». Cette notion n'est pas définie de manière précise en droit européen, ni en droit belge. Nous comprenons le commentaire du Conseil d'Etat lorsqu'il rappelle que par définition les activités non prestées en échange d'une contrepartie économique ne sont pas des services. Pourtant, le Parlement et le Conseil européens ont jugé nécessaire de rappeler que les « SIGNE » étaient exclus du champ d'application de la directive « services ». Les autorités de la Région de Bruxelles-Capitale, estiment que les services sociaux assurés aux citoyens doivent être considérés comme des « SIGNE ». La notion même de services sociaux peut varier d'un Etat membre de l'UE à l'autre, c'est sans doute pour cette raison que l'article 2, j), précise les services sociaux visés par l'exclusion du champ d'application (logement, etc.). La Région estime que la précision apportée à l'article 2, j), n'exclut pas qu'elle précise la notion de « SIGNE » à l'article 4, 1^o.

Illustration d'un service social relevant de la compétence de la RBC : l'accompagnement des chômeurs via Actiris. ».

2. In artikel 4, 4^o, van het ontwerp moet worden vermeld dat titel VI « van het derde deel » van het Verdrag betreffende de werking van de EU wordt bedoeld.

3. Artikel 4, 6^o, van het ontwerp maakt melding van « de diensten van de gezondheidszorg, al dan niet verleend door gezondheidszorgfaciliteiten en ongeacht de wijze waarop zij op nationaal niveau zijn georganiseerd en worden gefinancierd en ongeacht of zij openbaar of particulier van aard zijn ».

Gevraagd naar de in artikel 4, 6^o, van het ontwerp beoogde diensten verduidelijkte de gemachtigde het volgende :

« Les auteurs du projet visent ici l'aide médicale urgente compétence exercée par la RBC (et mise en œuvre par le Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale). C'est par distraction que la formule se référant au financement national a été conservée. Elle sera supprimée. ».

In verband met deze verduidelijking dient erop te worden gewezen dat, enerzijds, geen diensten mogen worden uitgezonderd die niet tot de bevoegdheid van de betrokken overheid – zijnde *in casu* het Brussels Hoofdstedelijk Gewest – behoren aangezien op die wijze de indruk kan worden gewekt dat die overheid ook het tegenovergestelde zou kunnen bepalen en dat, anderzijds, de dringende geneeskundige hulpverlening een federale en geen gewestelijke bevoegdheid uitmaakt ⁽²¹⁾.

Artikel 5 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen bepaalt wel dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de uitoefening van bevoegdheden van de Brusselse Agglomeratie kan opdragen aan de instellingen van openbaar nut die het opricht of aanwijst. Genoemd artikel 5 behoort tot boek I van de genoemde bijzondere wet, dat bepalingen bevat ter uitvoering van artikel 107^{quater} – thans artikel 39 – van de Grondwet.

Luidens artikel 4, § 2, van de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten, wordt aan de agglomeraties, waaronder de Brusselse Agglomeratie, die bevoegdheid van de gemeenten inzake de brandweer en de dringende geneeskundige hulpverlening overgedragen ⁽²²⁾.

(21) Grondwettelijk Hof, arresten nr. 47/95 van 6 juni 1995 en nr. 63/95 van 12 juli 1995.

(22) Artikel 6, § 1, VIII, eerste lid, 3^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 bepaalt dat de gewesten bevoegd zijn voor de samenstelling, organisatie, bevoegdheid en werking van de instellingen van de agglomeraties en federaties van gemeenten, behalve voor een aantal gemeenten, waaronder niet de Brusselse gemeenten.

L'ordonnance du 19 juillet 1990 portant création d'un Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale est une ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale prise en vertu de l'article 107^{quater} de la Constitution, en vigueur à l'époque.

La Région de Bruxelles-Capitale est donc bien compétente pour les aspects organiques concernant l'organisme public précité, mais n'est pas compétente pour régler elle-même l'aide médicale urgente.

Il se déduit toutefois de la directive services que c'est uniquement la dispensation de soins médicaux même qui est exclue du champ d'application de la directive ⁽²³⁾. Un tel aspect n'entre pas dans le champ d'application de l'article 5 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 précité, tandis que la Région de Bruxelles-Capitale ne détient pas non plus d'autres compétences en matière de soins de santé. L'exception mentionnée à l'article 4, 6°, du projet doit par conséquent être omise du projet, dès lors qu'elle concerne une matière qui n'est pas de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale.

4.1. Par rapport à la définition figurant à l'article 2, paragraphe 2, j), de la directive, l'article 4, 8°, du projet omet le membre de phrase « ou par des associations caritatives reconnues comme telles par l'État ». Interrogé sur le motif de cette omission, le délégué a déclaré :

« C'est de manière intentionnelle que le gouvernement bruxellois n'a pas repris, telle quelle, la notion d'association caritative car cette notion n'existe pas dans le cadre juridique de la Région bruxelloise. Il a paru plus adéquat et suffisamment fidèle à la directive 2006/123 de se référer au mandat délivré à un prestataire (ce qui n'exclut pas les associations caritatives mandatées). ».

4.2. Toujours à l'article 4, 8°, du projet, la référence aux services relatifs à l'aide à l'enfance et à l'aide aux familles doit être omise, dès lors que de tels services ne relèvent pas de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale.

Article 5

L'article 5 ne doit viser que des dispositions législatives ou réglementaires de la Région de Bruxelles-Capitale, pas des dispositions nationales (lire : fédérales), dès lors qu'en principe, les dispositions en projet ne pourraient entrer en conflit qu'avec d'autres ordonnances ou arrêtés de la Région de Bruxelles-Capitale ⁽²⁴⁾.

Article 6

L'article 6, § 1^{er}, énumère les conditions auxquelles doit satisfaire un régime d'autorisation d'établissement. Selon le paragraphe 3 de cet article, l'alinéa 1^{er} (lire : paragraphe 1^{er}) ne s'applique pas aux régimes d'autorisation qui subordonnent l'accès à une profession réglementée ou son exercice à des qualifications professionnelles déterminées ni à des dis-

(23) Selon l'article 2, paragraphe 2, f), de la directive services, celle-ci ne s'applique pas aux « services de soins de santé, qu'ils soient ou non assurés dans le cadre d'établissements de soins et indépendamment de la manière dont ils sont organisés et financés au niveau national ou de leur nature publique ou privée ». Le considérant 22 de la directive énonce que l'exclusion des soins de santé du champ d'application de la présente directive devrait couvrir les services de soins de santé et pharmaceutiques fournis par des professionnels de la santé aux patients pour évaluer, maintenir ou rétablir leur état de santé.

(24) Voir également à cet égard le champ d'application des règles en projet qui, conformément aux règles répartitrices de compétence en la matière, est limité aux matières qui relèvent des compétences de la Région de Bruxelles-Capitale (article 4 du projet).

De ordonnantie van 19 juli 1990 houdende oprichting van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp, is een ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, genomen op grond van – destijds – artikel 107^{quater} van de Grondwet.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is dus wel bevoegd voor organieke aspecten met betrekking tot de genoemde openbare instelling, maar is niet bevoegd om de dringende geneeskundige hulpverlening zelf te regelen.

Uit de dienstenrichtlijn valt nochtans af te leiden dat uitsluitend het verlenen van de medische zorg zelf wordt uitgezonderd van het toepassingsgebied van de richtlijn ⁽²³⁾. Dergelijk aspect valt niet onder toepassing van artikel 5 van de voornoemde bijzondere wet van 12 januari 1989, terwijl het Brussels Hoofdstedelijk Gewest evenmin andere bevoegdheden heeft inzake gezondheidszorg. De in artikel 4, 6°, van het ontwerp vermelde uitzondering dient derhalve uit het ontwerp te worden gelicht aangezien deze betrekking heeft op een aangelegenheid waarvoor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet bevoegd is.

4.1. In vergelijking met de omschrijving die voorkomt in artikel 2, lid 2, j), van de richtlijn is in artikel 4, 8°, van het ontwerp de zinsnede « of door liefdadigheidsinstellingen die als zodanig door de staat zijn erkend » weggelaten. Ondervraagd over de reden van deze weglating verklaarde de gemachtigde :

« C'est de manière intentionnelle que le gouvernement bruxellois n'a pas repris, telle quelle, la notion d'association caritative car cette notion n'existe pas dans le cadre juridique de la Région bruxelloise. Il a paru plus adéquat et suffisamment fidèle à la directive 2006/123 de se référer au mandat délivré à un prestataire (ce qui n'exclut pas les associations caritatives mandatées). ».

4.2. Nog in artikel 4, 8°, van het ontwerp dient de verwijzing naar diensten inzake kindverzorging en bijstand aan gezinnen te worden weggelaten aangezien dergelijke diensten niet tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren.

Artikel 5

In artikel 5 dient enkel te worden gerefereerd aan wetgevende of reglementaire bepalingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, niet aan nationale (lees : federale) bepalingen, nu de ontworpen regeling in beginsel enkel in conflict zou kunnen komen met andere ordonnanties of besluiten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ⁽²⁴⁾.

Artikel 6

In artikel 6, § 1, worden de voorwaarden opgesomd waaraan een vergunningsstelsel voor vestiging moet voldoen. Luidens paragraaf 3 van dit artikel is het eerste lid (lees : paragraaf 1) ervan niet van toepassing op vergunningsstelsels die de toegang tot of de uitoefening van een gereguleerd beroep afhankelijk maken van bepaalde professionele kwalifica-

(23) Luidens artikel 2, lid 2, f), van de dienstenrichtlijn is de richtlijn niet van toepassing op « diensten van de gezondheidszorg, al dan niet verleend door gezondheidszorgfaciliteiten en ongeacht de wijze waarop zij op nationaal niveau zijn georganiseerd en worden gefinancierd en ongeacht de vraag tot of de diensten openbaar of particulier van aard zijn ». In overweging 22 van de richtlijn wordt gesteld dat het uitsluiten van de werkingssfeer van de richtlijn van de gezondheidszorg dient te omvatten : medische en farmaceutische diensten die mensen werkzaam in de gezondheidszorg aan patiënten verlenen om hun gezondheid te beoordelen, te bewaren of te verbeteren.

(24) Zie in dit verband ook het toepassingsgebied van de ontworpen regeling dat, in overeenstemming met de bevoegdheidsverdelende regels terzake beperkt is tot de aangelegenheden die onder de bevoegdheden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vallen (artikel 4 van het ontwerp).

positions spécifiques prescrivant des exigences réservant une activité à une profession particulière.

Dans la mesure où le paragraphe 3 fait référence au régime de la directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles, ce paragraphe n'est qu'une application de l'article 5 du projet et est superflu.

On n'aperçoit pas quelles autres dispositions visent les « dispositions spécifiques » mentionnées par ce paragraphe. Les auteurs du projet doivent apporter les précisions nécessaires et évaluer si sur ce point, l'article 6, § 3, est effectivement conforme au droit de l'Union européenne.

Article 11

Comme à l'article 23, paragraphe 2, de la directive, on écrira à l'article 11, § 2, du projet : « Dans le cas où l'équivalence n'est que partielle, ... ».

Article 13

À l'article 13, § 4, on écrira « une réglementation spécifique » au lieu de « une réglementation bruxelloise spécifique ».

Articles 17 et 18

1. Les articles 17 et 18 du projet transposent les articles 16 et 17 de la directive. La structure des articles de la directive n'est toutefois pas suivie, ce qui ne peut se justifier que si la portée des dispositions en projet s'accorde parfaitement avec celle des dispositions de la directive.

Interrogé sur les motifs de la différence de structure, le délégué a communiqué ce qui suit :

« C'est l'article 17 du projet qui transpose l'article 16 de la directive services. L'article 17 du projet, alinéa 1^{er}, rappelle le principe du droit des prestataires à circuler librement dans l'espace européen à des fins de prestation de services. Ce droit (cette liberté) peut néanmoins connaître des exceptions pour autant que certaines exigences de motivation soient respectées (non discrimination, proportionnalité, nécessité) – article 16, § 1, 3^{ème} alinéa, a), b), c) – alors que certaines exigences sont considérées comme *a priori* disproportionnées ou discriminatoires (article 16, § 2). Les auteurs ont estimé plus lisible de préciser dès le début de la lecture de l'article 17 du projet que le principe de libre circulation tel que modalisé par la directive services ne s'applique pas aux domaines visés par l'article 17 de la directive services (on touche au champ d'application) avant d'ensuite évoquer les modalités d'exception au principe au sein même de son champ d'application (c'est d'ailleurs une approche équivalente à la méthode déployée dans la directive services si on articule l'article 2 et les chapitres relatifs à l'établissement et à la libre circulation). ».

2. L'article 16, paragraphe 1^{er}, deuxième alinéa, de la directive, qui dispose que l'État membre dans lequel le service est fourni garantit le libre accès à l'activité de service ainsi que son libre exercice sur son territoire, n'est pas transposé. Or, il s'agit d'un complément important à l'article 16, paragraphe 1^{er}, premier alinéa, de la directive, transposé par l'article 17, § 1^{er}, du projet.

3. Les paragraphes 2 et 3 de l'article 17 du projet transposent l'article 17 de la directive, sous réserve que tous les éléments de la disposition concernée de la directive ne sont pas transposés.

Le Conseil d'État se demande pourquoi les dispositions figurant sous 3) de l'article 17 de la directive (concernant la protection des données à caractère personnel) et sous 6) de cet article (concernant la reconnaissance

ties, noch op specifieke bepalingen die vereisen dat een bepaalde activiteit wordt voorbehouden aan een bepaald beroep.

In de mate met paragraaf 3 wordt verwezen naar hetgeen geregeld wordt in richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties, bevat die paragraaf een loutere toepassing van artikel 5 van het ontwerp en is ze overbodig.

In zoverre die paragraaf betrekking heeft op « specifieke bepalingen », is het niet duidelijk welke andere bepalingen worden bedoeld. De stellers van het ontwerp dienen de nodige verduidelijking aan te brengen en te beoordelen of artikel 6, § 3, op dit vlak wel in overeenstemming te brengen valt met het recht van de Europese Unie.

Artikel 11

In artikel 11, § 2, van het ontwerp moet, zoals in artikel 23, lid 2, van de richtlijn, worden geschreven : « Indien de waarborg slechts gedeeltelijke gelijkwaardig is, ... ».

Artikel 13

In artikel 13, § 4, schrijve men « een specifieke reglementering » in plaats van « een specifieke Brusselse reglementering ».

Artikelen 17 en 18

1. De artikelen 17 en 18 van het ontwerp vormen de omzetting van de artikelen 16 en 17 van de richtlijn. De structuur van de artikelen van de richtlijn wordt echter niet gevolgd, hetgeen enkel kan worden gebillijkt indien de draagwijdte van de ontworpen bepalingen geheel aansluit bij die van de richtlijn.

Gevraagd naar de redenen voor de structurele afwijking deelde de gemachtigde het volgende mee :

« C'est l'article 17 du projet qui transpose l'article 16 de la directive services. L'article 17 du projet, alinea 1, rappelle le principe du droit des prestataires à circuler librement dans l'espace européen à des fins de prestation de services. Ce droit (cette liberté) peut néanmoins connaître des exceptions pour autant que certaines exigences de motivation soient respectées (non discrimination, proportionnalité, nécessité) – article 16, § 1, 3^{ème} alinéa, a), b), c) – alors que certaines exigences sont considérées comme *a priori* disproportionnées ou discriminatoires (article 16, § 2). Les auteurs ont estimé plus lisible de préciser dès le début de la lecture de l'article 17 du projet que le principe de libre circulation tel que modalisé par la directive services ne s'applique pas aux domaines visés par l'article 17 de la directive services (on touche au champ d'application) avant d'ensuite évoquer les modalités d'exception au principe au sein même de son champ d'application (c'est d'ailleurs une approche équivalente à la méthode déployée dans la directive services si on articule l'article 2 et les chapitres relatifs à l'établissement et à la libre circulation). ».

2. Artikel 16, lid 1, tweede alinea, van de richtlijn, dat bepaalt dat de lidstaat waar de dienst wordt verricht, zorgt voor vrije toegang tot en vrije uitoefening van een dienstenactiviteit op zijn grondgebied, is niet omgezet. Het is nochtans een belangrijke aanvulling op artikel 16, lid 1, eerste alinea, van de richtlijn, omgezet in artikel 17, § 1, van het ontwerp.

3. De paragrafen 2 en 3 van artikel 17 van het ontwerp beogen de omzetting van artikel 17 van de richtlijn, met dien verstande dat niet alle onderdelen van de betrokken richtlijnbevestiging worden omgezet.

De Raad van State vraagt zich af waarom de bepaling sub 3) van artikel 17 van de richtlijn (in verband met de bescherming van persoonsgegevens) en sub 6) van dat artikel (in verband met de erkenning van be-

des qualifications professionnelles) ne sont pas transposées. *A priori*, il ne paraît pas exclu que ces dispositions puissent être pertinentes pour la Région de Bruxelles-Capitale (par exemple si l'exercice d'une activité déterminée exige des qualifications professionnelles spécifiques).

À l'inverse, on n'aperçoit pas pourquoi le projet reproduit plus spécifiquement l'exception relative aux actes pour lesquels la loi prescrit l'intervention de notaires (article 17, 12), de la directive) (article 17, § 3, du projet).

Le délégué a déclaré à cet égard :

« Les auteurs n'ont repris au titre des exceptions que celles relevant des compétences de la Région. La référence aux actes pour lesquels la loi requiert un notaire sera supprimée. ».

4. L'article 17, §§ 2 et 3, du projet dispose uniquement que le paragraphe 1^{er} de cet article ne s'applique pas. Il ne mentionne donc pas l'article 18. Or, l'article 18 transpose l'article 16 de la directive, à savoir la disposition pour laquelle l'article 17 de la directive prévoit des exceptions.

5. Outre l'ordre public, la sécurité publique et la protection de l'environnement, l'article 16, paragraphe 1^{er}, troisième alinéa, b), de la directive mentionne également comme raison admise la santé publique. Dans le texte néerlandais, ce dernier motif fait défaut à l'article 18, § 1^{er}, du projet.

6. À la fin de l'article 18, § 2, du projet, on écrira : « ... et la sécurité du travail; 7° les restrictions à la libre prestation des services visées à l'article 20 »⁽²⁵⁾.

Article 19

Au paragraphe 2, 1°, on écrira « les dispositions » au lieu de « les dispositions nationales ».

Article 22

1. Les dispositions sous l'article 22, § 1^{er}, 8°, 9° et 10°, du projet ont pour objet de transposer l'article 22, paragraphe 1^{er}, e), de la directive. Mieux vaudrait dès lors que les dispositions concernées soient également intégrées dans le projet dans une seule division de l'énumération figurant à l'article 22, § 1^{er}. Cela implique alors que les dispositions sous 8°, 9° et 10°, soient groupées à l'article 22, § 1^{er}, 8°, et que la numérotation de l'énumération des divisions du paragraphe concerné soit adaptée en conséquence.

2. À l'article 22, § 1^{er}, 15°, du projet, le membre de phrase « si elles ne ressortent pas déjà du contexte » manque par rapport à l'article 22, paragraphe 1^{er}, j), de la directive.

3. Conformément à la rédaction de l'article 22, paragraphe 2, de la directive, on rédigera le début de l'article 22, § 3, du projet comme suit : « Selon le choix du prestataire, les informations visées aux paragraphes 1^{er} et 2 sont : 1° soit communiquées par le prestataire de sa propre initiative; 2° soit ... ».

Article 23

La disposition du 5° de l'article 23 du projet⁽²⁶⁾ n'a pas sa place dans cet article, qui concerne en effet des informations à communiquer au destinataire à sa demande. Cette disposition semble constituer la transposition de l'article 27, paragraphe 4, de la directive, qui impose au prestataire de communiquer cette information, même en l'absence de toute demande du destinataire.

(25) Comparer avec l'article 16, paragraphe 2, g), de la directive.

(26) Le signe « § 1^{er} » doit être omis.

roepskwalificaties) niet omgezet worden. Het lijkt *a priori* niet uitgesloten dat die bepalingen relevant kunnen zijn voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (bijvoorbeeld als voor de uitoefening van een bepaalde activiteit bepaalde beroepskwalificaties worden vereist).

Omgekeerd is niet duidelijk waarom specifiek de uitzondering in verband met de handelingen waarvoor de wet het optreden van notarissen voorschrijft (artikel 17, 12), van de richtlijn wordt overgenomen (artikel 17, § 3, van het ontwerp).

De gemachtigde verklaarde in dat verband :

« Les auteurs n'ont repris au titre des exceptions que celles relevant des compétences de la Région. La référence aux actes pour lesquels la loi requiert un notaire sera supprimée. ».

4. In artikel 17, §§ 2 en 3, van het ontwerp wordt enkel bepaald dat paragraaf 1 van dat artikel niet van toepassing is. Er wordt dus geen melding gemaakt van artikel 18. Nochtans vormt artikel 18 de omzetting van artikel 16 van de richtlijn, zijnde de bepaling waarop artikel 17 van de richtlijn de uitzonderingen bepaalt.

5. Artikel 16, lid 1, derde alinea, b), van de richtlijn vermeldt naast de openbare orde, de openbare veiligheid en de bescherming van het milieu ook de volksgezondheid als toegelaten reden. Die laatste reden ontbreekt in de Nederlandse tekst van artikel 18, § 1, van het ontwerp.

6. Aan het einde van artikel 18, § 2, van het ontwerp schrijve men : « ... van de dienstverrichting vormen; 7° beperkingen van het vrij verichten van diensten zoals bedoeld in artikel 20 »⁽²⁵⁾.

Artikel 19

In paragraaf 2, 1°, schrijve men « de bepalingen » in plaats van « de nationale bepalingen ».

Artikel 22

1. De bepalingen onder artikel 22, § 1, 8°, 9° en 10°, van het ontwerp strekken tot omzetting van artikel 22, lid 1, e), van de richtlijn. Het is derhalve beter om de betrokken bepalingen ook in het ontwerp op te nemen in één enkel onderdeel van de opsomming in artikel 22, § 1. Dat houdt dan in dat de bepalingen onder 8°, 9° en 10°, worden samengebracht in artikel 22, § 1, 8°, en dat de nummering van de opsomming van onderdelen van de betrokken paragraaf hieraan wordt aangepast.

2. In artikel 22, § 1, 15°, van het ontwerp ontbreekt in vergelijking met artikel 22, lid 1, j), van de richtlijn de zinsnede « wanneer deze niet uit de context blijken ».

3. In overeenstemming met de redactie van artikel 22, lid 2, van de richtlijn, late men artikel 22, § 3, van het ontwerp aanvangen als volgt : « Naar keuze van de dienstverrichter worden de gegevens bedoeld in de eerste en de tweede paragraaf : 1° hetzij op eigen initiatief door de dienstverrichter verstrekt; 2° hetzij ... ».

Artikel 23

Het bepaalde in 5° van artikel 23 van het ontwerp⁽²⁶⁾ hoort niet thuis in dit artikel, dat immers informatie betreft die aan de afnemer moet worden verstrekt op diens verzoek. De bepaling lijkt de omzetting in te houden van artikel 27, lid 4, van de richtlijn, waarin wordt voorzien in een verplichting van de dienstverrichter tot het verstrekken van de genoemde informatie, ook buiten enig verzoek vanwege de afnemer.

(25) Vergelijk met artikel 16, lid 2, g), van de richtlijn.

(26) Het teken « § 1 » moet worden weggelaten.

L'article 23, 5°, du projet sera par conséquent supprimé. Par ailleurs, la disposition précitée de l'article 27, paragraphe 4, de la directive est déjà transposée par l'article 25, § 3, du projet.

Article 28 (27)

1. À l'article 28, § 1^{er}, du projet, qui a pour objet de transposer l'article 33 de la directive, l'alinéa 1^{er} fait état de la communication de sanctions disciplinaires et administratives et l'alinéa 2 de sanctions pénales « à caractère professionnel ». Mieux vaudrait remplacer ces derniers mots en utilisant une terminologie plus proche de celle de l'article 33, paragraphe 1^{er}, de la directive, qui fait état de sanctions « qui concernent directement les compétences du prestataire ou sa fiabilité professionnelle ».

2. L'article 28, § 1^{er}, du projet précise chaque fois que les sanctions précitées sont communiquées « (pour autant) que celles-ci ne puissent plus faire l'objet d'un recours ». Ici aussi, on s'écarte de la terminologie de la directive services (son article 33, paragraphe 2, premier alinéa, fait état de décisions « définitives »), qui est également plus nuancée (voir son article 33, paragraphe 2, premier alinéa, dernière phrase).

3. L'article 28, § 2, du projet vise à transposer l'article 33, paragraphe 3, de la directive. La deuxième phrase de la disposition de la directive n'est toutefois pas transposée.

Article 31

On précisera qu'il s'agit des registres dans lesquels sont inscrits les prestataires.

Article 33

1. L'article 33 du projet vise à transposer les articles 30 et 31, paragraphe 1^{er}, de la directive. Cette transposition peut toutefois être plus fidèle.

2. L'article 33, § 3, de l'ordonnance en projet confie une mission aux autorités d'un autre État membre. La Région de Bruxelles-Capitale n'est toutefois pas habilitée à cet effet.

On omettra donc l'article 33, § 3.

Article 36

Selon l'article 36, § 2, alinéa 2, 2°, du projet, l'autorité compétente de la Région de Bruxelles-Capitale doit établir que les mesures qui y sont visées sont plus protectrices du destinataire que celles adoptées ou qu'adopterait l'État membre d'établissement. Cette disposition ne correspond pas tout à fait à l'article 35, paragraphe 3, b), de la directive, qui dispose que l'État membre doit établir que les raisons pour lesquelles il estime que les mesures qu'il envisage de prendre, respectent les conditions prévues à l'article 18 de la directive (transposé par l'article 19 du projet) (dont celle qui figure à l'article 36, § 2, alinéa 2, 2°, du projet n'est qu'une des quatre prévues).

Mieux vaudrait rédiger l'article 36, § 2, alinéa 2, 2°, comme suit :

« 2° les raisons pour lesquelles les mesures envisagées respectent les conditions prévues à l'article 19 ».

(27) Cet article fait partie du chapitre V (et non « IV » comme l'indique erronément le projet) concernant la « Coopération administrative ».

Artikel 23, 5°, van het ontwerp dient bijgevolg te worden geschrapt. De genoemde bepaling van artikel 27, lid 4, van de richtlijn wordt overigens reeds omgezet bij artikel 25, § 3, van het ontwerp.

Artikel 28 (27)

1. In artikel 28, § 1, van het ontwerp, dat strekt tot omzetting van artikel 33 van de richtlijn, wordt in het eerste lid gewag gemaakt van de mededeling van tuchtrechtelijke en administratieve sancties en in het tweede lid van strafrechtelijke sancties « van professionele aard ». Het verdient aanbeveling deze laatste woorden te vervangen door een terminologie die dichter aanleunt bij deze van artikel 33, lid 1, van de richtlijn, waar gewag wordt gemaakt van sancties « die rechtstreeks van betekenis zijn voor de bekwaamheid of de professionele betrouwbaarheid van de dienstverrichter ».

2. In artikel 28, § 1, van het ontwerp wordt telkens bepaald dat de genoemde sancties meegedeeld worden « (voor zover) ze niet meer voor verhaal vatbaar zijn ». Ook hier is de terminologie van de dienstenrichtlijn anders (in artikel 33, lid 2, eerste alinea, ervan wordt gewag gemaakt van « definitieve » beslissingen), en ook meer genuanceerd (zie artikel 33, lid 2, eerste alinea, laatste zin, ervan).

3. Artikel 28, § 2, van het ontwerp strekt tot omzetting van artikel 33, lid 3, van de richtlijn. De tweede zin van de richtlijnbeepaling wordt echter niet omgezet.

Artikel 31

Er dient te worden gepreciseerd dat het de registers betreft waarin de dienstverrichters zijn ingeschreven.

Artikel 33

1. Artikel 33 van het ontwerp strekt tot de omzetting van de artikelen 30 en 31, lid 1, van de richtlijn. Deze omzetting kan echter op een meer getrouwe manier gebeuren.

2. Bij artikel 33, § 3, van de ontworpen ordonnantie wordt een opdracht gegeven aan de autoriteiten van een andere lidstaat. Daarvoor is het Brussels Hoofdstedelijk Gewest echter niet bevoegd.

Artikel 33, § 3, moet dus weggelaten worden.

Artikel 36

Luidens artikel 36, § 2, tweede lid, 2°, van het ontwerp moet de bevoegde autoriteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aantonen dat de erin bedoelde maatregelen de afnemer beter beschermen dan de maatregelen die de lidstaat van vestiging heeft genomen of zou nemen. Die bepaling strookt niet helemaal met artikel 35, lid 3, b), van de richtlijn, waarin wordt bepaald dat de lidstaat moet aantonen waarom de door hem beoogde maatregelen voldoen aan de in artikel 18 van de richtlijn (omgezet in artikel 19 van het ontwerp) bedoelde voorwaarden (waarvan deze overgenomen in artikel 36, § 2, tweede lid, 2°, van het ontwerp slechts één van de vier vereisten is).

Het zou beter zijn artikel 36, § 2, tweede lid, 2°, te redigeren als volgt :

« 2° de redenen waarom de door hem beoogde maatregelen aan de in artikel 19 bedoelde voorwaarden voldoen ».

(27) Dit artikel maakt deel uit van een hoofdstuk V (en niet « IV » zoals foutief aangegeven in het ontwerp) betreffende « Administratieve samenwerking ».

Article 37

La disposition d'entrée en vigueur n'a pas sa place dans un chapitre concernant la « Coopération administrative », Mieux vaudrait inscrire cette disposition dans un nouveau chapitre VI « Disposition finale ». La disposition doit évidemment être précisée. Le délégué a déclaré à cet égard :

« Il sera ajouté « La présente ordonnance entre en vigueur le lendemain de sa publication au *Moniteur belge*. ». ».

La chambre était composée de

Messieurs	M. VAN DAMME,	président de chambre,
	J. BAERT,	conseillers d'État,
	W. VAN VAERENBERGH,	
	M. RIGAUX,	assesseur de la section de législation,
Madame	A. BECKERS,	greffier.

Le rapport a été présenté par Mme R. THIELEMANS, premier auditeur.

Le Greffier,

A. BECKERS

Le Président,

M. VAN DAMME

Artikel 37

De bepaling van inwerkingtreding hoort niet thuis in een hoofdstuk betreffende « Administratieve samenwerking ». Beter is het om die bepaling op te nemen in een nieuw hoofdstuk VI « Slotbepaling ». De bepaling dient uiteraard invulling te krijgen. De gemachtigde verklaarde in dat verband :

« Il sera ajouté « La présente ordonnance entre en vigueur le lendemain de sa publication au *Moniteur belge*. ». ».

De kamer was samengesteld uit

De heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	J. BAERT,	staatsraden,
	W. VAN VAERENBERGH,	
	M. RIGAUX,	assessor van de afdeling Wetgeving,
Mevrouw	A. BECKERS,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door mevr. R. THIELEMANS, eerste auditeur.

De Griffier,

A. BECKERS

De Voorzitter,

M. VAN DAMME

PROJET D'ORDONNANCE

**visant à transposer, partiellement,
la Directive 2006/123/CE
du Parlement européen et
du Conseil du 12 décembre 2006
relative aux services
en Région de Bruxelles-Capitale ⁽¹⁾**

Le Gouvernement,

Sur la proposition du Ministre Président et du Ministre
de l'Economie et de l'Emploi,

Après délibération,

ARRETE :

Le Ministre-Président et le Ministre de l'Economie et
de l'Emploi sont chargés de présenter au Parlement de la
Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont
la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'arti-
cle 39 de la Constitution.

Article 2

Elle transpose, partiellement, les dispositions de la di-
rective 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil
du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché
intérieur de l'UE.

**CHAPITRE I
Définitions et champ d'application**

*Article 3
Définitions*

Pour l'application de la présente ordonnance, et de ses
arrêtés d'exécution, on entend par :

1° « service » : toute activité économique non salariée,
exercée normalement contre rémunération, visée à
l'article 57 du Traité sur le fonctionnement de l'Union
européenne;

(1) JOUE, L 376/36 du 27 décembre 2006.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**tot gedeeltelijke omzetting van
de Richtlijn 2006/123/EG van
het Europees Parlement en de Raad
van 12 december 2006
betreffende diensten in
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ⁽¹⁾**

De Regering,

Op voordracht van de Minister-President en de Minister
van Economie en Tewerkstelling,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister-President en de Minister van Economie en
Tewerkstelling zijn ermee belast bij het Brussels Hoofd-
stedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te die-
nen waarvan de tekst hierna volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld
in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Zij zet gedeeltelijk de bepalingen om van de richt-
lijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad
van 12 december 2006 betreffende diensten op de interne
markt van de EU.

**HOOFDSTUK I
Definities en toepassingsgebied**

*Artikel 3
Definities*

Voor de toepassing van deze ordonnantie en haar uitvoe-
ringsbesluiten wordt verstaan onder :

1° « dienst » : elke economische activiteit, anders dan in
loondienst, die gewoonlijk tegen vergoeding geschiedt,
zoals bedoeld in artikel 57 van het Verdrag betreffende
de werking van de Europese Unie;

(1) PBEU, L 376/36 van 27 december 2006.

- 2° « prestataire » : toute personne physique ressortissante d'un Etat membre, ou toute personne morale visée à l'article 54 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne et établie dans un Etat membre, qui offre ou fournit un service;
- 3° « destinataire » : toute personne physique ressortissante d'un Etat membre, ou qui bénéficie de droits qui lui sont conférés par des actes de l'Union européenne, ou toute personne morale visée à l'article 54 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne établie dans un Etat membre, qui à des fins professionnelles ou non, utilise ou souhaite utiliser un service;
- 4° « établissement » : l'exercice effectif d'une activité économique visée à l'article 49 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne par le prestataire pour une durée indéterminée et au moyen d'une infrastructure stable à partir de laquelle la fourniture de services est réellement assurée;
- 5° « régime d'autorisation » : toute procédure qui a pour effet d'obliger un prestataire ou un destinataire à faire une démarche auprès d'une autorité compétente en vue d'obtenir un acte formel ou une décision implicite relative à l'accès à une activité de service ou à son exercice;
- 6° « exigence » : toute obligation, interdiction, condition ou limite prévue dans les dispositions législatives, réglementaires ou administratives en vigueur en Région de Bruxelles-Capitale ou découlant de la jurisprudence, des pratiques administratives, des règles des ordres professionnels ou des règles collectives d'associations professionnelles ou autres organisations professionnelles adoptées dans l'exercice de leur autonomie juridique; les normes issues de conventions collectives négociées par les partenaires sociaux ne sont pas en tant que telles considérées comme des exigences au sens de la présente ordonnance;
- 7° « raisons impérieuses d'intérêt général » : des raisons reconnues comme telles par la jurisprudence de la Cour de Justice de l'Union européenne, qui incluent notamment, l'ordre public, la sécurité publique, la santé publique, la préservation de l'équilibre financier du système de sécurité sociale, la protection des consommateurs, des destinataires de services et des travailleurs, la loyauté des transactions commerciales, la lutte contre la fraude, la protection de l'environnement et de l'environnement urbain, la santé des animaux, la propriété intellectuelle, la conservation du patrimoine national historique et artistique, des objectifs de politique sociale et des objectifs de politique culturelle;
- 8° « profession réglementée » : une activité ou un ensemble d'activités professionnelles visées à l'article 3, § 1,
- 2° « dienstverlener » : iedere natuurlijke persoon, onderdaan van een lidstaat, of iedere rechtspersoon zoals bedoeld in artikel 54 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, gevestigd in een Lidstaat, die een dienst aanbiedt of verricht;
- 3° « afnemer » : iedere natuurlijke persoon die onderdaan is van een lidstaat, of die rechten heeft die hem door besluiten van de Europese Unie zijn verleend, of iedere rechtspersoon zoals bedoeld in artikel 54 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie die in een Lidstaat is gevestigd en, al dan niet voor beroepsdoeleinden, van een dienst gebruik maakt of wil maken;
- 4° « vestiging » : de daadwerkelijke uitoefening van een economische activiteit zoals bedoeld in artikel 49 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie door de dienstverlener voor onbepaalde tijd en vanuit een duurzame infrastructuur, van waaruit daadwerkelijk diensten worden verricht;
- 5° « vergunningstelsel » : elke procedure die voor een dienstverlener of afnemer de verplichting inhoudt bij een bevoegde autoriteit stappen te ondernemen met het oog op het bekomen van een formele akte of een impliciete beslissing betreffende de toegang tot een dienstenactiviteit of de uitoefening ervan;
- 6° « eis » : elke verplichting, verbodsbepaling, voorwaarde of beperking uit hoofde van de in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van kracht zijnde wettelijke, regelgevende of administratieve bepalingen of voortvloeiend uit de rechtspraak, de administratieve praktijk, de regels van beroepsorden of de collectieve regels van beroepsverenigingen of andere beroepsorganisaties, die deze in het kader van de hun toegekende juridische bevoegdheden hebben vastgesteld; regels vastgelegd in collectieve arbeidsovereenkomsten waarover door de sociale partners is onderhandeld, worden als zodanig niet als eisen in de zin van deze ordonnantie beschouwd;
- 7° « dwingende redenen van algemeen belang » : redenen die als zodanig zijn erkend in de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Unie, waaronder de openbare orde, de staatsveiligheid, de volksgezondheid, de handhaving van het financiële evenwicht van het sociale zekerheidsstelsel, de bescherming van consumenten, afnemers van diensten en werknemers, de eerlijkheid van handelstransacties, de fraudebestrijding, de bescherming van het milieu en het stedelijke milieu, diergezondheid, de intellectuele eigendom, het behoud van het nationaal historisch en artistiek erfgoed en doelstellingen van het sociaal beleid en het cultuurbeleid;
- 8° « gereguleerd beroep » : een beroepswerkzaamheid of een geheel van beroepswerkzaamheden zoals

- point a) de la directive 2005/36 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles, soit une activité ou un ensemble d'activités professionnelles dont l'accès, l'exercice ou une des modalités d'exercice est subordonné directement ou indirectement, en vertu de dispositions législatives, réglementaires ou administratives, à la possession de qualifications professionnelles déterminées; l'utilisation d'un titre professionnel limitée par des dispositions législatives, réglementaires ou administratives aux détenteurs d'une qualification professionnelle donnée constitue une modalité d'exercice;
- 9° « assurance responsabilité professionnelle » : une assurance souscrite par un prestataire pour couvrir, à l'égard des destinataires et, le cas échéant, des tiers, sa responsabilité, en cas de dommage, à l'égard de la prestation de service;
- 10° « jour ouvrable » : tout jour calendrier à l'exclusion des dimanches et jours fériés légaux. Si le délai de procédure expire un samedi, un dimanche ou un jour férié, il est prolongé jusqu'au jour ouvrable suivant;
- 11° « données à caractère personnel » : informations concernant une personne physique identifiée ou identifiable, conformément à la définition prévue à l'article 1^{er}, § 1^{er} de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel;
- 12° « autorité compétente » : tout organe ou toute instance de la Région de Bruxelles Capitale ayant un rôle de contrôle ou de réglementation des activités de services, notamment, les autorités administratives, les ordres professionnels et les associations ou autres organismes professionnels qui, dans le cadre de leur autonomie juridique, réglementent de façon collective l'accès aux activités de services ou leur exercice;
- 13° « Etat membre » : un Etat membre de l'Union européenne;
- 14° « Etat membre d'établissement » : l'Etat membre sur le territoire duquel le prestataire du service concerné a son établissement;
- 15° « Etat membre où le service est fourni » : l'Etat membre où le service est fourni par un prestataire établi dans un autre Etat membre;
- 16° « coordinateur fédéral » : la personne physique désignée au sein du Service public fédéral Economie, pour être, dans le cadre de la coopération administrative, le point de contact entre la Commission européenne et les autorités belges compétentes;
- bedoeld in artikel 3, § 1 punt a) van de richtlijn 2005/36 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties, zijnde een beroepswerkzaamheid of een geheel van beroepswerkzaamheden waartoe de toegang of waarvan de uitoefening of één van de wijzen van uitoefening krachtens wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen direct of indirect afhankelijk wordt gesteld van het bezit van bepaalde beroepskwalificaties; met name het voeren van een beroepstitel die door wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen beperkt is tot personen die een specifieke beroepskwalificatie bezitten, geldt als een wijze van uitoefening;
- 9° « beroepsaansprakelijkheidsverzekering » : een door de dienstverlener afgesloten verzekering ter dekking, jegens afnemers en, in voorkomend geval, derden van zijn aansprakelijkheid in het geval van schade voortvloeiend uit de verrichting van de dienst;
- 10° « werkdag » : het geheel van alle kalenderdagen met uitsluiting van de zondagen en wettelijke feestdagen. Als de proceduretermijn afloopt op een zaterdag, een zondag of een feestdag, wordt hij verlengd tot de eerstvolgende werkdag;
- 11° « persoonsgegevens » : informatie over een geïdentificeerde of identificeerbare natuurlijke persoon in overeenstemming met de definitie van artikel 1, § 1 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens;
- 12° « bevoegde autoriteit » : elk orgaan of elke instantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met een toezichhoudende of regelgevende rol ten aanzien van dienstenactiviteiten, met name bestuurlijke autoriteiten, de beroepsorden en de beroepsverenigingen of andere beroepsorganisaties die in de uitoefening van hun juridisch autonome bevoegdheden de toegang tot of de uitoefening van dienstenactiviteiten collectief reguleren;
- 13° « lidstaat » : een lidstaat van de Europese Unie;
- 14° « lidstaat van vestiging » : de lidstaat op wiens grondgebied de betrokken dienstverlener is gevestigd;
- 15° « lidstaat waar de dienst wordt verricht » : de lidstaat waar de dienst wordt verricht door een dienstverlener die in een andere lidstaat is gevestigd;
- 16° « federale coördinator » : de natuurlijke persoon benoemd binnen de Federale Overheidsdienst Economie, om in het kader van de administratieve samenwerking het aanspreekpunt te zijn tussen de Europese Commissie en de bevoegde Belgische autoriteiten;

- 17° « coordinateur régional » : la personne physique ou le service qui est désigné, par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, au sein du Ministère de la Région de Bruxelles Capitale pour être, dans le cadre des procédures de coopération administrative prévues au Chapitre IV, le point de contact via le coordinateur fédéral, entre la Commission européenne et les autorités belges compétentes;
- 18° « coordinateur d'alerte » : la personne ou les personnes physiques qui au niveau de la Région de Bruxelles-Capitale sont chargées par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale d'assurer l'information des Etats membres et de la Commission européenne de circonstances ou de faits graves et précis en rapport avec une activité de service susceptibles de causer un préjudice grave à la santé ou à la sécurité des personnes ou à l'environnement;
- 19° « système électronique d'échange d'informations » : réseau électronique d'échange d'informations entre les administrations compétentes des Etats membres, développé et géré par la Commission européenne en vue de faciliter la coopération administrative, notamment, dans le champ d'application de la Directive 2006/123 relative aux services dans le marché intérieur;
- 20° « territoire de la Région de Bruxelles Capitale » : le champ d'application territorial des compétences de la Région de Bruxelles-Capitale.

Article 4
Champ d'application

La présente ordonnance s'applique aux services relevant des compétences de la Région de Bruxelles-Capitale, à l'exception :

- 1° des services d'intérêt général non économiques, y inclus les services sociaux non visés par le 7° du présent article;
- 2° des services financiers;
- 3° du domaine de la fiscalité;
- 4° des services dans le domaine des transports y compris les services portuaires, qui entrent dans le champ d'application du titre VI de la troisième partie du Traité sur le fonctionnement de l'UE;
- 5° des services des agences de travail intérimaire;
- 6° des activités participant à l'exercice de l'autorité publique conformément à l'article 51 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne;

- 17° « gewestelijke coördinator » : de natuurlijke persoon of de dienst die door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering binnen het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest benoemd is om in het kader van de administratieve samenwerkingsprocedures, bepaald in Hoofdstuk IV, via de federale coördinator, het aanspreekpunt te zijn tussen de Europese Commissie en de bevoegde Belgische autoriteiten;
- 18° « waarschuwingscoördinator » : de natuurlijke persoon of personen die op het niveau van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering opgedragen is of zijn om de lidstaten en de Europese Commissie in kennis te stellen van ernstige specifieke handelingen of omstandigheden met betrekking tot een dienstenactiviteit, die ernstige schade aan de gezondheid of veiligheid van personen of aan het milieu kunnen veroorzaken;
- 19° « elektronisch systeem voor de uitwisseling van informatie » : elektronisch netwerk voor de uitwisseling van informatie tussen de bevoegde administraties van de lidstaten, ontwikkeld en beheerd door de Europese Commissie om de administratieve samenwerking vlotter te laten verlopen, met name binnen het toepassingsgebied van de Richtlijn 2006/123 betreffende diensten op de interne markt;
- 20° « grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » : het territoriaal toepassingsgebied van de bevoegdheden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Artikel 4
Toepassingsgebied

Deze ordonnantie is, van toepassing op de diensten die onder de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vallen, met uitzondering van :

- 1° de diensten van algemeen belang van niet-economische aard, met inbegrip van de sociale diensten die niet onder punt 7° van dit artikel vallen;
- 2° de financiële diensten;
- 3° het domein van de fiscaliteit;
- 4° de diensten op het gebied van vervoer, met inbegrip van de havendiensten die onder de werkingssfeer van Titel VI van het derde deel van het Verdrag betreffende de werking van de EU vallen;
- 5° de diensten van uitzendkantoren;
- 6° de werkzaamheden in het kader van de uitoefening van het openbaar gezag zoals bepaald in artikel 51 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie;

7° sans préjudice de leur qualification en services d'intérêt général non économiques au sens du 1° du présent article ou de leur qualification en services d'intérêt économique général, des services sociaux relatifs au logement social, qui sont assurés par la Région de Bruxelles-Capitale ou par des prestataires mandatés par la Région de Bruxelles Capitale.

Article 5

Conflit avec des normes qui tirent leur origine dans le droit de l'UE

Si les dispositions de la présente ordonnance entrent en conflit avec, un acte de l'Union européenne ou de la Région de Bruxelles-Capitale régissant des aspects spécifiques de l'accès à une activité de services ou à son exercice dans des secteurs spécifiques ou pour des professions et des métiers spécifiques qui transposent du droit de l'Union européenne, ces dernières dispositions prévalent.

CHAPITRE II

Liberté d'établissement

Article 6

Les régimes d'autorisation

§ 1^{er}. – Lorsqu'un régime d'autorisation est requis pour une activité de services et son exercice, il doit respecter les conditions suivantes :

- 1° le régime d'autorisation ne doit pas être discriminatoire à l'égard du prestataire visé;
- 2° le régime d'autorisation doit être nécessaire en vertu d'une raison impérieuse d'intérêt général;
- 3° l'objectif poursuivi par cette procédure d'autorisation préalable ne peut pas être atteint via une mesure moins contraignante, notamment parce qu'un contrôle a posteriori interviendrait trop tardivement que pour avoir une efficacité réelle.

§ 2. – Conformément à l'article 5, les régimes d'autorisation prévus et réglés, directement ou indirectement par le droit de l'Union européenne ne sont pas visés par le paragraphe 1^{er} du présent article. Les articles 7 à 10 et 12 à 15 de la présente ordonnance ne leur sont dès lors applicables qu'à titre subsidiaire.

§ 3. – L'alinéa premier ne s'applique pas aux régimes d'autorisation qui subordonnent l'accès à une profession réglementée ou son exercice à la possession de qualifications professionnelles déterminées et des dispositions spécifiques prescrivant des exigences réservant une activité à une profession particulière.

7° zonder afbreuk te doen aan hun kwalificatie als diensten van algemeen belang van niet-economische aard als bedoeld onder 1° van dit artikel of de kwalificatie als diensten van algemeen belang van economische aard, sociale diensten betreffende sociale huisvesting die worden verleend door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of door dienstverleners die hiervoor een mandaat hebben gekregen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Artikel 5

Strijdigheden met normen die hun oorsprong vinden in het EU-recht

Indien de bepalingen van deze ordonnantie strijdig zijn met een besluit van de Europese Unie of van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ter omzetting van het recht van de Europese Unie, die betrekking hebben op specifieke aspecten van de toegang tot of de uitoefening van een dienstenactiviteit in specifieke sectoren of voor specifieke beroepen, dan hebben deze laatste bepalingen voorrang.

HOOFDSTUK II

Vrijheid van vestiging

Artikel 6

De vergunningstelsels

§ 1. – Indien voor een dienstenactiviteit en de uitoefening ervan een vergunningstelsel vereist is, moet dit aan de volgende voorwaarden voldoen :

- 1° het vergunningstelsel mag geen discriminerende werking hebben jegens de betrokken dienstverlener;
- 2° het vergunningstelsel moet noodzakelijk zijn wegens een dwingende reden van algemeen belang;
- 3° het doel dat met deze voorafgaande vergunningsprocedure wordt nagestreefd, kan niet door een minder beperkende maatregel worden bereikt, met name omdat een controle achteraf te laat zou komen om werkelijk doeltreffend te zijn.

§ 2. – Overeenkomstig artikel 5 heeft de eerste paragraaf van dit artikel geen betrekking op de vergunningstelsels die direct of indirect door het recht van de Europese Unie zijn voorzien of geregeld. De artikelen 7 tot 10 en 12 tot 15 van deze ordonnantie zijn daarop derhalve enkel in subsidiaire orde van toepassing.

§ 3. – Het eerste lid is niet van toepassing op vergunningstelsels die de toegang tot of de uitoefening van een gereguleerd beroep afhankelijk stellen van het bezit van bepaalde professionele kwalificaties en specifieke bepalingen die vereisen dat een bepaalde activiteit wordt voorbehouden aan een bepaald beroep.

Article 7
Les critères d’octroi

Les régimes d’autorisation doivent reposer sur des critères d’octroi qui encadrent le pouvoir d’appréciation des autorités compétentes afin que celui-ci ne soit pas utilisé de manière arbitraire. Ils doivent être :

- 1° non-discriminatoires;
- 2° justifiés par une raison impérieuse d’intérêt général;
- 3° proportionnels à cet objectif d’intérêt général;
- 4° clairs et non ambigus;
- 5° objectifs;
- 6° rendus publics à l’avance;
- 7° transparents et accessibles.

Article 8
Accessibilité des procédures

§ 1^{er}. – Les procédures et formalités d’autorisation doivent être claires, rendues publiques à l’avance et propres à garantir aux particuliers concernés que leur demande sera traitée avec objectivité et impartialité.

§ 2. – Les procédures et formalités d’autorisation ne doivent pas être dissuasives ni compliquer ou retarder indûment la prestation de service. Elles doivent être facilement accessibles et les charges qui peuvent en découler pour les demandeurs doivent être raisonnables et proportionnées aux coûts des procédures d’autorisation et ne pas dépasser le coût des procédures.

Article 9
Portée des autorisations

Les autorisations délivrées par l’autorité compétente sont valables sur l’ensemble du territoire de la Région de Bruxelles Capitale, en ce compris pour la création d’agences, de succursales, de filiales ou de bureaux sauf lorsqu’une autorisation propre à chaque implantation ou une limitation de l’autorisation à une partie spécifique du territoire régional est justifiée pour une raison impérieuse d’intérêt général.

Article 10
Interdiction des « double emploi »

§ 1^{er}. – Les critères d’octroi de l’autorisation pour un nouvel établissement ne peuvent faire double emploi avec

Artikel 7
De vergunningscriteria

Vergunningstelsels moeten gebaseerd zijn op criteria die beletten dat de bevoegde autoriteiten hun beoordelingsbevoegdheid op willekeurige wijze uitoefenen. Deze criteria zijn :

- 1° niet-discriminerend;
- 2° gerechtvaardigd om een dwingende reden van algemeen belang;
- 3° evenredig met die reden van algemeen belang;
- 4° duidelijk en ondubbelzinnig;
- 5° objectief;
- 6° vooraf openbaar bekendgemaakt;
- 7° transparant en toegankelijk.

Artikel 8
Toegankelijkheid van de procedures

§ 1. – De vergunningsprocedures en -formaliteiten moeten duidelijk zijn, op voorhand openbaar worden gemaakt en geschikt zijn om aan de betrokken particulieren te garanderen dat hun vraag objectief en onpartijdig zal worden behandeld.

§ 2. – De vergunningsprocedures en -formaliteiten mogen geen ontmoedigend effect hebben en de dienstverlening niet onnodig bemoeilijken of vertragen. Zij moeten gemakkelijk toegankelijk zijn en de lasten die zij voor de aanvragers kunnen voortbrengen moeten redelijk zijn en evenredig met de kosten van de vergunningsprocedures en de kosten van de procedures niet overschrijden.

Artikel 9
Draagwijdte van de vergunningen

De vergunningen die zijn afgeleverd door de bevoegde autoriteit zijn geldig op het gehele grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met inbegrip voor de oprichting van agentschappen, dochterondernemingen, kantoren of bijkantoren, behalve wanneer een vergunning eigen aan elke vestiging of een beperking van de vergunning tot een specifiek deel van het gewestelijk grondgebied is gerechtvaardigd door een dwingende reden van algemeen belang.

Artikel 10
Verbod van « overlappingen »

§ 1. – De criteria inzake het verlenen van een vergunning voor een nieuwe vestiging mogen niet overlappen met de

les exigences et contrôles qui, en raison de leur finalité, sont reconnus équivalents ou essentiellement comparables par l'autorité compétente et auxquels est déjà soumis le prestataire de services sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, et ailleurs sur le territoire belge, ou dans un autre Etat membre de l'Union européenne.

§ 2. – Dans le cadre de ses missions de coopération administrative, le coordinateur régional assiste l'autorité compétente en fournissant les informations nécessaires sur ces exigences.

Article 11

Assurance responsabilité professionnelle et garantie

§ 1^{er}. – Lorsqu'un prestataire de service s'établit en Région de Bruxelles-Capitale, une assurance responsabilité professionnelle ou une garantie ne peut pas être exigée par l'autorité compétente lorsque ce dernier est déjà couvert, dans un autre État membre de l'Union européenne dans lequel il est déjà établi, par une garantie équivalente ou essentiellement comparable pour ce qui est de sa finalité et de la couverture qu'elle offre sur le plan du risque assuré, de la somme assurée ou du plafond de la garantie ainsi que des activités éventuellement exclues de la couverture.

§ 2. – Dans le cas où l'équivalence n'est que partielle, une garantie complémentaire pour couvrir les éléments qui ne sont pas déjà couverts peut être exigée par l'autorité compétente.

Lorsqu'une assurance responsabilité professionnelle ou la fourniture d'une autre forme de garantie est imposée à un prestataire établi en Région de Bruxelles-Capitale, les attestations de couverture émises par des établissements de crédit ou des assureurs dont le siège social est établi dans un État membre de l'Union européenne sont admises comme preuve.

Article 12

Accusé de réception de la demande

§ 1^{er}. – Si aucun délai n'est prévu par la réglementation spécifique, toute demande d'autorisation fait l'objet d'un accusé de réception dans les dix jours ouvrables.

§ 2. – L'accusé de réception doit indiquer :

1. la date à laquelle la demande a été reçue;
2. le délai dans lequel la décision doit intervenir;
3. les voies de recours, les instances compétentes pour en connaître ainsi que les formes et délais à respecter;

eisen en controles, die, gezien hun doel, door de bevoegde autoriteit als gelijkwaardig of in wezen vergelijkbaar worden erkend en waaraan de dienstverlener op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, elders op het Belgisch grondgebied of in een andere lidstaat van de Europese Unie reeds onderworpen is.

§ 2. – De gewestelijke coördinator staat de bevoegde autoriteit in het kader van haar opdrachten inzake administratieve samenwerking bij door over deze eisen de nodige informatie te verstrekken.

Artikel 11

Beroepsaansprakelijkheidsverzekering en waarborg

§ 1. – Wanneer een dienstverlener zich vestigt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, kan door de bevoegde autoriteit geen beroepsaansprakelijkheidsverzekering of waarborg worden geëist indien de dienstverlener in een andere lidstaat van de Europese Unie waar hij reeds is gevestigd, reeds gedekt is door een gelijkwaardige of in wezen vergelijkbare waarborg voor wat betreft het doel en de dekking die deze biedt betreffende het verzekerde risico, de verzekerde som, de maximale waarborg evenals eventueel niet in de dekking inbegrepen activiteiten.

§ 2. – Indien de waarborg slechts gedeeltelijk gelijkwaardig is, kan door de bevoegde autoriteit een bijkomende waarborg worden geëist voor de elementen die nog niet gedekt zijn.

Wanneer een beroepsaansprakelijkheidsverzekering of het leveren van een andere vorm van waarborg opgelegd wordt aan een in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gevestigde dienstverlener, dan worden verzekeringsattesten die werden uitgegeven door kredietinstellingen of verzekeringsmaatschappijen met sociale zetel in een lidstaat van de Europese Unie als bewijs toegelaten.

Artikel 12

Ontvangstbevestiging van de aanvraag

§ 1. – Indien de specifieke reglementering niet in enige termijn voorziet, dient voor iedere vergunningsaanvraag binnen tien werkdagen een ontvangstbevestiging afgeleverd te worden.

§ 2. – De ontvangstbevestiging moet vermelden :

1. op welke datum de aanvraag werd ontvangen;
2. binnen welke termijn de beslissing genomen dient te worden;
3. welke de beschikbare rechtsmiddelen, de bevoegde instanties die er kennis van nemen, alsook de te respecteren formaliteiten en termijnen zijn;

4. s'il y a lieu, la mention qu'en l'absence de réponse dans le délai prévu, l'autorisation est considérée comme octroyée.

§ 3. – En cas de demande incomplète, le demandeur est informé dans les plus brefs délais du besoin de fournir des documents supplémentaires, du temps dont il dispose pour ce faire ainsi que des conséquences sur le délai visé à l'alinéa 2.

§ 4. – En cas de rejet d'une demande au motif qu'elle ne respecte pas les procédures ou formalités nécessaires, le demandeur en est informé dans les plus brefs délais.

Article 13 *Délai de prise de décision*

§ 1^{er}. – L'autorité compétente octroie l'autorisation après qu'un examen approprié ait établi que les conditions d'octroi sont réunies.

§ 2. – Si aucun délai n'est prévu par la réglementation spécifique concernant le délai à l'issue duquel la décision sur la demande d'autorisation doit être rendue, celle-ci est rendue, au plus tard, trente jours ouvrables à compter de la date d'émission de l'accusé de réception ou si le dossier a été déclaré incomplet à partir de la date de remise des documents requis.

§ 3. – Sans préjudice du délai prévu par une réglementation spécifique, lorsque la complexité du dossier le justifie, le délai peut être prolongé, une seule fois et pour une durée limitée. La décision de prolongation du délai doit être notifiée au demandeur avant l'expiration du délai initial.

§ 4. – Sans préjudice des régimes légaux ou réglementaires particuliers justifiés par une raison impérieuse d'intérêt général, en l'absence de décision de l'autorité compétente dans les délais prévus par la présente ordonnance ou une réglementation spécifique, l'autorisation est considérée comme octroyée.

Article 14 *Durée de l'autorisation*

§ 1^{er}. – L'autorisation octroyée à un prestataire a une durée illimitée, à l'exception des cas suivants :

1° l'autorisation fait l'objet d'un renouvellement automatique;

2° l'autorisation est conditionnée à l'accomplissement continu d'exigences;

4. indien van toepassing, dat bij het uitblijven van een beslissing binnen de voorziene termijn, de vergunning geacht wordt te zijn toegekend.

§ 3. – Wanneer een aanvraag onvolledig is, wordt de aanvrager zo snel mogelijk geïnformeerd over de noodzaak tot het verstrekken van aanvullende documenten, de termijn waarover hij beschikt om dit te doen alsook de gevolgen voor de in het tweede lid bedoelde termijn.

§ 4. – Wanneer een aanvraag wordt geweigerd omdat deze niet aan de vereiste procedures of formaliteiten voldoet, wordt de betrokkene hiervan zo snel mogelijk in kennis gesteld.

Artikel 13 *Beslissingstermijn*

§ 1. – De bevoegde autoriteit verleent de vergunning nadat een passend onderzoek heeft uitgewezen dat aan de vergunningsvoorwaarden is voldaan.

§ 2. – Indien de specifieke reglementering geen termijn voorziet binnen de welke een beslissing over de vergunningsaanvraag moet worden genomen, zal deze worden genomen ten laatste dertig werkdagen te rekenen vanaf de datum van de ontvangstbevestiging of, als het dossier onvolledig is verklaard, vanaf het tijdstip waarop de aanvrager de vereiste documenten heeft ingediend.

§ 3. – Onverminderd de termijn bepaald door een specifieke reglementering mag de termijn, indien gerechtvaardigd door de complexiteit van het dossier, éénmaal voor een beperkte duur worden verlengd. De beslissing tot verlenging van de termijn moet vóór het verstrijken van de oorspronkelijke termijn aan de aanvrager ter kennis worden gebracht.

§ 4. – Onverminderd de wettelijke of reglementaire stelsels gerechtvaardigd door een dwingende reden van algemeen belang, wordt de vergunning geacht te zijn toegekend bij het uitblijven van een beslissing van de bevoegde autoriteit binnen de door deze ordonnantie of een specifieke reglementering bepaalde termijn.

Artikel 14 *Geldigheidsduur van de vergunning*

§ 1. – De aan een dienstverlener verleende vergunning heeft een onbeperkte geldigheidsduur, met uitzondering van de volgende gevallen :

1° de vergunning wordt automatisch verlengd;

2° de vergunning is onderworpen aan de voortdurende vervulling van de voorwaarden;

3° le nombre d'autorisations disponibles est limité pour une raison impérieuse d'intérêt général;

4° une durée limitée est justifiée pour une raison impérieuse d'intérêt général.

§ 2. – Le paragraphe premier est sans préjudice de la possibilité de retirer une autorisation lorsque les conditions d'octroi cessent d'être réunies.

§ 3. – Le paragraphe premier ne vise pas le délai maximal avant la fin duquel le prestataire doit effectivement commencer son activité après y avoir été autorisé.

Article 15
Nombre limité d'autorisations

§ 1^{er}. – Lorsque le nombre d'autorisations disponibles pour une activité donnée est limité en raison de la rareté des ressources naturelles ou des capacités techniques utilisables, une procédure de sélection entre les candidats potentiels est appliquée. Cette procédure prévoit toutes les garanties d'impartialité et de transparence, notamment la publicité adéquate de l'ouverture de la procédure, de son déroulement et sa clôture.

§ 2. – Dans les cas visés au paragraphe 1^{er}, l'autorisation est octroyée pour une durée limitée appropriée et ne doit pas faire l'objet d'une procédure de renouvellement automatique, ni prévoir tout autre avantage en faveur du prestataire dont l'autorisation vient juste d'expirer ou des personnes ayant des liens particuliers avec ledit prestataire.

§ 3. – Les règles pour la procédure de sélection peuvent tenir compte de considérations liées à la santé publique, à des objectifs de politique sociale, à la santé et à la sécurité des salariés ou des personnes indépendantes, à la protection de l'environnement, à la préservation du patrimoine culturel et autres raisons impérieuses d'intérêt général.

Article 16
Exigences interdites

L'accès à une activité de service ou à son exercice sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale ne peut être subordonné à aucune des exigences suivantes :

1° Les exigences discriminatoires fondées directement ou indirectement sur la nationalité ou, en ce qui concerne les sociétés, l'emplacement du siège statutaire, en particulier :

a) l'exigence de nationalité pour le prestataire, son personnel, les personnes détenant du capital social ou les

3° het aantal beschikbare vergunningen is beperkt omwille van een dwingende reden van algemeen belang;

4° een beperkte duur is gerechtvaardigd door een dwingende reden van algemeen belang.

§ 2. – De eerste paragraaf laat de mogelijkheid onverlet om een vergunning in te trekken wanneer niet langer aan de vergunningsvoorwaarden is voldaan.

§ 3. – De eerste paragraaf is niet van toepassing op de maximale termijn waarbinnen de dienstverlener na het verkrijgen van de vergunning daadwerkelijk met zijn activiteit moet beginnen.

Artikel 15
Beperkt aantal vergunningen

§ 1. – Wanneer het aantal beschikbare vergunningen voor een bepaalde activiteit beperkt is door schaarste van de beschikbare natuurlijke hulpbronnen of de bruikbare technische mogelijkheden, wordt een selectie gemaakt uit de gegadigden volgens een selectieprocedure die alle waarborgen voor onpartijdigheid en transparantie biedt, met name een toereikende bekendmaking van de opening, uitvoering en afsluiting van de procedure.

§ 2. – In de in het eerste lid bedoelde gevallen wordt de vergunning voor een passende beperkte duur verleend en wordt zij niet automatisch verlengd, evenmin wordt enig ander voordeel toegekend aan de dienstverlener wiens vergunning zojuist is verlopen of aan personen die een bijzondere band met deze dienstverlener hebben.

§ 3. – De regels voor de selectieprocedure kunnen rekening houden met overwegingen die betrekking hebben op de volksgezondheid, met doelstellingen van sociaal beleid, de gezondheid en de veiligheid van werknemers of zelfstandigen, de bescherming van het leefmilieu, het behoud van het cultureel erfgoed en andere dwingende redenen van algemeen belang.

Artikel 16
Verboden eisen

De toegang tot of de uitoefening van een dienstenactiviteit op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest mag niet afhankelijk gemaakt worden van de volgende eisen :

1° discriminerende eisen die rechtstreeks of onrechtstreeks verband houden met de nationaliteit of, voor ondernemingen, met de plaats van de statutaire zetel, waaronder in het bijzonder :

a) nationaliteitseisen voor de dienstverlener, zijn personeel, de houders van maatschappelijk kapitaal of de

- membres des organes de gestion ou de surveillance du prestataire;
- b) l'exigence d'être résident sur le territoire sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, ou ailleurs en Belgique, pour le prestataire, son personnel, les personnes détenant du capital social ou les membres des organes de gestion ou de surveillance du prestataire;
- 2° l'interdiction d'avoir un établissement dans plus d'un Etat membre ou d'être inscrit dans les registres ou dans les ordres ou les associations professionnelles de plus d'un Etat membre;
- 3° les limites à la liberté du prestataire de choisir entre un établissement à titre principal ou à titre secondaire, en particulier, l'obligation pour le prestataire d'avoir son établissement principal sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, ou ailleurs en Belgique ou les limites à la liberté de choisir entre l'établissement sous forme d'agence, de succursale ou de filiale;
- 4° les conditions de réciprocité avec l'Etat membre où le prestataire a déjà un établissement, à l'exception de celles prévues dans un instrument de droit de l'Union européenne en matière d'énergie;
- 5° l'application au cas par cas d'un test économique consistant à subordonner l'octroi de l'autorisation à la preuve de l'existence d'un besoin économique ou d'une demande du marché, à évaluer les effets économiques potentiels ou actuels de l'activité ou à évaluer l'adéquation de l'activité avec les objectifs de programmation économique fixés par l'autorité compétente. Cette interdiction ne concerne pas les exigences en matière de programmation qui ne poursuivent pas des objectifs de nature économique mais relèvent de raisons impérieuses d'intérêt général;
- 6° l'intervention directe ou indirecte d'opérateurs concurrents, y compris au sein d'organes consultatifs, dans l'octroi d'autorisations ou dans l'adoption d'autres décisions des autorités compétentes, à l'exception des ordres et associations professionnels ou autres organisations qui agissent en tant qu'autorité compétente; cette interdiction ne s'applique ni à la consultation d'organismes tels que les chambres de commerce ou les partenaires sociaux sur des questions autres que des demandes d'autorisation individuelles ni à une consultation du public;
- 7° l'obligation de constituer ou de participer à une garantie financière ou de souscrire une assurance auprès d'un prestataire ou d'un organisme établi sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale ou ailleurs en Belgique. Ceci ne porte pas atteinte à la possibilité d'exiger une
- leden van het toezichthoudend of het bestuursorgaan van de dienstverlener;
- b) de eis dat de dienstverlener, zijn personeel, de houders van maatschappelijk kapitaal of de leden van het toezichthoudend of bestuursorgaan hun verblijfplaats hebben op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of elders in België;
- 2° een verbod op het hebben van een vestiging in meer dan één lidstaat of op inschrijving in registers of bij beroepsorden of -verenigingen in meer dan een lidstaat;
- 3° beperkingen van de vrijheid van de dienstverlener om tussen een hoofd- of een nevenvestiging te kiezen, met name de verplichting dat de hoofdvestiging van de dienstverlener zich op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, of elders in België, moet bevinden, of beperkingen van de vrijheid om voor vestiging als agentschap, bijkantoor of dochteronderneming te kiezen;
- 4° wederkerigheidsvoorwaarden ten aanzien van de lidstaat waar de dienstverlener al een vestiging heeft, behalve in het geval dat dergelijke voorwaarden in een rechtsinstrument van de Europese Unie zijn vastgelegd inzake energie;
- 5° de toepassing per geval van economische criteria, waarbij de verlening van de vergunning afhankelijk wordt gesteld van het bewijs dat er een economische behoefte of markt vraag bestaat, van een beoordeling van de mogelijke of actuele economische gevolgen van de activiteit of van een beoordeling van de geschiktheid van de activiteit in relatie tot de door de bevoegde autoriteit vastgestelde doelen van economische planning. Dit verbod geldt niet voor planningseisen die geen doelstellingen van economische aard nastreven maar verbonden zijn aan dringende redenen van algemeen belang;
- 6° de directe of indirecte betrokkenheid van concurrerende marktdeelnemers, ook binnen raadgevende organen, bij de verlening van vergunningen of bij andere besluiten van de bevoegde autoriteiten, met uitzondering van beroepsorden en van beroepsverenigingen of andere organisaties die in de hoedanigheid van bevoegde autoriteit optreden. Dit verbod geldt niet voor de raadpleging van organisaties zoals kamers van koophandel of sociale partners over andere aangelegenheden dan individuele vergunningsaanvragen, noch op een raadpleging van het grote publiek;
- 7° de verplichting tot het stellen van of deelnemen in een financiële waarborg of het afsluiten van een verzekering bij een op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, of elders in België, gevestigde dienstverlener of instelling. Dit belet niet dat een verzekering of financiële

couverture d'assurance ou des garanties financières en tant que telles et ne porte pas atteinte aux exigences relatives à la participation à un fonds collectif de compensation, par exemple pour les membres d'ordres ou organisations professionnels;

8° obligation d'avoir été préalablement inscrit pendant une période donnée dans les registres tenus en Belgique ou d'avoir exercé précédemment l'activité pendant une période donnée en Belgique.

CHAPITRE III Libre circulation des services

Article 17 *Droit à la libre prestation de services*

§ 1^{er}. – La Région de Bruxelles-Capitale respecte le droit des prestataires de fournir des services dans un Etat membre autre que celui dans lequel ils sont établis.

§ 2. – Le paragraphe premier du présent article ne s'applique pas aux services d'intérêt économique général qui relèvent des compétences de la Région de Bruxelles Capitale et qui sont fournis dans un autre Etat membre, notamment :

1° aux services de distribution et de fourniture d'eau et aux services de traitement des eaux usées;

2° au traitement des déchets.

§ 3. – En outre, le paragraphe premier du présent article ne s'applique pas aux :

1° transferts de déchets, aux matières couvertes par le règlement (CEE) n° 259/93 du Conseil du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'entrée et à la sortie de l'Union européenne;

2° aux matières couvertes par le titre II de la directive 2005/36 ainsi qu'aux exigences en vigueur dans l'Etat membre où le service est fourni, qui réservent une activité à une profession particulière.

Article 18 *Exigences dans le cadre d'une prestation transfrontière de services*

§ 1^{er}. – Sans préjudice de l'article 17, § 1 de la présente ordonnance, la Région de Bruxelles-Capitale peut soumettre la prestation transfrontière d'un service à des exigences pour autant qu'elles soient non-discriminatoires, nécessaires, proportionnelles et justifiées par des raisons d'ordre public, de sécurité publique, de santé publique ou de protection de l'environnement et qu'elles n'empêchent pas non plus cet Etat membre d'appliquer, conformément

garanties als zodanig kunnen verlangd worden, noch dat eisen inzake de deelname in een collectief waarborgfonds worden gesteld, bijvoorbeeld voor leden van een beroepsorde of -organisatie;

8° de verplichting om al gedurende een bepaalde periode ingeschreven te staan in de registers die in België worden bijgehouden of de activiteit al gedurende bepaalde tijd in België te hebben uitgeoefend.

HOOFDSTUK III Vrij verkeer van diensten

Artikel 17 *Recht op vrije dienstverlening*

§ 1. – Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest eerbiedigt het recht van de dienstverleners om diensten te verstrekken in een andere lidstaat dan waar deze gevestigd zijn.

§ 2. – De eerste paragraaf van dit artikel is niet van toepassing op diensten van algemeen economisch belang die horen tot de bevoegdheden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en die verstrekt worden in een andere lidstaat, inzonderheid :

1° diensten voor waterdistributie en -levering of voor de behandeling van afvalwater;

2° diensten voor afvalverwerking.

§ 3. – Bovendien is de eerste paragraaf van dit artikel niet van toepassing op :

1° afvalvervoer, aangelegenheden bedoeld door de verordening (EEG) nr. 259/93 van de Raad van 1 februari 1993 betreffende toezicht en controle op de overbrenging van afvalstoffen binnen, naar en uit de Europese Unie;

2° de aangelegenheden die vallen onder titel II van richtlijn 2005/36, alsmede eisen in de Lidstaat waar de dienst wordt verricht, die een activiteit voorbehouden aan een bepaald beroep.

Artikel 18 *Eisen in het kader van een grensoverschrijdende dienstverlening*

§ 1. – Onverminderd artikel 17, § 1, van deze ordonnance mag het Brussels Hoofdstedelijk Gewest grensoverschrijdende dienstverlening aan eisen onderwerpen, in zoverre deze geen discriminatie inhouden, noodzakelijk en evenredig zijn en verantwoord met redenen van openbare orde, openbare veiligheid, volksgezondheid of bescherming van het leefmilieu en dat zij, overeenkomstig het recht van de Europese Unie, deze lidstaat evenmin verhinderen zijn

au droit de l'Union européenne, ses règles en matière de conditions d'emploi, y compris celles énoncées dans des conventions collectives.

§ 2. – Les exigences suivantes sont interdites :

- 1° l'obligation pour le prestataire d'avoir un établissement sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale ou ailleurs en Belgique;
- 2° l'obligation pour le prestataire d'obtenir une autorisation de l'autorité compétente, y compris une inscription dans un registre ou auprès d'un ordre ou d'une association professionnels existant sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale ou ailleurs en Belgique, sauf dans les cas prévus par le droit de l'Union européenne;
- 3° interdiction pour le prestataire de se doter sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale d'une certaine forme ou d'un certain type d'infrastructure, y compris d'un bureau ou d'un cabinet d'avocats, dont le prestataire a besoin pour fournir les services en question;
- 4° l'application d'un régime contractuel particulier entre le prestataire et le destinataire qui empêche ou limite la prestation de service à titre indépendant;
- 5° obligation, pour le prestataire, de posséder un document d'identité spécifique à l'exercice d'une activité de service délivré par leurs autorités compétentes;
- 6° les exigences affectant l'utilisation d'équipements et de matériel qui font partie intégrante de la prestation du service, à l'exception de celles nécessaires à la santé et la sécurité au travail;
- 7° les restrictions à la libre prestation des services visées à l'article 20.

Article 19

Dérogations individuelles à la libre prestation des services

§ 1^{er}. – Par dérogation à l'article 17, § 1, et uniquement dans des circonstances exceptionnelles, l'autorité compétente peut prendre, à l'encontre d'un prestataire ayant son établissement dans un autre Etat membre, des mesures relatives à la sécurité des services.

§ 2. – Les mesures visées au paragraphe 1^{er} ne peuvent être prises que dans le respect de la procédure d'assistance mutuelle prévue par l'article 36 de la présente ordonnance et si les conditions suivantes sont réunies :

regels inzake tewerkstellings-voorwaarden in toepassing te brengen, met inbegrip van de regels bepaald in collectieve arbeidsovereenkomsten.

§ 2. – De volgende eisen zijn verboden :

- 1° de verplichting voor de dienstverlener een vestiging te hebben op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of elders in België;
- 2° de verplichting voor de dienstverlener bij de bevoegde autoriteit een vergunning te verkrijgen, daaronder inbegrepen de inschrijving in een register of bij een beroepsorde of vereniging op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of elders in België, behoudens in gevallen waarin wordt voorzien door het recht van de Europese Unie;
- 3° een verbod voor de dienstverlener op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een bepaalde vorm of soort infrastructuur, met inbegrip van een kantoor of kabinet op te zetten waaraan de dienstverlener behoefte heeft om de betrokken diensten te verrichten;
- 4° de toepassing van een specifieke contractuele regeling tussen de dienstverlener en de afnemer die het verrichten van diensten door zelfstandigen verhindert of beperkt;
- 5° een verplichting voor de dienstverlener om specifiek voor de uitoefening van een dienstenactiviteit een door de bevoegde autoriteiten afgegeven identiteitsdocument te bezitten;
- 6° eisen, andere dan die welke noodzakelijk zijn voor de gezondheid en veiligheid op het werk, die betrekking hebben op het gebruik van uitrusting en materiaal die een integrerend deel van de dienstverrichting vormen;
- 7° beperkingen van het vrij verrichten van diensten zoals bedoeld in artikel 20.

Artikel 19

Individuele afwijkingen van de vrije dienstverlening

§ 1. – In afwijking van artikel 17, § 1, en alleen in uitzonderlijke omstandigheden kan de bevoegde autoriteit, ten aanzien van een in een andere lidstaat gevestigde dienstverlener, maatregelen nemen betreffende de veiligheid van diensten.

§ 2. – De maatregelen bedoeld in de eerste paragraaf kunnen alleen worden genomen wanneer de in artikel 36 van deze ordonnantie bedoelde procedure van wederzijdse bijstand in acht genomen is, en aan volgende voorwaarden is voldaan :

- 1° les dispositions en vertu desquelles les mesures sont prises n'ont pas fait l'objet d'une harmonisation européenne dans le domaine de la sécurité des services;
- 2° les mesures sont plus protectrices pour le destinataire que celles que prendrait l'État membre d'établissement en vertu de ses dispositions nationales;
- 3° l'État membre d'établissement n'a pas pris de mesures ou a pris des mesures insuffisantes par rapport à celles proposées par l'autorité compétente sur base des informations pertinentes sur le service en cause et les circonstances de l'espèce;
- 4° les mesures sont proportionnées.

§ 3. – Les paragraphes 1^{er} et 2^{ème} n'affectent pas les dispositions qui, prévues dans les instruments de l'Union européenne, garantissent la libre circulation des services ou permettent des dérogations à celle-ci.

Article 20

Droits des destinataires – Restrictions interdites

L'autorité compétente ne peut pas imposer au destinataire des exigences qui restreignent l'utilisation d'un service fourni par un prestataire ayant son établissement dans un autre État membre, notamment les exigences suivantes :

- 1° l'obligation d'obtenir une autorisation de leurs autorités compétentes ou de faire une déclaration auprès de celles-ci;
- 2° des limites discriminatoires à l'octroi d'aides financières au motif que le prestataire est établi dans un autre État membre ou pour des raisons liées à l'emplacement du lieu où le service est fourni.

Article 21

Non-discrimination

§ 1^{er}. – La Région de Bruxelles-Capitale veille à ce que le destinataire ne soit pas soumis à des exigences discriminatoires fondées sur sa nationalité ou son lieu de résidence.

§ 2. – La Région de Bruxelles-Capitale veille à ce que les conditions générales d'accès à un service, qui sont mises à la disposition du public par le prestataire, ne contiennent pas des conditions discriminatoires en raison de la nationalité ou du lieu de résidence du destinataire, sans que cela ne porte atteinte à la possibilité de prévoir des différences dans les conditions d'accès lorsque ces conditions sont directement justifiées par des critères objectifs.

- 1° de de bepalingen overeenkomstig welke de maatregelen worden genomen, vallen niet onder een Europese harmonisatie op het gebied van de veiligheid van diensten;
- 2° de maatregelen bieden de afnemer meer bescherming dan de maatregelen die de lidstaat van vestiging overeenkomstig haar nationale bepalingen zou nemen;
- 3° de lidstaat van vestiging heeft geen maatregelen genomen of heeft maatregelen genomen die ontoereikend zijn in vergelijking met de maatregelen voorgesteld door de bevoegde autoriteit op grond van ter zake dienende gegevens over de betrokken dienst en de hieraan verbonden omstandigheden;
- 4° de maatregelen zijn evenredig.

§ 3. – De paragrafen 1 en 2 doen geen afbreuk aan bepalingen van rechtsinstrumenten van de Europese Unie die het vrij verkeer van diensten waarborgen of afwijkingen daarop toestaan.

Artikel 20

Rechten van de afnemers – Verboden beperkingen

De bevoegde autoriteit mag de afnemer geen eisen opleggen die het gebruik van een verstrekte dienst door een in een andere lidstaat gevestigde dienstverlener beknotten, inzonderheid de volgende eisen :

- 1° een verplichting bij hun bevoegde autoriteiten een vergunning te verkrijgen of een verklaring af te leggen;
- 2° discriminerende beperkingen op het verkrijgen van financiële bijstand vanwege het feit dat de dienstverlener in een andere lidstaat is gevestigd of vanwege de plaats waar de dienst wordt verricht.

Artikel 21

Non-discriminatie

§ 1. – Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ziet erop toe dat de afnemer niet aan discriminerende eisen wordt onderworpen op grond van nationaliteit of verblijfplaats.

§ 2. – Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ziet erop toe dat de algemene voorwaarden voor toegang tot een dienst, die door de dienstverlener voor het publiek toegankelijk worden gemaakt, geen discriminerende bepalingen bevatten in verband met de nationaliteit of verblijfplaats van de afnemer, zonder evenwel de mogelijkheid uit te sluiten om verschillende toegangsvoorwaarden te stellen wanneer die verschillen rechtstreeks door objectieve criteria worden gerechtvaardigd.

CHAPITRE IV

Qualité des services, information et transparence*Article 22**Information sur les prestataires et leurs services*

§ 1^{er}. – Sans préjudice des autres exigences légales et réglementaires en matière d'information, tout prestataire met, à disposition des destinataires les informations suivantes :

- 1° son nom ou sa dénomination sociale;
- 2° sa forme juridique;
- 3° l'adresse géographique où le prestataire est établi;
- 4° ses coordonnées, y compris son adresse éventuelle de courrier électronique, permettant d'entrer en contact rapidement et de communiquer directement et efficacement avec lui;
- 5° le numéro d'entreprise;
- 6° son siège social;
- 7° dans le cas où l'activité est soumise à un régime d'autorisation, les coordonnées de l'autorité compétente ou du guichet d'entreprises;
- 8° dans le cas où il y est assujéti, son numéro de TVA;
- 9° en ce qui concerne les professions réglementées :
 - l'association professionnelle ou l'organisation professionnelle auprès de laquelle le prestataire est inscrit,
 - le titre professionnel et l'état dans lequel il a été octroyé;
- 10° les conditions générales et les clauses générales dans le cas où le prestataire en utilise;
- 11° l'existence, dans le cas où le prestataire en utilise, de clauses contractuelles concernant la législation applicable au contrat et/ou la juridiction compétente;
- 12° l'existence de toute garantie contractuelle après-vente éventuelle, non imposée par la loi;
- 13° le prix du service, lorsque le prix est déterminé au préalable par le prestataire pour un type de service donné;
- 14° les principales caractéristiques du service;
- 15° les assurances ou les garanties visées à l'article 11 et notamment les coordonnées de l'assureur ou du garant et la couverture géographique.

HOOFDSTUK IV

Kwaliteit van de diensten, informatie en transparantie*Artikel 22**Informatie over de dienstverleners en hun diensten*

§ 1. – Zonder afbreuk te doen aan andere wettelijke en reglementaire informatievoorschriften stelt elke dienstverlener de volgende gegevens ter beschikking van de afnemers :

- 1° zijn naam of zijn maatschappelijke benaming;
- 2° zijn rechtsvorm;
- 3° het geografisch adres waar de dienstverlener is gevestigd;
- 4° zijn adresgegevens, met inbegrip van zijn eventueel e-mailadres, die een snel contact en een rechtstreekse en effectieve communicatie met hem mogelijk maken;
- 5° het ondernemingsnummer;
- 6° zijn maatschappelijke zetel;
- 7° wanneer voor de activiteit een vergunningstelsel geldt, de adresgegevens van de bevoegde autoriteit of het ondernemingsloket;
- 8° indien hij hieraan onderworpen is, zijn BTW-nummer;
- 9° wat betreft de gereguleerde beroepen :
 - de handelsvereniging of beroepsorganisatie waarbij de dienstverlener is ingeschreven,
 - de beroepstitel en de staat waar die is verleend;
- 10° de algemene voorwaarden en bepalingen in het geval de dienstverlener deze hanteert;
- 11° het bestaan van eventueel door de dienstverlener gehanteerde contractbepalingen betreffende het op het contract toepasselijke recht en/of betreffende de bevoegde rechter;
- 12° het bestaan van een eventuele niet bij wet voorgeschreven garantie na verkoop;
- 13° de prijs van de dienst wanneer de dienstverlener de prijs van een bepaalde soort dienst vooraf heeft vastgesteld;
- 14° de belangrijkste kenmerken van de dienst;
- 15° de in artikel 11 bedoelde verzekeringen of waarborgen, en inzonderheid de adresgegevens van de verzekeraar of de borg en de geografische dekking.

§ 2. – Lorsque les prestataires présentent de manière détaillée leurs services dans un document d'information, ils y font figurer des informations sur leurs activités pluridisciplinaires et partenariats qui sont directement liés au service concerné et sur les mesures prises pour éviter les conflits d'intérêt.

§ 3. – Au choix du prestataire, les informations visées aux paragraphes 1^{er} et 2^{ème} sont :

- 1° soit communiquées au destinataire;
- 2° soit rendues facilement accessibles au destinataire sur le lieu de la prestation ou de la conclusion du contrat;
- 3° soit rendues facilement accessibles au destinataire par voie électronique au moyen d'une adresse communiquée par le prestataire;
- 4° mentionnées dans tout document d'information du prestataire présentant de manière détaillée leurs services.

Article 23 *Informations supplémentaires*

§ 1^{er}. – A la demande du destinataire, le prestataire communique les informations supplémentaires suivantes :

- 1° lorsque le prix n'est pas déterminé au préalable par le prestataire pour un type de service donné, le prix du service ou, lorsqu'un prix exact ne peut pas être indiqué, la méthode de calcul du prix permettant au destinataire de vérifier ce dernier, ou un devis suffisamment détaillé;
- 2° en ce qui concerne les professions réglementées, une référence aux règles professionnelles applicables et aux moyens d'y avoir accès;
- 3° des informations sur ses activités pluridisciplinaires et partenariats qui sont directement liés au service concerné et sur les mesures prises pour éviter les conflits d'intérêts;
- 4° les codes de conduite auxquels le prestataire est soumis ainsi que l'adresse à laquelle ces codes peuvent être consultés par voie électronique, en précisant les versions linguistiques disponibles;
- 5° lorsque le prestataire est soumis à un code de conduite, ou est membre d'une association ou d'une organisation professionnelle qui prévoit le recours à des moyens extrajudiciaires de règlement des litiges, des informations à cet égard.

§ 2. – Wanneer de dienstverleners in een informatiedocument hun diensten in detail beschrijven, nemen zij hierin informatie op over hun multidisciplinaire activiteiten en partnerschappen die rechtstreeks verband houden met de betrokken dienst en over de maatregelen genomen ter voorkoming van belangenconflicten.

§ 3. – Naar keuze van de dienstverlener worden de gegevens bedoeld in de eerste en de tweede paragraaf :

- 1° hetzij verstrekt aan de afnemer;
- 2° hetzij voor de afnemer gemakkelijk toegankelijk gemaakt op de plaats waar de dienst wordt verricht of het contract wordt gesloten;
- 3° hetzij voor de afnemer gemakkelijk elektronisch toegankelijk gemaakt op een door de dienstverlener meegeëeeld adres;
- 4° hetzij opgenomen in elk door de dienstverlener verstrekte informatiedocument waarin zijn diensten in detail worden beschreven.

Artikel 23 *Bijkomende gegevens*

§ 1. – Op verzoek van de afnemer verstrekt de dienstverlener de volgende aanvullende informatie :

- 1° wanneer de dienstverlener de prijs van een bepaalde soort dienst niet vooraf heeft vastgesteld, de prijs van de dienst of, indien de precieze prijs niet kan worden gegeven, de manier waarop de prijs wordt berekend, zodat de afnemer de prijs kan controleren, of een voldoende gedetailleerde kostenraming;
- 2° voor gereguleerde beroepen, een verwijzing naar de geldende beroepsregels en de wijze waarop hierin inzage kan worden verkregen;
- 3° informatie over zijn multidisciplinaire activiteiten en partnerschappen die rechtstreeks verband houden met de betrokken dienst, en over de maatregelen genomen ter voorkoming van belangenconflicten;
- 4° de gedragscodes die op de dienstverlener van toepassing zijn, alsmede het adres waar zij elektronisch kunnen worden geraadpleegd en de beschikbare talen waarin deze codes kunnen worden geraadpleegd;
- 5° wanneer een dienstverlener onder een gedragscode valt of lid is van een handelsvereniging of beroepsorganisatie die voorziet in een regeling voor buitengerechtelijke geschillenbeslechting, wordt dienaangaande informatie verstrekt.

Article 24
Transparence

Les informations visées aux articles 22 et 23 sont mises à disposition ou communiquées de manière claire et non ambiguë, et en temps utile, avant la conclusion du contrat, ou avant la prestation du service lorsqu'il n'y a pas de contrat écrit.

Article 25
Règlement des litiges

§ 1^{er}. – Les prestataires fournissent leurs coordonnées, notamment une adresse postale, un numéro de télécopie ou une adresse électronique ainsi qu'un numéro de téléphone, où tous les destinataires, y compris ceux résidant dans un autre Etat membre de l'Union européenne, peuvent leur adresser directement une réclamation ou leur demander des informations sur le service fourni.

§ 2. – Les prestataires fournissent l'adresse de leur domicile ou de leur siège social si celle-ci ne correspond pas à leur adresse habituelle aux fins de correspondance.

Les prestataires répondent aux réclamations visées au paragraphe 1^{er} dans les plus brefs délais et font preuve de diligence pour trouver une solution satisfaisante.

§ 3. – Lorsqu'un code de conduite, une association ou un organisme professionnels prévoit le recours à des moyens de règlement extrajudiciaire des litiges, les prestataires soumis à un tel code ou membre d'une telle association, d'un tel organisme sont tenus d'en informer le destinataire et d'en faire mention dans tout document présentant de manière détaillée leurs services, en indiquant les moyens d'accéder à des informations détaillées sur les caractéristiques et les conditions d'utilisation de ces moyens.

§ 4. – Les prestataires sont tenus de prouver le respect des exigences prévues aux articles 22 à 24 et au présent article ainsi que l'exactitude des informations fournies.

CHAPITRE V
Coopération administrative

Article 26
Assistance mutuelle

§ 1^{er}. – L'autorité compétente prête assistance aux autres Etats membres et prend des mesures pour coopérer efficacement avec eux afin d'assurer le contrôle des prestataires et de leurs services.

§ 2. – Pour la mise en œuvre de cette assistance mutuelle, un point de liaison régional bruxellois, appelé coordinateur régional est désigné par le Gouvernement de la Région.

Artikel 24
Transparantie

De informatie bedoeld in de artikelen 22 en 23 wordt op heldere wijze, ondubbelzinnig en tijdig voor de sluiting van het contract of, indien er geen schriftelijk contract is, voor de verrichting van de dienst, meegedeeld of beschikbaar gesteld.

Artikel 25
Geschillenbeslechting

§ 1. – De dienstverleners verstrekken hun adresgegevens, met name een postadres, een faxnummer of e-mailadres alsook een telefoonnummer, waar alle afnemers, ook deze die in een andere lidstaat van de Europese Unie verblijven, rechtstreeks een klacht kunnen indienen of informatie over de verrichte dienst kunnen vragen.

§ 2. – De dienstverleners verstrekken het adres van hun woonplaats of hun maatschappelijke zetel indien dit niet hun gebruikelijke correspondentieadres is.

De dienstverleners reageren zo snel mogelijk op de in paragraaf 1 bedoelde klachten en stellen alles in het werk om bevredigende oplossingen te vinden.

§ 3. – Wanneer een gedragscode, een handelsvereniging of een beroepsorde voorziet in een regeling voor buitengerechtelijke geschillenbeslechting, stellen de hieraan onderworpen dienstverleners de afnemer hiervan op de hoogte en vermelden dit in elk document waarin hun diensten in detail worden beschreven en geven daarbij aan hoe toegang kan worden verkregen tot gedetailleerde informatie over de kenmerken en toepassingsvoorwaarden van deze regeling.

§ 4. – De dienstverleners hebben de plicht aan te tonen dat aan de eisen voorzien in de artikelen 22 tot 24 en in dit artikel is voldaan en dat de verstrekte informatie juist is.

HOOFDSTUK V
Administratieve samenwerking

Artikel 26
Wederzijdse bijstand

§ 1. – De bevoegde autoriteit verleent bijstand aan de andere lidstaten en neemt maatregelen om doeltreffend met hen samen te werken teneinde het toezicht op de dienstverleners en hun diensten te garanderen.

§ 2. – Ter uitvoering van deze wederzijdse bijstand wordt een Brussels gewestelijk aanspreekpunt, de gewestelijke coördinator genoemd, aangesteld door de Gewestregering.

Article 27
Informations pertinentes

§ 1^{er}. – L'autorité compétente communique, dans la limite de ses compétences, à l'autorité compétente d'un autre Etat membre qui lui en fait la demande motivée, toute information pertinente dont elle dispose concernant un prestataire et ses services.

Elle communique les informations demandées concernant notamment l'établissement et la légalité des activités prestées.

§ 2. – Lorsqu'elle reçoit une demande d'assistance des autorités d'un autre Etat membre, l'autorité compétente veille à ce que les prestataires établis sur son territoire communiquent aux autorités de l'Etat membre demandeur toute information nécessaire au contrôle de leurs activités conformément au droit belge.

§ 3. – L'autorité compétente effectue, dans la limite de ses compétences, les vérifications, inspections, enquêtes concernant un prestataire de services ou ses services, qui lui sont demandées par l'autorité compétente d'un autre Etat membre par le biais d'une demande motivée.

Elle apprécie la nature et l'ampleur des vérifications, inspections et enquêtes à mener.

§ 4. – Le coordinateur régional informe les Etats membres et la Commission européenne dès lors qu'il a connaissance dans le chef d'un prestataire établi sur son territoire et qui fournit des services dans d'autres Etats membres, d'un comportement ou d'actes précis qui, à sa connaissance, pourraient causer un préjudice grave.

Article 28
Sanctions disciplinaires ou administratives
à caractère professionnel

§ 1^{er}. – L'autorité compétente communique, dans la limite de ses compétences, à l'autorité compétente d'un autre Etat membre qui lui en fait la demande motivée, les décisions relatives à des sanctions disciplinaires ou administratives à caractère professionnel pour autant qu'elles revêtent un caractère définitif, conformément aux règles fixées par les législations ou réglementations particulières pour une telle transmission.

Elle communique également, dans les limites de ses compétences et conformément au Livre II, Titre VII, Chapitre I^{er} du Code d'instruction criminelle, les informations relatives à des sanctions pénales et aux décisions relatives à l'insolvabilité ou à des faillites frauduleuses qui concer-

Artikel 27
Relevante informatie

§ 1. – De bevoegde autoriteit verstrekt, binnen de grenzen van haar bevoegdheden, aan de bevoegde autoriteit van een andere lidstaat die een met redenen omkleed verzoek doet, iedere relevante informatie waarover ze beschikt in verband met een dienstverlener en zijn diensten.

Ze verstrekt de gevraagde informatie met name betreffende de vestiging en de wettelijkheid van de verrichte diensten.

§ 2. – Wanneer de bevoegde autoriteit een verzoek om bijstand ontvangt van de autoriteiten van een andere Lidstaat, ziet zij erop toe dat de op haar grondgebied gevestigde dienstverleners aan de autoriteiten van de verzoevende Lidstaat alle informatie verstrekken die nodig zijn om, met inachtneming van het Belgisch recht, toezicht op hun activiteiten uit te oefenen.

§ 3. – De bevoegde autoriteit voert, binnen de grenzen van haar bevoegdheden, de verificaties, inspecties en onderzoeken uit die haar door de bevoegde autoriteit van een andere lidstaat via een met redenen omkleed verzoek aangevraagd worden betreffende een dienstverlener of zijn diensten.

Ze oordeelt over de aard en de draagwijdte van de verificaties, inspecties en onderzoeken die uitgevoerd moeten worden.

§ 4. – Zodra de gewestelijke coördinator daadwerkelijk kennis heeft gekregen van gedragingen of specifieke handelingen van een op zijn grondgebied gevestigde dienstverlener die diensten verricht in andere Lidstaten, die, voor zover hem bekend, ernstige schade kunnen berokkenen, stelt hij de Lidstaten en de Europese Commissie daarvan in kennis.

Artikel 28
Tuchtrechtelijke of administratieve sancties
van professionele aard

§ 1. – De bevoegde autoriteit verstrekt, binnen de grenzen van haar bevoegdheden, aan de bevoegde autoriteit van een andere lidstaat die een met redenen omkleed verzoek doet, de beslissingen betreffende de tuchtrechtelijke of administratieve sancties van professionele aard, voor zover ze definitief zijn, in overeenstemming met de regels bepaald door de bijzondere wetgevingen of reglementeringen voor een zulke verstrekking.

Ze verstrekt ook, binnen de grenzen van haar bevoegdheden en in overeenstemming met Boek II, Titel VII, Hoofdstuk I van het Wetboek van strafvordering, informatie over strafrechtelijke sancties en de beslissingen betreffende de insolventie of frauduleuze faillissementen die

nent directement les compétences du prestataire ou sa fiabilité professionnelle pour autant que celles-ci ne puissent plus faire l'objet d'un recours ainsi que tout jugement coulé en force de chose jugée concernant l'insolvabilité au sens de l'Annexe A du Règlement CE 1346/2000, ou la faillite frauduleuse d'un prestataire. La communication mentionne les dispositions légales ou réglementaires enfreintes.

§ 2. – Cette communication s'effectue dans le respect des dispositions visant à protéger les données à caractère personnel et les droits des personnes sanctionnées ou condamnées y compris ceux fixés par un ordre professionnel.

§ 3. – L'autorité compétente qui communique de telles décisions en informe le prestataire.

Article 29
Demande d'information

§ 1^{er}. – L'autorité compétente qui désire qu'une autorité compétente d'un autre Etat membre lui communique des informations ou procède à des vérifications, inspections ou enquêtes concernant un prestataire ou ses services, lui adresse une demande motivée, via le système électronique d'échange d'informations.

§ 2. – Si l'autorité compétente de l'autre Etat membre ne satisfait pas à la demande et qu'aucune solution ne peut être trouvée, elle en informe les coordinateurs régional et fédéral.

Article 30
Modalités de communication

§ 1^{er}. – Les informations demandées en application des articles 27 et 28 ou les résultats des vérifications, inspections ou enquêtes, sont communiqués, dans les plus brefs délais et via le système électronique d'échange d'informations.

§ 2. – L'autorité compétente qui, pour des raisons légales ou pratiques, ne peut faire suite à la demande d'informations ou de vérifications, inspections ou enquêtes, en informe l'autorité compétente de l'autre Etat membre dans les plus brefs délais en indiquant les motifs qui s'opposent à la demande. Si après notification de ce refus, cette dernière ne peut se rallier au point de vue de l'autorité compétente et qu'aucune solution ne peut être trouvée, ce constat est communiqué pour information au coordinateur régional/fédéral.

rechtstreeks van betekenis zijn voor de bekwaamheid of de professionele betrouwbaarheid van de dienstverlener, voor zover ze niet meer voor verhaal vatbaar zijn, evenals elk in kracht van gewijsde gegaan vonnis betreffende de insolventie in de zin van bijlage A van Verordening EG 1346/2000, of het faillissement waarin sprake is van frauduleuze praktijken van een dienstverlener. De mededeling vermeldt de wettelijke of reglementaire bepalingen die geschonden werden.

§ 2. – Deze mededeling geschiedt met naleving van de bepalingen tot bescherming van de persoonsgegevens en de rechten van de personen aan wie een sanctie is opgelegd of die veroordeeld zijn, met inbegrip van deze opgelegd door een beroepsorde.

§ 3. – De bevoegde autoriteit die zulke informatie meedeelt, stelt de dienstverlener daarvan in kennis.

Artikel 29
Verzoek om informatie

§ 1. – De bevoegde autoriteit die wenst dat een autoriteit van een andere lidstaat haar informatie verstrekt of verificaties, inspecties of onderzoeken voert betreffende een dienstverlener of zijn diensten, stuurt haar een met redenen omkleed verzoek via het elektronische systeem voor de uitwisseling van informatie.

§ 2. – Indien de bevoegde autoriteit van de andere lidstaat niet aan de aanvraag voldoet en geen enkele oplossing kan gevonden worden, brengt ze de federale en de gewestelijke coördinator daarvan op de hoogte.

Artikel 30
Nadere regels inzake communicatie

§ 1. – De in uitvoering van de artikelen 27 en 28 gevraagde informatie of de resultaten van de verificaties, inspecties of onderzoeken worden zo snel mogelijk verstrekt via het elektronische systeem voor de uitwisseling van informatie.

§ 2. – De bevoegde autoriteit die om wettelijke of praktische redenen geen gevolg kan geven aan een verzoek om informatie, verificaties, inspecties of onderzoeken, brengt de bevoegde autoriteit van de andere lidstaat daarvan zo snel mogelijk op de hoogte en vermeldt de redenen die zich tegen deze aanvraag verzetten. Indien na kennisgeving van deze weigering, deze laatste zich niet bij het standpunt van de bevoegde autoriteit kan neerleggen en geen enkele oplossing kan gevonden worden, wordt dit ter informatie meegedeeld aan de gewestelijke/federale coördinator.

Article 31
Accès aux registres

L'autorité compétente d'un autre Etat membre peut obtenir un accès aux registres dans lesquels les prestataires sont inscrits et qui sont accessibles à l'autorité compétente, selon les mêmes conditions que cette dernière.

Article 32
Information-Finalités

Les informations échangées ne peuvent être utilisées qu'aux fins pour lesquelles elles ont été demandées.

Article 33
Contrôle d'un service transfrontière

§ 1^{er}. – L'autorité compétente exerce ses missions de contrôle vis-à-vis des prestataires établis en Région de Bruxelles-Capitale y compris lorsque le service est presté dans un autre Etat membre ou a causé un dommage dans cet autre Etat membre.

§ 2. – Cette obligation ne s'étend pas :

- 1° au contrôle du respect des exigences spécifiques imposées à tout prestataire par l'Etat membre où le service est fourni, sans égard au lieu d'établissement du prestataire;
- 2° à l'exercice effectif de contrôles sur le territoire de l'Etat membre où le service est presté.

Article 34
Vérifications, inspections et enquêtes sur place

L'autorité compétente ne peut procéder à des vérifications, inspections et enquêtes sur place que si ces dernières sont non-discriminatoires, ne sont pas motivées par le fait qu'il s'agit d'un prestataire ayant son établissement dans un autre Etat membre et sont proportionnées.

Article 35
Mécanisme d'alerte

§ 1^{er}. – Lorsque l'autorité compétente prend connaissance d'un comportement, de faits graves et précis ou de circonstances en rapport avec un prestataire ou une activité de service, susceptibles de causer un préjudice grave pour la santé ou la sécurité des personnes ou pour l'environnement, elle en informe, par le biais d'un coordinateur d'alerte, les Etats membres et la Commission européenne via le système d'échange électronique d'informations ainsi que le coordinateur fédéral.

Artikel 31
Toegang tot de registers

De bevoegde autoriteit van een andere lidstaat kan toegang verkrijgen tot de registers waarin de dienstverleners zijn ingeschreven en die toegankelijk zijn voor de bevoegde autoriteit volgens dezelfde modaliteiten als deze laatste.

Artikel 32
Doeleinden waarvoor de informatie aangewend wordt

De uitgewisselde informatie kan alleen gebruikt worden voor de aangelegenheden waarvoor ze gevraagd werd.

Artikel 33
Controle op grensoverschrijdende diensten

§ 1. – De bevoegde autoriteit oefent controle uit ten opzichte van dienstverleners die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn gevestigd, met inbegrip van de diensten die in een andere lidstaat zijn verricht of die in een andere lidstaat schade hebben veroorzaakt.

§ 2. – Deze verplichting geldt niet voor :

- 1° de controle van de naleving van specifieke eisen die aan de dienstverlener opgelegd worden door de lidstaat waar de dienst geleverd wordt, ongeacht de plaats van vestiging van de dienstverlener;
- 2° de feitelijke uitoefening van controles op het grondgebied van de lidstaat waar de dienst verricht wordt.

Artikel 34
Verificaties, inspecties en onderzoeken ter plaatse

De bevoegde autoriteit kan op eigen initiatief verificaties, inspecties en onderzoeken ter plaatse verrichten, mits deze niet discriminatoir zijn, ze niet plaatsvinden omdat de dienstverlener in een andere lidstaat gevestigd is en ze evenredig zijn.

Artikel 35
Waarschuwingmechanisme

§ 1. – Wanneer de bevoegde autoriteit kennis neemt van een gedraging, ernstige en specifieke handelingen of omstandigheden met betrekking tot een dienstverlener of een dienstenactiviteit, die ernstige schade aan de gezondheid of veiligheid van personen of aan het milieu kunnen veroorzaken, stelt ze via een waarschuwingescoördinator de lidstaten en de Europese Commissie via het elektronische systeem voor de uitwisseling van informatie, evenals de federale coördinator hiervan onverwijld in kennis.

§ 2. – Lorsqu'une alerte doit être modifiée ou n'est plus justifiée, l'autorité compétente en informe par le biais d'un coordinateur d'alerte, la Commission européenne et les Etats membres via le système d'échange électronique d'informations ainsi que le coordinateur fédéral.

§ 3. – La procédure décrite aux paragraphes 1 & 2 s'applique sans préjudice des procédures judiciaires.

Article 36
Dérogation dans des cas individuels

§ 1^{er}. – L'autorité compétente qui envisage d'adopter des mesures pour assurer la sécurité des services prestés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale en application de l'article 19, § 2, adresse une demande à l'autorité compétente de l'Etat membre d'établissement en fournissant toutes les informations pertinentes sur le service en cause et les circonstances de l'espèce via le système électronique d'échange d'informations.

§ 2. – Après réception de la réponse de l'Etat membre d'établissement ou en l'absence de réponse dans un délai raisonnable, l'autorité compétente communique le cas échéant, son intention d'adopter des mesures à la Commission européenne et à l'Etat membre d'établissement via le système électronique d'échange d'informations, ainsi qu'au coordinateur fédéral, via le coordinateur régional.

La communication précise :

1° les raisons pour lesquelles l'autorité compétente estime que les mesures proposées ou adoptées par l'Etat membre d'établissement ne sont pas adéquates;

2° en quoi ces mesures respectent l'article 19 de la présente ordonnance.

§ 3. – Les mesures ne peuvent être adoptées que quinze jours ouvrables après qu'une notification, conformément au paragraphe 2, ait été adressée à l'Etat membre d'établissement et à la Commission européenne.

§ 4. – En cas d'urgence, l'autorité compétente peut déroger aux paragraphes 1^{er}, 2^{ème} et 3^{ème}. Dans ce cas, les mesures adoptées sont notifiées à la Commission européenne et à l'Etat membre d'établissement, en indiquant les raisons pour lesquelles l'autorité estime qu'il y a urgence.

§ 5. – La procédure décrite ci-dessus s'applique sans préjudice des procédures judiciaires, y compris la procédure précontentieuse et les actes accomplis dans le cadre de l'enquête pénale.

§ 2. – Wanneer een waarschuwing gewijzigd moet worden of niet meer gerechtvaardigd is, stelt de bevoegde autoriteit via een waarschuwingscoördinator de Europese Commissie en de lidstaten via het elektronische systeem voor de uitwisseling van informatie, evenals de federale coördinator hiervan in kennis.

§ 3. – De in de paragrafen 1 & 2 beschreven procedure geldt onverminderd gerechtelijke procedures.

Artikel 36
Afwijking in individuele gevallen

§ 1. – De bevoegde autoriteit, die in toepassing van artikel 19, § 2, voornemens is maatregelen te nemen om de veiligheid van diensten die op het grondgebied van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest worden verricht te waarborgen, stuurt via het elektronische systeem voor de uitwisseling van informatie een aanvraag daartoe aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat van vestiging, met verstreking van alle relevante informatie over de betrokken dienst en de omstandigheden ter zake.

§ 2. – In voorkomend geval stelt de bevoegde autoriteit, na ontvangst van het antwoord van de lidstaat van vestiging of bij gebrek van antwoord binnen een redelijke termijn, de Europese Commissie en de lidstaat van vestiging via het elektronische systeem voor de uitwisseling van informatie, evenals de federale coördinator, via de gewestelijke coördinator in kennis van haar voornemen om maatregelen te nemen.

De mededeling vermeldt :

1° de redenen waarom de bevoegde autoriteit de door de lidstaat van vestiging voorgestelde of genomen maatregelen niet adequaat acht;

2° in hoeverre deze redenen artikel 19 van deze ordonnantie in acht nemen.

§ 3. – De maatregelen kunnen niet eerder dan vijftien werkdagen na het sturen van een kennisgeving, conform paragraaf 2, aan de lidstaat van vestiging en aan de Europese Commissie genomen worden.

§ 4. – In spoedeisende gevallen kan de bevoegde autoriteit van de paragrafen 1, 2 en 3 afwijken. In dit geval worden de Europese Commissie en de lidstaat van vestiging van de genomen maatregelen in kennis gesteld, met opgave van de redenen waarom er volgens de autoriteit sprake is van een spoedeisend karakter.

§ 5. – De hierboven beschreven procedure geldt onverminderd gerechtelijke procedures, waaronder inleidende procedures en handelingen die worden uitgevoerd in het kader van een strafrechtelijk onderzoek.

CHAPITRE VI
Disposition finale

Article 37
Date d'entrée en vigueur

La présente ordonnance entre en vigueur le lendemain du jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, et de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

Charles PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'Economie, de l'Emploi et de la Recherche Scientifique,

Benoît CEREXHE

HOOFDSTUK VI
Slotbepaling

Artikel 37
Datum van inwerkingtreding

Deze ordonnantie treedt in werking de dag nadat zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Nethed en Ontwikkelingssamenwerking,

Charles PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Economie, Werkgelegenheid en Wetenschappelijk Onderzoek,

Benoît CEREXHE

